

Manual de uso [EN](#)

Manual de uso [ES](#)

Manual de uso [IT](#)

Manual de uso [PL](#)

Manual de uso [PT](#)

Manual de uso [SV](#)

Manual de uso [SK](#)

Manual de uso [RO](#)

Manual de uso [PT](#)

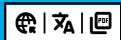
Manual de uso [NO](#)

Manual de uso [HU](#)

Manual de uso [FR](#)

Manual de uso [DE](#)

Manual de uso [BG](#)



IRUDEK 2000 S.L.
Pol. Erribera 8A
20150 Aduna (Guipúzcoa)
España
Tfno: +34 943 69 26 17
Fax: +34 943 69 25 26
irudek@irudek.com

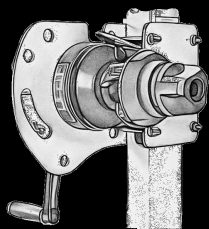


FIGURE 1

HARKEN Italy spa **Winch LokHead 500 KIT** INLH500KIT

via Marco Biagi, 14
Limido Comasco (CO)
22070 - Italy
www.harken.com
☎ (+39) 031 3523511

Minimum 2 turns clockwise, rope ϕ 10-12,7mm EN1891
Minimo 2 giri in senso orario, fune ϕ 10-12,7mm EN1891





Max Working Load (MWL):
Lifting Load: 500kg (objects) / 240kg (persons)
Sollevamento: 500kg (oggetti) / 240kg (persone)

Serial No. / N. di serie

Compliant: EN 1496:2017 class B
Conforme: EN 1496:2017 classe B

EN 13157:2009

MADE IN ITALY

1	2	
3	4	
	7	5
6	8	

FIGURE 2

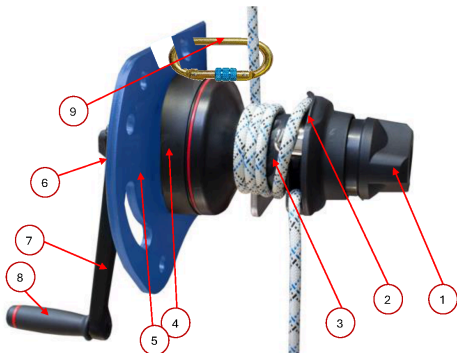


FIGURE 3 (IN MM)

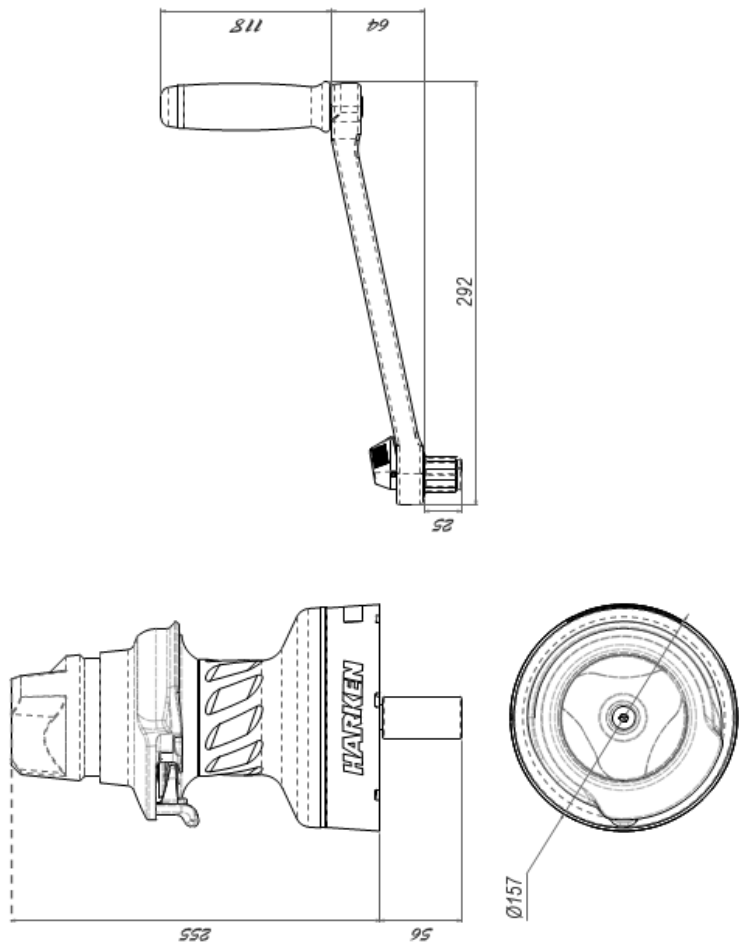


FIGURE 4

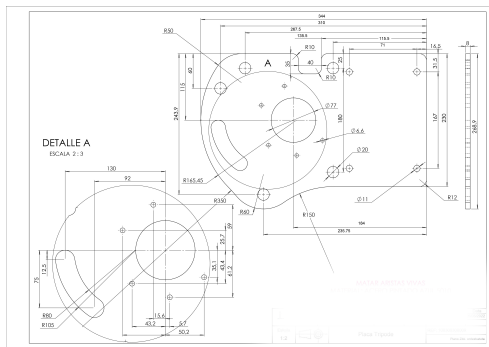


FIGURE 5

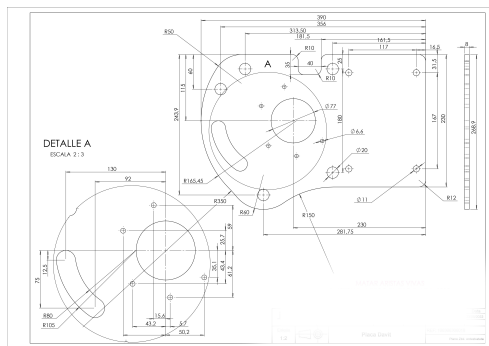


FIGURE 6

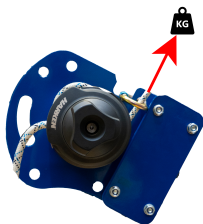


FIGURE 7

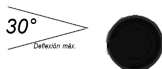
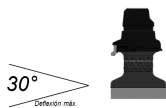


FIGURE 8



FIGURE 9



FIGURE 10



FIGURE 11



FIGURE 12

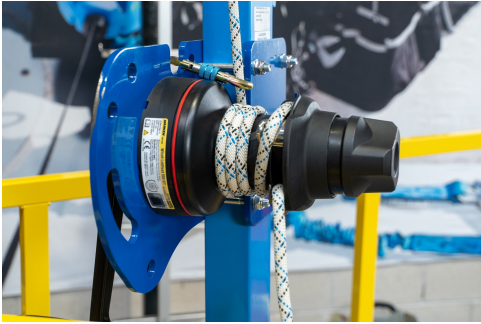


FIGURE 13



FIGURE 14

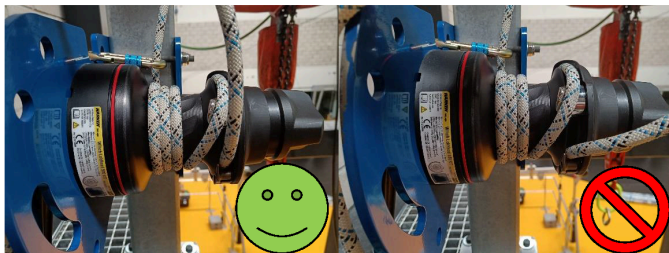


FIGURE 15



FIGURE 16



INFORMATION ABOUT THE HANDBOOK

This instruction manual is an integral part of the device and its purpose is to provide all the information necessary for its correct use in safe conditions and for its correct maintenance.

If you do not understand the instructions, please contact IRUDEK.

Keep the manual in a safe place for future reference. This Manual is subject to change without notice. See the website www.irudek.com

This manual is intended for qualified operators (refer to the Safety Information chapter for more information). Improper use of the machine or incorrect maintenance may result in serious injury or death.

IRUDEK accepts no liability for damage, personal injury or death caused by failure to comply with the safety information and instructions contained in this manual;

The manufacturer shall not be held liable for damage, injury or loss due to installation or maintenance by unqualified personnel;

The manufacturer shall also not be liable for damage, injury or loss caused by improper operation or modification of the device.

GLOSSARY AND PICTOGRAMS

Intended Use - use of the device in accordance with the information provided in the instructions for use.

Inappropriate Use - use of the device in a way other than that indicated in the instructions for use.

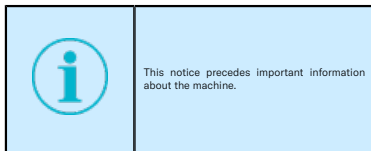
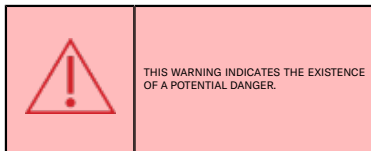
Qualified Operator - persons who have undergone specialisation courses, training, etc. and who are qualified in the use of personal lifting devices according to the standards in force in the country where the device is used for the rescue.

User - operator who uses the device for lifting loads

The descriptions preceded by the following symbols contain very important information/requirements, in particular with regard to security

Non-compliance may lead to:

- hazards to the safety of operators
- cancellation of the contractual guarantee
- manufacturer's disclaimer



DEVICE IDENTIFICATION DATA AND PLATES

Each device is identified by a CE plate on which the reference data of the device are indelibly marked. For any communication with the manufacturer or service centres, always quote these references.

See figure 1

Manufacturer's name

2.Product name and model 3.Manufacturer's identification details

4.Safety information on the minimum number of turns and the diameter of the rope to be used: minimum 10 mm, maximum 12.7 mm; this rope must be

certified in accordance with EN 1891; pictogram indicating the direction of rotation of the rope on the winch.

Serial number in the following format: the last two numbers of the year of manufacture of the machine (e.g. 15 = year 2015).

S XXXXX XXXXXXXXXXXX

6.Pictogram of obligation to read the manual before using the lathe.

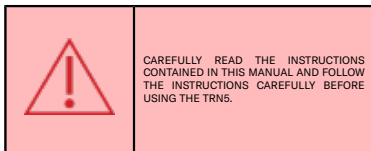
7.Indication of the Max Working Load (MWL) of the device, with specific indications for lifting objects and persons.

8.CE marking according to 2006/42/EC

The CE plate is attached to the base of the device.

TECHNICAL INFORMATION

The TRN5 is covered by the warranty as stated in the general conditions of sale. As stated in the warranty, if during the warranty period the device should prove defective or break, the manufacturer, after checking the device, will repair or replace the defective components. It should be remembered that modifications made by the user, without the express written authorisation of the manufacturer, invalidate the warranty and exempt the manufacturer from any liability for damage caused by the defective product. The same considerations apply if non-original spare parts or spare parts other than those expressly indicated by the manufacturer are used. In view of these considerations, we advise customers to contact IRUDEK technical assistance in case of need.



GENERAL WARNINGS

The use of the TRN5 for lifting persons in rescue situations is intended for qualified operators who have undergone training, specialisation courses, etc. and who are qualified in the use of rescue devices in accordance with the regulations in force in the country where the rescue device is used;

The use of the TRN5 for lifting loads is permitted for a user in accordance with national legislation and guidelines / working practices.

IRUDEK is not liable for damage caused by the TRN5 to persons, animals or property in the event of:

- inappropriate use of TRN5
 - unauthorised modifications or alterations
 - failure to comply with instructions in whole or in part
- INTENDED USE

This device is designed to be used as a manually operated winch for lifting, lowering and handling loads.

In addition, the TRN5 winch has been designed and is suitable for use in lifting systems in rescue operations if used by a qualified operator.

The TRN5 winch must be used after it has been mounted on a suitable anchorage point.

All equipment and devices used in combination with the TRN5 winch to lift a person during rescue operations shall be certified for the intended use in rescue operations.

INAPPROPRIATE USE

The device must not be used:

- in case of unauthorised modifications or interventions
- after a fall from a height of more than 1 metre onto a hard surface. In this case, send the device to the manufacturer or an authorised IRUDEK centre.
- with a load in excess of the Maximum Working Load (MWL) of 240 kg for lifting people in rescue operations.

- with a load exceeding the Maximum Working Load (MWL) of 500 kg for the lifting of loads



LOADING THE LATHE ABOVE THE MAXIMUM WORKING LOAD (MWL) COULD CAUSE SUDDEN BREAKAGE OF THE LATHE OR MOUNTING SURFACE, WITH THE RISK OF SERIOUS INJURY OR DEATH.

RESIDUAL RISKS

Attention must be paid to the following residual risks that exist when using the device and that cannot be eliminated, such as the risk of entrapment, entrapment.... The use of gloves is recommended when using the TRN5.

NOMENCLATURE

1 Knob, 2 Flange, 3 Drum, 4 Removable skirt, 5 Plate, 6 Handle coupling, 7 Handle lock, 8 Handle, 9 Rope guide carabiner.

See figure 2

OUTLINE

Lathe measurements:

See figure 3

Tripod plate dimensions

See figure 4

Plate dimensions for Davit and Poste LF

See figure 5

MAXIMUM WORKING LOAD (MWL)

The Maximum Working Load (MWL) of the TRN5 500 winch is:

- 500 kg (1102.31 lb) for lifting loads
- 240 kg (529.11 lb) for lifting persons in rescue operations



DO NOT APPLY A LOAD TO THE TRN5 WINCH IN EXCESS OF THE MAXIMUM WORKING LOAD (MWL).

ROPE REQUIREMENTS



ONLY USE EN1891 CERTIFIED ROPES WITH A DIAMETER OF 10 - 12.7 MM (3/8" - 1/2") FOR LIFTING PERSONS.
USE ONLY ROPES IN GOOD CONDITION.
FOR THE CORRECT MAINTENANCE OF THE ROPES, PLEASE REFER TO THE ROPE USER MANUAL.
DO NOT USE IN CONJUNCTION WITH METAL CABLES.

TECHNICAL DATA

Rope. Semi-static rope 10 mm-12.7 mm (1/8"-1/2") EN1891 for lifting persons in rescue operations.

Rope 10 mm-12.7 mm for lifting of loads

Maximum Working Load (MWL) 500 kg (1102.31 lb) - lifting loads. 240 kg (529.11 lb) - lifting people in rescue operations.

Power ratio. 13.50:1 - 1st speed / 39.90:1 - 2nd speed

Reduction ratio. 2.13:1 - 1st speed / 6.28:1 - 2nd speed

Winch weight. 4.2 kg (9.25 lb)

Handle weight. 0.5 kg (1.10 lb)

Weight of plate + plate adapter. 2.8 kg (6.17 lb)

Tripod adapter weight. 7.5Kg

Plate weight for Davit and LifeLine post. 8kg

Winch dimensions. 311 x Ø157 mm (12.24" x Ø6.18")

Recommended temperature range of use. -20°C +50°C

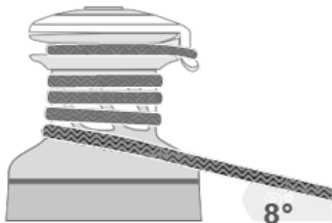
INSTALLATION OF TRN5

MOUNTING SURFACE

The winch must be installed on a flat surface capable of supporting a load of 2400 kg.

HOIST ROPE ENTRY ANGLE ON THE WINCH

The rope entry angle into the winch shall be 8° with a tolerance of ± 2° to avoid overlapping the rope.

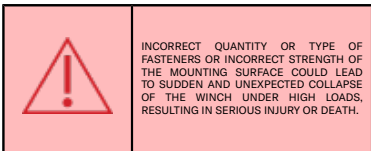
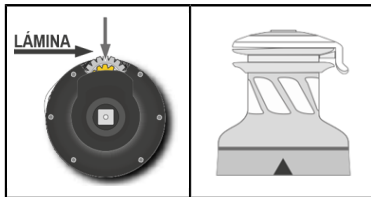


CHECK THE ROPE ENTRY ANGLE. TO AVOID OVERLAPPING OF THE ROPE, DAMAGE TO THE WINCH OR RENDERING THE DEVICE INOPERABLE, LEADING TO LOSS OF CONTROL WITH RISK OF SERIOUS INJURY OR DEATH, THE ANGLE SHOULD BE 8° WITH A TOLERANCE OF ± 2°.

Install the winch so that the drive gear is positioned where the rope enters the winch drum.

Install the winch so that the drive gear is positioned where the rope enters the winch drum.

Note: The symbol on the winch skirt identifies the position of the drive gear.



For lifting loads only:

- it is possible to fix the plate with a ratchet strap, carabiners, anchorage devices, etc.

- it is the responsibility of the installer to perform all necessary structural tests to ensure that the mounting surface is capable of supporting the load.

Ensure that the plate is firmly fixed to the mounting surface so that it can operate under load without significant movement.

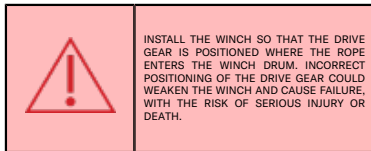
The winch plate should be installed so that the hoist rope can reach the winch drum through the rope guide, with a bending angle in any plane not exceeding 30°. The installation should use, if necessary, idler pulleys to ensure correct loading on the winch. The rope guide should not have any angular loading.

See figure 6

See figure 7

The winch plate shall be installed in a position that allows sufficient clearance around the device so as not to impede the operation of the handle.

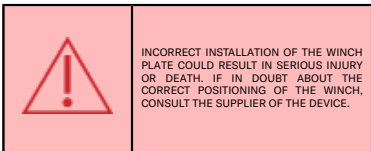
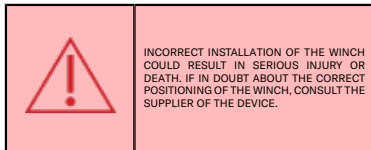
The winch plate shall be installed in a position that ensures visibility of the lifting path to the operator at all times.



WINCH POSITIONING

The winch shall be installed in a position that allows sufficient space around the device so as not to impede the operation of the handle.

The winch shall be installed in a position that ensures visibility of the lifting path to the operator at all times.



IRUDEK assumes no liability in the event of faulty installation or alteration of its lathes. For further information, please contact info@irudek.com.

INSTALLATION PROCEDURE

Install the TRN5 winch and plate by fixing it with 4 M12 bolts, washers and nuts on a flat surface, which can withstand a load of 2400 kg.

It is the installer's responsibility to choose the appropriate bolts, taking into account the loads to be supported.

IRUDEK assumes no liability in case of incorrect installation of the winch or plate or incorrect use of the fixing screws.

The TRN5 can be installed on the TRN1, TRN4, Davit and LifeLine tripods supplied by IRUDEK. The TRN5 is supplied mounted on the structures, in case you need to mount it, follow these steps:

1. Attach the adapter
2. Tighten the nuts of the plate and counter plate
3. The position of TRN5 should be as shown in Figure 8.
4. Insert the handle into the handle coupling

See figure 8

USE OF THE DEVICE - CHECKING THE DEVICE BEFORE USE

Before and after each use, visually inspect the LokHead Winch and plate for signs of wear, damage or breakage. If present, do not use the machine. If worn or defective parts are not replaced promptly, the manufacturer assumes no liability for accidental damage due to this.

Check the mobility of the skirt, see figure 9.

Check the functionality of the knob by turning and releasing it, see figure 10.



BEFORE EACH USE, VISUALLY INSPECT THE LOKHEAD WINCH FOR SIGNS OF WEAR, DAMAGE OR BREAKAGE. IF PRESENT, DO NOT USE THE MACHINE. IF WORN OR DEFECTIVE PARTS ARE NOT REPLACED PROMPTLY, THE MANUFACTURER ASSUMES NO LIABILITY FOR ANY ACCIDENTAL DAMAGE RESULTING THEREFROM.

BEFORE EACH USE, INSPECT THE WINCH AND THE SELF-TAILING HALF PULLEYS FOR SIGNS OF WEAR, DAMAGE OR BREAKAGE THAT COULD IMPAIR THE STRENGTH AND OPERATION OF THE LOCKING SYSTEM. CHECK THE HOIST ROPE TO ENSURE THAT IT IS NOT WORN. IF IN DOUBT, REPLACE IT WITH A SUFFICIENTLY STRONG ROPE.

BEFORE EACH USE, CHECK THAT THE WINCH BASE IS FIRMLY ATTACHED TO THE PLATE. INCORRECT NUMBER AND LENGTH OF THE FASTENING DEVICES USED AND/OR INCORRECT TIGHTENING OF THE FASTENING DEVICES COULD CAUSE A SUDDEN AND UNEXPECTED COLLAPSE OF THE WINCH IN CASE OF HIGH LOADS, RESULTING IN THE LOAD FALLING WITH SERIOUS INJURY OR DEATH.

BEFORE EACH USE, CHECK THAT THE WINCH DRUM CANNOT BE TURNED COUNTERCLOCKWISE BY HAND.



The number of turns required around the winch drum depends on the load and the condition of the rope. Check the lowering capacity in the working configuration before use. In case of difficulty in winding the rope, decrease the number of turns to a minimum of 2 in order to obtain the optimum configuration.



NEVER ALLOW THE ROPE TO OVERLAP ITSELF ON THE WINCH DRUM. THIS COULD CAUSE THE ROPE TO JAM AND PREVENT THE LOAD FROM BEING LIFTED/ LOWERED. TO ELIMINATE OVERLAPPING, IT IS NECESSARY TO REDUCE THE LOAD TENSION ON THE ROPE. THIS PROCEDURE CARRIES THE RISK OF SERIOUS INJURY OR DEATH IF THE LOAD FALLS OR BECOMES UNCONTROLLABLE.

LIFTING OF LOADS



KEEP FINGERS, LOOSE CLOTHING, HAIR ETC. AWAY FROM THE WINCH. THE AREA AROUND THE WINCH HANDLE MUST BE CLEAR OF PEOPLE AND OBJECTS AT ALL TIMES.

Pull the rope until any slack in the winch drum is eliminated, then pass the rope over the flange, winding it clockwise and maintaining tension to feed it under the skirt.

See figure 13

Pass the rope under the skirt, inside the wedges. To facilitate the operation, lift the skirt. Place the rope inside the catch.



MAKE SURE THAT THE ROPE IS WELL POSITIONED.

Pass the rope through the inside of the guide carabiner. Starting at the base, wind the rope onto the drum in a clockwise direction.

See figure 11

Make sure that the rope does not overlap itself on the winch.

See figure 12

See figure 14

Start by turning the handle counterclockwise. The gears engage automatically according to the direction of rotation.

1st gear: turn the handle anticlockwise

2nd gear: turn the handle clockwise

See figure 15



MAKE AT LEAST 2 TURNS OF THE ROPE AROUND THE WINCH DRUM AND IF THE ROPE SLIPS WHEN CARRYING THE LOAD, INCREASE THE NUMBER OF TURNS TO A MAXIMUM OF 4, TAKING CARE THAT THE ROPE IS NOT CRISS-CROSSED.



The maximum input speed of the LokHead Winch is 60 revolutions/minute.

LOAD SHEDDING

To lower the load, grasp the rope with one hand.

With the other hand, turn the knob (or control lever, if fitted) clockwise to allow the rope to slide on the winch drum to allow controlled lowering of the load. To regulate the lowering speed, manually control the speed of rope slippage on the winch by moving the rope grab arm away from or towards the winch drum.

To stop the lowering of the load, release the knob.

See figure 16



IN CASE OF DIFFICULTY IN LOWERING THE LOAD, UNWIND THE ROPE AND DECREASE THE NUMBER OF TURNS TO A MINIMUM OF 2 IN ORDER TO OBTAIN THE OPTIMUM CONFIGURATION. DO NOT COMPLETELY UNWIND THE WINCH ROPE UNTIL THE ROPE TENSION HAS BEEN COMPLETELY REMOVED.



REGULAR MAINTENANCE MUST BE CARRIED OUT REGULARLY. FAILURE TO CARRY OUT PROPER MAINTENANCE REDUCES THE SERVICE LIFE OF THE WINCH AND MAY CAUSE SERIOUS INJURY AND INVALIDATE THE WARRANTY OF THE DEVICE. THE MAINTENANCE OF THE DEVICE MUST ONLY BE CARRIED OUT BY SPECIALISED PERSONNEL.

MAINTENANCE



Request a formal inspection of the winch by qualified personnel at least once a year. The inspection should be recorded in a control and maintenance log.

CLEANING

Wash the device frequently with fresh water.

Prevent cleaning products and other detergents containing caustic solutions from coming into contact with the lathe, especially with anodised, chrome-plated or plastic parts. Do not use solvents, polishing agents or abrasive pastes on logos or stickers on the device.

MAINTENANCE SHEET

The winch must be thoroughly checked, cleaned and lubricated at least every 12 months. The device may only be serviced by qualified personnel. Aggressive environment and/or intensive use may require more frequent maintenance.



Do not replace or modify the device with a component that is not designed for this purpose.

HANDLING

Keep away from extreme temperatures: below -20°C or above +50°C. Excessive heat may deform some components.

Extreme cold can lead to brittleness of materials and freezing of lubricants.

STORAGE

Store in a dry and clean place.

Avoid collisions that could damage the equipment; ensure proper packaging during shipment.

CONTROL SHEET

The control form must be filled in before the first delivery of the equipment for use.

All information concerning the personal protective equipment (name, serial number, date of purchase and date of first use, user name, history of periodic inspections and repairs, and next periodic inspection date) must be recorded on the equipment control sheet.

The form should only be filled in by the person responsible for the protective equipment.

IruCheck .

The IruCheck application allows, in an effective and agile way, the control of fall arrest equipment. Its use is recommended for the traceability of these devices, replacing the Control Sheet.

CONTROL SHEET

REFERENCE	
BATCH NUMBER, SERIES	
YEAR OF MANUFACTURE	
DATE OF FIRST ENTRY INTO SERVICE	
USER NAME	

TECHNICAL DATA

DATE	OBJECTIVE (periodic review)	VERIFIER NAME SIGNATURE	COMMENTS	NEXT REVIEW DATE

Notified Body that carried out the EU type-examination: AITEX, Instituto Tecnológico Textil, Plaza Emilio Sala 1, 02801 Alcoy, Spain (Notified Body number 0161) and Notified Body involved in the production control phase: AITEX, Instituto Tecnológico Textil, Plaza Emilio Sala 1, 02801 Alcoy, Spain (Notified Body number 0161).

INFORMACIÓN SOBRE EL MANUAL

El presente Manual de instrucciones forma parte integrante del dispositivo y su objetivo es proporcionar todas las informaciones necesarias para su uso correcto en condiciones de seguridad y para su correcto mantenimiento.

Si no entiende las instrucciones, póngase en contacto con IRUDEK.

Conserve el manual en un lugar seguro para futuras consultas. Este Manual puede ser modificado sin previo aviso. Consulte el sitio web www.irudek.com

El presente Manual está destinado a operadores cualificados (consulte el capítulo de Informaciones de Seguridad para más información). Un uso inadecuado de la máquina o un mantenimiento incorrecto podrían provocar graves daños o la muerte.

IRUDEK no acepta responsabilidades por daños, lesiones personales o muerte causados por el incumplimiento de las informaciones sobre la seguridad y de las instrucciones presentes en el Manual.

El fabricante no podrá ser considerado responsable por daños, lesiones o pérdidas debidos a la instalación o mantenimiento por parte de personal no cualificado.

El fabricante tampoco será responsable por daños, lesiones o pérdidas ocasionados por operaciones o modificaciones incorrectas del dispositivo.

GLOSARIO Y PICTOGRAMAS

Uso Previsto - uso del dispositivo de acuerdo con las informaciones facilitadas en las instrucciones de uso

Uso Inapropiado - uso del dispositivo en un modo distinto al indicado en las instrucciones de uso

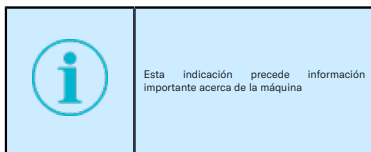
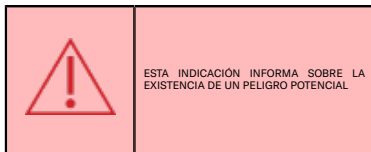
Operador Cualificado - personas que han seguido cursos de especialización, formación, etc y que están capacitadas para el uso de dispositivos de elevación de personas según las normas vigentes en el país en el que se utiliza el dispositivo para el rescate

Usuario - operador que utiliza el dispositivo para elevar cargas

Las descripciones precedidas por los siguientes símbolos contienen información/requisitos muy importantes, en particular por lo que respecta a la seguridad

Su incumplimiento puede conllevar:

- peligros para la incolumidad de los operadores
- anulación de la garantía contractual
- declinación de responsabilidad del fabricante



DATOS DE IDENTIFICACIÓN Y PLACAS DEL DISPOSITIVO

Cada dispositivo está identificado por una placa CE en la cual figuran de forma indeleble los datos de referencia del susodicho. Para cualquier comunicación con el fabricante o con los centros de asistencia, cite siempre estas referencias.

Ver figura 1

1.Nombre del fabricante

2.Nombre del producto y modelo 3.Datos de identificación del fabricante

4.Información de seguridad sobre el número mínimo de vueltas y el diámetro de la cuerda a utilizar: mínimo 10 mm, máximo 12,7 mm: dicha cuerda deberá estar certificada según la normativa EN 1891; pictograma que indica el sentido de rotación de la cuerda en el torno

5.Número de serie en el siguiente formato: los dos últimos números del año de fabricación de la máquina (ej. 15 = año 2015)

S XXXXX
XXXXXXXXXX

6.Pictograma de obligación de leer el manual antes de utilizar el torno

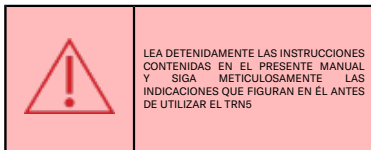
7.Indicación de la Carga Máxima de Trabajo o Max Working Load (MWL) del dispositivo, con indicaciones específicas para la elevación de objetos y de personas

8.Marca CE según la normativa 2006/42/CE

La placa CE está colocada en la base del dispositivo

INFORMACIÓN TÉCNICA

El TRN5 está cubierto por la garantía tal y como establecido en las condiciones generales de venta. Como se indica en la garantía, si durante el período de garantía el dispositivo resultase defectuoso o presentase roturas, el fabricante, después de haber controlado dicho dispositivo, reparará o sustituirá los componentes defectuosos. Cabe recordar que las modificaciones efectuadas por el usuario, sin la expresa autorización escrita por parte del fabricante, invalidan la garantía y exigen al fabricante de toda responsabilidad por daños causados por el producto defectuoso. Las mismas consideraciones valen si se utilizan piezas de recambio no originales o distintas de las expresamente indicadas por el fabricante. A raíz de estas consideraciones, aconsejamos a los clientes contactar con la asistencia técnica IRUDEK en caso de necesidad.



ADVERTENCIAS GENERALES

El uso del TRN5 para la elevación de personas, en situaciones de rescate, está destinado a operadores cualificados que hayan seguido cursos de formación, de especialización, etc. y que estén cualificados para la utilización de dispositivos de salvamento conforme con las normativas vigentes del país en el que se utiliza el dispositivo para el salvamento.

El uso del TRN5 para la elevación de cargas está permitido a un usuario de conformidad con las legislaciones nacionales y con las líneas maestras / prácticas laborales.

IRUDEK no es responsable por los daños ocasionados por el TRN5 a personas, animales o bienes en caso de:

- uso inapropiado del TRN5
- modificaciones no autorizadas o alteraciones
- incumplimiento total o parcial de las instrucciones
- USO PREVISTO

Este dispositivo ha sido diseñado para ser utilizado como un torno de accionamiento manual para la elevación, descenso y la manipulación de cargas.

Además, el cabrestante TRN5 ha sido diseñado y es conforme para ser utilizado en sistemas de elevación en operaciones de rescate si es utilizado por un operador cualificado.

El cabrestante TRN5 debe utilizarse tras haberlo montado en un punto de anclaje adecuado.

Todos los equipos y los dispositivos utilizados en combinación con el cabrestante TRN5 para elevar a una persona durante operaciones de rescate deberán estar certificados para el uso previsto en las operaciones de rescate.

USO INAPROPIADO

El dispositivo no debe utilizarse:

- en caso de modificaciones o intervenciones no autorizadas
- después de una caída desde una altura superior a 1 metro contra una superficie dura. En tal caso, envíe el dispositivo al fabricante o a un centro autorizado IRUDEK
- con una carga superior a la Carga Máxima de Trabajo (MWL) de 240 kg para elevar a personas en operaciones de rescate
- con una carga superior al Carga Máxima de Trabajo (MWL) de 500 kg para la elevación de cargas



SOMETER EL TORNO A CARGAS SUPERIORES A LA CARGA MÁXIMA DE TRABAJO (MWL) PODRÍA CAUSAR ROTURAS REPENTINAS DEL TORNO O DE LA SUPERFICIE DE MONTAJE, CON EL RIESGO DE LESIONES GRAVES O MUERTE.

RIESGOS RESIDUALES

Es necesario prestar atención a los siguientes riesgos residuales que existen al utilizar el dispositivo y que no pueden eliminarse, como pueden ser el riesgo de atrapamiento, arrastre... Se recomienda el uso de guantes cuando se utilice el TRN5.

NOMENCLATURA

1 Pomo, 2 Brida, 3 tambor, 4 Faldón extraíble, 5 Placa, 6 Acople manilla, 7 Bloqueo manilla, 8 Manilla, 9 Mosquetón guía-cuerda.

Ver figura 2

OUTLINE

Medidas del torno:

Ver figura 3

Medidas de la placa para trípode

Ver figura 4

Medidas de la placa para Davit y Poste LF

Ver figura 5

CARGA MÁXIMA DE TRABAJO (MWL)

La Carga Máxima de Trabajo (MWL) del cabrestante TRN5 500 es:

- 500 kg (1102,31 lb) para la elevación de cargas
- 240 kg (529,11 lb) para la elevación de personas en operaciones de rescate



NO APLIQUE AL CABRESTANTE TRN5 UNA CARGA SUPERIOR A LA CARGA MÁXIMA DE TRABAJO (MWL).

REQUISITOS DE LAS CUERDAS

UTILICE EXCLUSIVAMENTE CUERDAS CERTIFICADAS EN1891 CON UN DIÁMETRO COMPRENDIDO ENTRE 10 - 12,7 MM (3/8" - 1/2") PARA ELEVAR A PERSONAS.

UTILICE EXCLUSIVAMENTE CUERDAS EN BUENAS CONDICIONES.

PARA EL CORRECTO MANTENIMIENTO DE LAS CUERDAS, CONSULTE EL MANUAL DE USO DE LAS CUERDAS.

NO LAS USE JUNTO CON CABLES METÁLICOS.

DATOS TÉCNICOS

Cuerda. Cuerda semiestática 10 mm-12,7 mm (1/8"-1/2") EN1891 para la elevación de personas en operaciones de rescate.

Cuerda 10 mm-12,7 mm para elevación de cargas

Carga Máxima de Trabajo (MWL) 500 kg (1102,31 lb) - elevación de cargas. 240 kg (529,11 lb) - elevación de personas en operaciones de rescate

Relación de potencia. 13,50:1 - 1a velocidad / 39,90:1 - 2a velocidad

Relación de reducción. 2,13:1 - 1a velocidad / 6,28:1 - 2a velocidad

Peso del cabrestante. 4,2 kg (9,25 lb)

Peso de la manilla. 0,5 kg (1,10 lb)

Peso de la placa + Adaptador placa. 2,8 kg (6,17 lb)

Peso del adaptador para trípode. 7,5Kg

Peso de la placa para Davit y poste LifeLine. 8kg

Dimensiones del cabrestante. 311 x Ø157 mm (12,24" x Ø6,18")

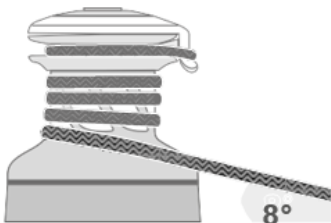
Rango recomendado de temperaturas de uso. -20°C +50°C

INSTALACIÓN DEL TRN5**SUPERFICIE DE MONTAJE**

El Cabrestante debe instalarse sobre una superficie plana capaz de soportar una carga de 2400 kg.

ÁNGULO DE ENTRADA DE LA CUERDA DE ELEVACIÓN EN EL CABESTRANTE

El ángulo de entrada de la cuerda en el Cabrestante deberá ser de 8° con una tolerancia de $\pm 2^\circ$ para evitar que la cuerda se sobreponga




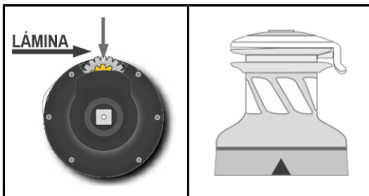


VERIFIQUE EL ÁNGULO DE ENTRADA DE LA CUERDA. PARA EVITAR SUPERPOSICIONES DE LA CUERDA, DAÑOS EN EL CABRESTANTE O QUE EL DISPOSITIVO QUEDE INUTILIZABLE, CONLLEVANDO LA PÉRDIDA DE CONTROL CON EL RIESGO DE LESIONES GRAVES O MUERTE, EL ÁNGULO DEBERÁ SER DE 8° CON UNA TOLERANCIA DE $\pm 2^\circ$.

Instale el Cabrestante de manera que el engranaje de transmisión esté colocado donde la cuerda entra en el tambor del Cabrestante

Instale el Cabrestante de manera que el engranaje de transmisión esté colocado donde la cuerda entra en el tambor del Cabrestante.

Nota: el símbolo  en el faldón del cabrestante identifica la posición del engranaje de transmisión.



INSTALE EL CABRESTANTE DE MANERA QUE EL ENGRANAJE DE TRANSMISIÓN ESTÉ COLOCADO DONDE LA CUERDA ENTRA EN EL TAMBOR DEL CABRESTANTE. EL POSICIONAMIENTO INCORRECTO DEL ENGRANAJE DE TRANSMISIÓN PODRÍA DEBILITAR EL TORNO Y PROVOCAR AVERÍAS, CON EL RIESGO DE LESIONES GRAVES O MUERTE.

POSICIONAMIENTO DEL CABRESTANTE

El Cabrestante deberá instalarse en una posición que permita tener suficiente espacio alrededor del dispositivo, de modo que no se impida el funcionamiento de la manilla.

El Cabrestante deberá estar instalado en una posición que garantice en todo momento la visibilidad de la trayectoria de elevación al operador.



UNA INSTALACIÓN INCORRECTA DEL CABRESTANTE PODRÍA CAUSAR GRAVES LESIONES O MUERTE. EN CASO DE DUDA SOBRE EL POSICIONAMIENTO CORRECTO DEL CABRESTANTE, CONSULTE AL PROVEEDOR DEL DISPOSITIVO.

PROCEDIMIENTO DE INSTALACIÓN

Instale el cabrestante TRN5 y la placa fijándola con 4 tornillos M12, arandelas y tuercas sobre una superficie plana, que pueda soportar una carga de 2400 kg.

Es responsabilidad del instalador elegir los tornillos adecuados, teniendo en cuenta las cargas que deberán soportar.

IRUDEK no asume ninguna responsabilidad en caso de instalación incorrecta del cabrestante o de la placa o por un uso incorrecto de los tornillos de fijación



LA UTILIZACIÓN DE UNA CANTIDAD O TIPO NO CORRECTOS DE LOS ELEMENTOS DE FIJACIÓN O UNA RESISTENCIA INCORRECTA DE LA SUPERFICIE DE MONTAJE PODRÍAN CONLLEVAR UN COLAPSO REPENTINO E INESPERADO DEL CABRESTANTE EN CASO DE CARGAS ELEVADAS, CON LAS CONSIGUIENTES LESIONES GRAVES O MUERTE.

Solo para elevación de cargas:

- es posible fijar la placa con una correa de carraca, mosquetones, dispositivos de anclaje

- es responsabilidad del instalador realizar todas las pruebas estructurales necesarias para garantizar que la superficie de montaje sea capaz de soportar la carga

Asegúrese de que la placa esté firmemente fijada a la superficie de montaje, de modo que pueda funcionar con carga sin producir movimientos significativos

La placa del cabrestante debe instalarse de forma que la cuerda de elevación pueda llegar hasta el tambor del cabrestante pasando por el guía-cuerda, con un ángulo de flexión en cualquier plano no superior a 30°. La instalación debería utilizar, si es necesario, poleas de reenvío para garantizar una carga correcta en el torno. El guía-cuerda no debería tener ninguna carga angular.

Ver figura 6

Ver figura 7

La placa del Cabrestante deberá instalarse en una posición que permita tener suficiente espacio alrededor del dispositivo, de modo que no se impida el funcionamiento de la manilla.

La placa del Cabrestante deberá instalarse en una posición que garantice en todo momento la visibilidad de la trayectoria de elevación al operador.



UNA INSTALACIÓN INCORRECTA DE LA PLACA DEL CABRESTANTE PODRÍA CAUSAR GRAVES LESIONES O MUERTE. EN CASO DE DUDA SOBRE EL POSICIONAMIENTO CORRECTO DEL CABRESTANTE, CONSULTE AL PROVEEDOR DEL DISPOSITIVO.

El TRN5 puede instalarse en los trípodes TRN1, TRN4, en el Davit y el poste LifeLine suministrados por IRUDEK. El TRN5 se suministra montado en las estructuras, en caso de que requiera de su montaje, siga estos pasos:

1. Coloque el adaptador
2. Apriete las tuercas de la placa y la contraplaca
3. La posición del TRN5 debería ser la de la figura 8
4. Introduzca la manilla en el acople de la manilla

Ver figura 8


USO DEL DISPOSITIVO - CONTROL DEL DISPOSITIVO ANTES DE SU USO


Antes y después de cada uso, inspeccione visualmente el Cabrestante LokHead y la placa en busca de síntomas de desgaste, daños o roturas. De haberlos, no use la máquina. Si las partes desgastadas o defectuosas no se


sustituyen rápidamente, el fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños accidentales debidos a ello.


Verifique la movilidad del faldón, ver figura 9

Verifique la funcionalidad del pomo girándolo y soltándolo, ver figura 10


	<p>ANTES DE CADA USO, EFECTÚE UNA INSPECCIÓN VISUAL DEL CABRESTANTE LOKHEAD PARA LOCALIZAR SÍNTOMAS DE DESGASTE, DAÑOS O ROTURAS. DE HABERLOS, NO USE LA MÁQUINA. SI LAS PARTES DESGASTADAS O DEFECTUOSAS NO SE SUSTITUYEN RÁPIDAMENTE, EL FABRICANTE NO ASUME NINGUNA RESPONSABILIDAD POR LOS DAÑOS ACCIDENTALES DEBIDOS A ELLO.</p> <p>ANTES DE CADA USO, INSPECCIONE EL CABRESTANTE Y LAS SEMIPOLEAS DEL SELF-TAILING PARA LOCALIZAR SÍNTOMAS DE DESGASTE, DAÑOS O ROTURAS QUE PODRÍAN MENOSCABAR LA RESISTENCIA Y EL FUNCIONAMIENTO DEL SISTEMA DE BLOQUEO. CONTROLE LA CUERDA DE ELEVACIÓN PARA ASEGURARSE DE QUE NO ESTÉ DESGASTADA. EN CASO DE DUDA, SUSTITÚYALA CON UNA CUERDA SUFICIENTEMENTE RESISTENTE.</p> <p>ANTES DE CADA USO, CONTROLE QUE LA BASE DEL CABRESTANTE ESTÉ FIRMEMENTE FIJADA A LA PLACA. UNA CANTIDAD Y LONGITUD INCORRECTAS DE LOS DISPOSITIVOS DE FIJACIÓN EMPLEADOS Y/O UN APRIETE INCORRECTO DE LOS MISMOS PODRÍA PROVOCAR UN COLAPSO REPENTINO E INESPERADO DEL CABRESTANTE EN CASO DE CARGAS ELEVADAS LO CUAL CAUSARÍA LA CAÍDA DE LA CARGA CON LAS CONSIGUIENTES LESIONES GRAVES O MUERTE.</p> <p>ANTES DE CUALQUIER USO, CONTROLE QUE EL TAMBOR DEL CABRESTANTE NO PUEDA GIRARSE MANUALMENTE EN SENTIDO ANTIHORARIO.</p>
--	--

	<p>DE AL MENOS 2 VUELTAS A LA CUERDA EN TORNO AL TAMBOR DEL CABRESTANTE Y SI LA CUERDA SE DESLIZA CUANDO SOPORTA LA CARGA, AUMENTE EL NÚMERO DE VUELTAS HASTA UN MÁXIMO DE 4, PRESTANDO ATENCIÓN EN QUE NO SE ENTRECRUCE LA CUERDA.</p>
--	---

	<p>El número de vueltas necesarias alrededor del tambor del cabrestante depende de la carga y de la condición de la cuerda. Verifique antes de la utilización la capacidad de descenso en la configuración de trabajo. En caso de dificultad para enrollar la cuerda, disminuya el número de vueltas hasta un mínimo de 2, a fin de obtener la configuración óptima.</p>
---	--

	<p>NO PERMITA JAMÁS QUE LA CUERDA SE SOBREPONGA SOBRE SÍ MISMA EN EL TAMBOR DEL CABRESTANTE. ESTO PODRÍA CAUSAR EL BLOQUEO DE LA CUERDA E IMPEDIR LA ELEVACIÓN/DESCENSO DE LA CARGA. PARA ELIMINAR LA SUPERPOSICIÓN, ES NECESARIO REDUCIR LA TENSIÓN DE LA CARGA EN LA CUERDA. ESTE PROCEDIMIENTO CONLLEVA EL RIESGO DE LESIONES GRAVES O MUERTE SI LA CARGA CAE O SE VUELVE INCONTROLABLE.</p>
---	---

ELEVACIÓN DE CARGAS

	<p>MANTENGA LOS DEDOS, PRENDAS ANCHAS, CABELLO ETC. LEJOS DEL CABRESTANTE. LA ZONA ALREDEDOR DE LA MANILLA DEL CABRESTANTE DEBERÁ ESTAR DESPEJADA DE PERSONAS Y OBJETOS EN CUALQUIER MOMENTO.</p>
---	---

Pase el cable por dentro del mosquetón guía. Comenzando por la base, enrolle la cuerda en el tambor en sentido horario.

Ver figura 11


Asegúrese de que la cuerda no se sobreponga sobre sí misma en el cabrestante.

Ver figura 12

Tire de la cuerda hasta eliminar cualquier aflojamiento en el tambor del cabrestante, luego pase la cuerda sobre la brida enrollándola en sentido horario y manteniendo la tensión para introducirla por debajo del faldón.

Ver figura 13

Haga pasar la cuerda por debajo del faldón, dentro de las cuñas. Para facilitar la operación, levante el faldón. Coloque la cuerda dentro del retén.

	<p>ASEGÚRESE DE QUE LA CUERDA ESTÉ BIEN POSICIONADA.</p>
---	--

Ver figura 14

Comience girando la manilla en sentido antihorario. Los engranajes se acoplan automáticamente en función de la dirección de rotación.

1a marcha: gire la manilla en sentido antihorario

2a marcha: gire la manilla en sentido horario

Ver figura 15



La velocidad máxima de entrada del Cabrestante LokHead es de 60 revoluciones/minuto.



No sustituya ni modifique el dispositivo con un componente que no haya sido diseñado para tal fin.

DESCENSO DE CARGAS

Para bajar la carga, agarre la cuerda con una mano

Con la otra mano, gire el pomo (o la palanca de mando, si está instalada) en sentido horario para permitir que la cuerda se deslice en el tambor del cabrestante y permitir así una bajada controlada de la carga. Para regular la velocidad de bajada, controle manualmente la velocidad de deslizamiento de la cuerda en el torno, alejando o acercando al tambor del cabrestante el brazo que agarra la cuerda.

Para detener el descenso de la carga, suelte el pomo.

Ver figura 16



EL MANTENIMIENTO PERIÓDICO DEBE EFECTUARSE CON REGULARIDAD. LA AUSENCIA DE UN ADECUADO MANTENIMIENTO REDUCE LA DURACIÓN DEL TORNO, Y PUEDE CAUSAR GRAVES LESIONES E INVALIDAR LA GARANTÍA DEL DISPOSITIVO. EL MANTENIMIENTO DEL DISPOSITIVO DEBERÁ SER EFECTUADO EXCLUSIVAMENTE POR PERSONAL ESPECIALIZADO.



EN CASO DE DIFICULTAD PARA BAJAR LA CARGA, DESEENROLLE LA CUERDA Y DISMINUYA EL NÚMERO DE VUELTAS HASTA UN MÍNIMO DE 2, A FIN DE OBTENER LA CONFIGURACIÓN ÓPTIMA. NO DESEENROLLE COMPLETAMENTE LA CUERDA DEL CABRESTANTE HASTA QUE NO SE HAYA ELIMINADO TOTALMENTE LA TENSIÓN DE LA CUERDA.

MANIPULACIÓN

Manténgalo lejos de temperaturas extremas: inferiores a -20°C o superiores a +50°C. El calor excesivo puede deformar algunos componentes.

El frío extremo puede provocar la fragilidad de los materiales y la congelación de los productos lubricantes.

ALMACENAMIENTO

Consérvese en lugar seco y limpio.

Evite colisiones que puedan dañar el equipo; garantice un correcto embalaje durante la expedición.

FICHA DE CONTROL

La ficha de control debe ser rellenada antes de la primera entrega del equipo para su empleo.

Toda la información referente al equipo de protección individual (nombre, número de serie, fecha de compra y fecha de primera puesta en servicio, nombre de usuario, histórico de las revisiones periódicas y reparaciones, y próxima fecha para la revisión periódica) debe estar anotado en la ficha de control del equipo.

La ficha debe ser rellenada únicamente por el responsable del equipo de protección.

IruCheck

La aplicación IruCheck permite, de una forma efectiva y ágil, llevar el control de los equipos anticadas. Se recomienda su utilización para la trazabilidad de estos dispositivos, sustituyendo la Ficha de Control.

MANTENIMIENTO



Solicite una inspección formal del cabrestante por parte de personal cualificado al menos una vez al año. La inspección deberá registrarse en un registro de control y mantenimiento.

LIMPIEZA

Lave frecuentemente con agua dulce el dispositivo.

Evite que los productos para la limpieza y otras sustancias detergentes que contienen soluciones cáusticas entren en contacto con el torno, especialmente con las partes anodizadas, cromadas o de plástico. No utilice disolventes, productos para pulir ni pastas abrasivas en los logotipos ni en los adhesivos presentes en el dispositivo.

FICHA DE MANTENIMIENTO

El torno deberá revisarse, limpiarse y lubricarse por completo, por lo menos cada 12 meses. El mantenimiento del dispositivo deberá ser efectuado exclusivamente por personal especializado. Un ambiente agresivo y/o un uso intensivo pueden requerir un mantenimiento más frecuente.

FICHA DE CONTROL

REFERENCIA	
NÚMERO DE LOTE, SERIE	
AÑO DE FABRICACIÓN	
FECHA DE PRIMERA PUESTA EN SERVICIO	
NOMBRE DE USUARIO	

FICHA TÉCNICA

FECHA	OBJETIVO (revisión periódica)	VERIFICADOR NOMBRE FIRMA	COMENTARIOS	PRÓXIMA FECHA REVISIÓN

Organismo notificado que ha efectuado el examen UE de tipo: AITEX, Instituto Tecnológico Textil, Plaza Emilio Sala 1, 02801 Alcoy, España (Organismo notificado número 0161) y organismo notificado que interviene en la fase de control de la producción: AITEX, Instituto Tecnológico Textil, Plaza Emilio Sala 1, 02801 Alcoy, España (Organismo notificado número 0161).

INFORMAZIONI SUL MANUALE

Il presente manuale di istruzioni è parte integrante dell'apparecchio e ha lo scopo di fornire tutte le informazioni necessarie per il suo corretto utilizzo in condizioni di sicurezza e per la sua corretta manutenzione.

Se non si comprendono le istruzioni, contattare IRUDEK.

Conservare il manuale in un luogo sicuro per future consultazioni! Il presente manuale è soggetto a modifiche senza preavviso. Consultare il sito web www.irudek.com.

Il presente manuale è destinato a operatori qualificati (per ulteriori informazioni, consultare il capitolo Informazioni sulla sicurezza). L'uso improprio della macchina o una manutenzione non corretta possono causare gravi lesioni o morte.

IRUDEK non si assume alcuna responsabilità per danni, lesioni personali o morte causati dalla mancata osservanza delle informazioni e delle istruzioni di sicurezza contenute nel presente manuale;

Il produttore non è responsabile di danni, lesioni o perdite dovuti all'installazione o alla manutenzione da parte di personale non qualificato;

Il produttore non è inoltre responsabile di danni, lesioni o perdite causati da un funzionamento o da una modifica impropri del dispositivo.

GLOSSARIO E PITTOGRAMMI

Uso previsto - uso del dispositivo in conformità alle informazioni fornite nelle istruzioni per l'uso.

Uso inappropriato - uso del dispositivo in modo diverso da quello indicato nelle istruzioni per l'uso.

Operatore qualificato - persone che hanno seguito corsi di specializzazione, addestramento, ecc. e che sono qualificate nell'uso di dispositivi di sollevamento personali secondo le norme in vigore nel paese in cui il dispositivo viene utilizzato per il salvataggio.

Utilizzatore - operatore che utilizza il dispositivo per il sollevamento di carichi. Le descrizioni precedute dai seguenti simboli contengono informazioni/requisiti molto importanti, in particolare per quanto riguarda la sicurezza.

La non conformità può portare a:

- pericoli per la sicurezza degli operatori
- cancellazione della garanzia contrattuale
- Dichiarazione di non responsabilità del produttore



QUESTA AVVERTENZA INDICA L'ESISTENZA DI UN POTENZIALE PERICOLO.

2.Nome e modello del prodotto 3.Dati identificativi del produttore

4.Informazioni di sicurezza sul numero minimo di giri e sul diametro della fune da utilizzare: minimo 10 mm, massimo 12,7 mm: questa fune deve essere certificata secondo la norma EN 1891; pittogramma che indica il senso di rotazione della fune sull'argano.

Numero di serie nel seguente formato: gli ultimi due numeri dell'anno di fabbricazione della macchina (ad es. 15 = anno 2015).

S XXXXX
XXXXXXXXXX

6.Pittogramma dell'obbligo di leggere il manuale prima di utilizzare il tornio.

7.Indicazione del carico massimo di lavoro (MWL) del dispositivo, con indicazioni specifiche per il sollevamento di oggetti e persone.

Marchio CE in conformità alla direttiva 2006/42/CE

La piastra CE è fissata alla base del dispositivo.

INFORMAZIONI TECNICHE

Il TRN5 è coperto da garanzia come indicato nelle condizioni generali di vendita. Come indicato nella garanzia, se durante il periodo di garanzia il dispositivo dovesse risultare difettoso o rompersi, il produttore, dopo aver controllato il dispositivo, riparerà o sostituirà i componenti difettosi. Va ricordato che le modifiche apportate dall'utente, senza l'espressa autorizzazione scritta del produttore, invalidano la garanzia ed esonerano il produttore da qualsiasi responsabilità per i danni causati dal prodotto difettoso. Le stesse considerazioni valgono se si utilizzano ricambi non originali o diversi da quelli espressamente indicati dal produttore. Alla luce di queste considerazioni, consigliamo ai clienti di contattare l'assistenza tecnica IRUDEK in caso di necessità.



LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI CONTENUTE IN QUESTO MANUALE E SEGUIRE CON ATTENZIONE PRIMA DI UTILIZZARE IL TRN5.

AVVERTENZE GENERALI

L'uso del TRN5 per il sollevamento di persone in situazioni di soccorso è destinato a operatori qualificati che abbiano seguito corsi di formazione, di specializzazione, ecc. e che siano abilitati all'uso di dispositivi di soccorso in conformità alle normative vigenti nel paese in cui viene utilizzato il dispositivo di soccorso;

L'uso del TRN5 per il sollevamento di carichi è consentito a un utente in conformità con la legislazione nazionale e le linee guida / pratiche di lavoro.

IRUDEK non risponde dei danni causati dal TRN5 a persone, animali o cose in caso di:

- Uso non appropriato di TRN5
- modifiche o alterazioni non autorizzate
- mancata osservanza delle istruzioni in tutto o in parte
- USO FINALE

Questo dispositivo è progettato per essere utilizzato come argano ad azionamento manuale per il sollevamento, l'abbassamento e la movimentazione di carichi.

Inoltre, l'argano TRN5 è stato progettato ed è adatto all'uso in sistemi di sollevamento in operazioni di salvataggio, se utilizzato da un operatore qualificato.

L'argano TRN5 deve essere utilizzato dopo essere stato montato su un punto di ancoraggio adeguato.

Tutte le attrezzature e i dispositivi utilizzati in combinazione con l'argano TRN5 per sollevare una persona durante le operazioni di soccorso devono essere certificati per l'uso previsto nelle operazioni di soccorso.



Questo avviso precede informazioni importanti sulla macchina.

DATI E TARGHETTE DI IDENTIFICAZIONE DEL DISPOSITIVO

Ogni dispositivo è identificato da una targhetta CE sulla quale sono riportati in modo indelebile i dati di riferimento del dispositivo. Per qualsiasi comunicazione con il produttore o i centri di assistenza, citare sempre questi riferimenti.

Vedi figura 1

Nome del produttore

USO INAPPROPRIATO

Il dispositivo non deve essere utilizzato:

- in caso di modifiche o interventi non autorizzati
- Dopo una caduta da un'altezza superiore a 1 metro su una superficie dura. In questo caso, inviare il dispositivo al produttore o a un centro autorizzato IRUDEK.
- con un carico superiore al carico massimo di lavoro (MWL) di 240 kg per il sollevamento di persone in operazioni di soccorso.
- con un carico superiore al carico massimo di lavoro (MWL) di 500 kg per il sollevamento di carichi



IL CARICAMENTO DEL TORNIO AL DI SOPRA DEL CARICO MASSIMO DI LAVORO (MWL) POTREBBE CAUSARE LA ROTTURA IMPROVVISA DEL TORNIO O DELLA SUPERFICIE DI MONTAGGIO, CON IL RISCHIO DI LESIONI GRAVI O MORTE.

RISCHI RESIDUI

È necessario prestare attenzione ai seguenti rischi residui che esistono durante l'uso del dispositivo e che non possono essere eliminati, come il rischio di intrappolamento, trascinamento.... Si raccomanda l'uso di guanti quando si utilizza il TRN5.

NOMENCLATURA

1 Manopola, 2 Flangia, 3 Tamburo, 4 Gonna rimovibile, 5 Piastra, 6 Accoppiamento maniglia, 7 Blocco maniglia, 8 Maniglia, 9 Moschettone guida-corda.

Vedi figura 2

ESTERNO

Misure del tornio:

Vedi figura 3

Dimensioni della piastra del treppiede

Vedi figura 4

Dimensioni della piastra per Davit e Poste LF

Vedi figura 5

CARICO MASSIMO DI LAVORO (MWL)

Il carico di lavoro massimo (MWL) dell'argano TRN5 500 è:

- 500 kg (1102,31 lb) per il sollevamento dei carichi
- 240 kg (529,11 lb) per il sollevamento di persone in operazioni di soccorso



NON APPLICARE AL VERRICELLO TRN5 UN CARICO SUPERIORE AL CARICO MASSIMO DI LAVORO (MWL).

REQUISITI DELLA CORDA

PER IL SOLLEVAMENTO DI PERSONE, UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE FUNI CERTIFICATE EN1891 CON UN DIAMETRO DI 10 - 12,7 MM (3/8" - 1/2").

UTILIZZARE SOLO CORDE IN BUONE CONDIZIONI.

PER LA CORRETTA MANUTENZIONE DELLE FUNI, CONSULTARE IL MANUALE D'USO DELLA FUNE.

NON UTILIZZARE IN COMBINAZIONE CON CAVI METALLICI.

DATI TECNICI

Corda. Corda semistatica 10 mm-12,7 mm (1/8"-1/2") EN1891 per il sollevamento di persone in operazioni di soccorso.

Corda 10 mm-12,7 mm per il sollevamento di carichi

Carico massimo di lavoro (MWL) 500 kg (1102,31 lb) - carichi di sollevamento. 240 kg (529,11 lb) - sollevamento di persone in operazioni di soccorso.

Rapporto di potenza. 13,50:1 - 1a velocità / 39,90:1 - 2a velocità

Rapporto di riduzione. 2,13:1 - 1a velocità / 6,28:1 - 2a velocità

Peso del verricello. 4,2 kg (9,25 lb)

Peso dell'impugnatura: 0,5 kg (1,10 lb)

Peso della piastra + adattatore per piastra. 2,8 kg (6,17 lb)

Peso dell'adattatore per treppiede. 7,5Kg

Peso della piastra per il trabattello e il palo LifeLine. 8 kg

Dimensioni del verricello. 311 x Ø157 mm (12,24" x Ø6,18")

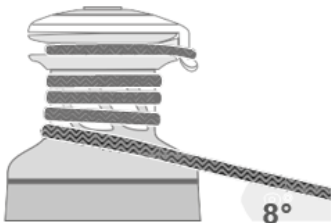
Temperatura di utilizzo consigliata. -20°C +50°C

INSTALLAZIONE DI TRN5**SUPERFICIE DI MONTAGGIO**

L'argano deve essere installato su una superficie piana in grado di sostenere un carico di 2400 kg.

ANGOLO DI ENTRATA DELLA FUNE DI SOLLEVAMENTO SULL'ARGANO

L'angolo di entrata della fune nell'argano deve essere di 8° con una tolleranza di $\pm 2^\circ$ per evitare la sovrapposizione della fune.



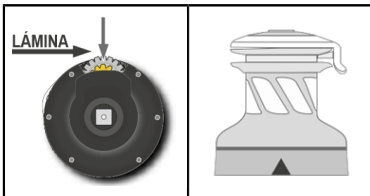


CONTROLLARE L'ANGOLO DI ENTRATA DELLA FUNE. PER EVITARE LA SOVRAPPOSIZIONE DELLA FUNE, IL DANNEGGIAMENTO DELL'ARGANO O L'INUTILIZZO DEL DISPOSITIVO, CON CONSEGUENTE PERDITA DI CONTROLLO E RISCHIO DI LESIONI GRAVI O MORTE, L'ANGOLO DEVE ESSERE DI 8° CON UNA TOLLERANZA DI $\pm 2^\circ$.

Installare l'argano in modo che l'ingranaggio di trasmissione sia posizionato nel punto in cui la fune entra nel tamburo dell'argano.

Installare l'argano in modo che l'ingranaggio di trasmissione sia posizionato nel punto in cui la fune entra nel tamburo dell'argano.

Nota: il simbolo sulla gonna del verricello identifica la posizione dell'ingranaggio di trasmissione.



INSTALLARE L'ARGANO IN MODO CHE L'INGRANAGGIO DI TRASMISSIONE SIA POSIZIONATO NEL PUNTO IN CUI LA FUNE ENTRA NEL TAMBURO DELL'ARGANO. UN POSIZIONAMENTO ERRATO DELL'INGRANAGGIO DI TRASMISSIONE POTREBBE INDEBOLIRE L'ARGANO E CAUSARE UN GUASTO, CON IL RISCHIO DI LESIONI GRAVI O MORTE.

POSIZIONAMENTO DEL VERRICELLO

L'argano deve essere installato in una posizione che consenta uno spazio sufficiente intorno al dispositivo in modo da non ostacolare il funzionamento della maniglia.

L'argano deve essere installato in una posizione che garantisca all'operatore la visibilità del percorso di sollevamento in ogni momento.



UN'INSTALLAZIONE ERRATA DEL VERRICELLO PUÒ CAUSARE GRAVI LESIONI O MORTE. IN CASO DI DUBBI SUL CORRETTO POSIZIONAMENTO DEL VERRICELLO, CONSULTARE IL FORNITORE DEL DISPOSITIVO.

PROCEDURA DI INSTALLAZIONE

Installare l'argano TRN5 e la piastra fissandola con 4 bulloni M12, rondelle e dadi su una superficie piana, in grado di sopportare un carico di 2400 kg.

È responsabilità dell'installatore scegliere i bulloni appropriati, tenendo conto dei carichi da sostenere.

IRUDEK non si assume alcuna responsabilità in caso di installazione non corretta dell'argano o della piastra o di uso non corretto delle viti di fissaggio.



UNA QUANTITÀ O UN TIPO DI ELEMENTI DI FISSAGGIO NON CORRETTI O UNA RESISTENZA NON ADEGUATA DELLA SUPERFICIE DI MONTAGGIO POTREBBERO CAUSARE IL CROLLO IMPROVVISO E INASPETTATO DELL'ARGANO IN PRESENZA DI CARICHI ELEVATI, CON CONSEGUENTI LESIONI GRAVI O MORTE.

Solo per il sollevamento di carichi:

- è possibile fissare la piastra con una cinghia a cricchetto, moschettoni, dispositivi di ancoraggio, ecc.

- è responsabilità dell'installatore eseguire tutti i test strutturali necessari per garantire che la superficie di montaggio sia in grado di sostenere il carico.

Assicurarsi che la piastra sia fissata saldamente alla superficie di montaggio in modo che possa funzionare sotto carico senza movimenti significativi.

La piastra dell'argano deve essere installata in modo che la fune di sollevamento possa raggiungere il tamburo dell'argano attraverso la guida della fune, con un angolo di curvatura in qualsiasi piano non superiore a 30°. L'installazione deve utilizzare, se necessario, pulegge folli per garantire un carico corretto sull'argano. La guida della fune non deve presentare alcun carico angolare.

Vedi figura 6

Vedi figura 7

La piastra del verricello deve essere installata in una posizione che consenta uno spazio sufficiente intorno al dispositivo in modo da non ostacolare il funzionamento della maniglia.

La piastra dell'argano deve essere installata in una posizione che garantisca all'operatore la visibilità del percorso di sollevamento in ogni momento.



L'INSTALLAZIONE ERRATA DELLA PIASTRA DELL'ARGANO PUÒ CAUSARE GRAVI LESIONI O MORTE. IN CASO DI DUBBI SUL CORRETTO POSIZIONAMENTO DEL VERRICELLO, CONSULTARE IL FORNITORE DEL DISPOSITIVO.

Il TRN5 può essere installato sui treppiedi TRN1, TRN4, Davit e LifeLine forniti da IRUDEK. Il TRN5 viene fornito montato sulle strutture; nel caso in cui sia necessario montarlo, attenersi alla seguente procedura:

1. Collegare l'adattatore
2. Serrare i dadi della piastra e della contropiastra
3. La posizione di TRN5 dovrebbe essere quella indicata nella Figura 8.
4. Inserire la maniglia nell'attacco

Vedi figura 8

UTILIZZO DEL DISPOSITIVO - CONTROLLO DEL DISPOSITIVO PRIMA DELL'USO


Prima e dopo ogni utilizzo, ispezionare visivamente il verricello e la piastra LokHead per verificare che non vi siano segni di usura, danni o rotture. Se presenti, non utilizzare la macchina. Se le parti usurate o difettose non


IRUDEK non si assume alcuna responsabilità in caso di installazione difettosa o di alterazione dei suoi torni. Per ulteriori informazioni, contattare info@irudek.com.


vengono sostituite tempestivamente, il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni accidentali dovuti a ciò.


Controllare la mobilità della gonna, vedi figura 9.

Verificare il funzionamento della manopola ruotandola e rilasciandola, vedere figura 10.


	<p>PRIMA DI OGNI UTILIZZO, ISPEZIONARE VISIVAMENTE L'ARGANO LOKHEAD PER VERIFICARE CHE NON VI SIANO SEGNI DI USURA, DANNI O ROTTURE. SE PRESENTI, NON UTILIZZARE LA MACCHINA. SE LE PARTI USURATE O DIFETTOSE NON VENGONO SOSTITUIUTE TEMPESTIVAMENTE, IL PRODUTTORE NON SI ASSUME ALCUNA RESPONSABILITÀ PER I DANNI ACCIDENTALI CHE NE DERIVANO.</p> <p>PRIMA DI OGNI UTILIZZO, ISPEZIONARE L'ARGANO E LE SEMIPULEGGE AUTOFRENANTI PER VERIFICARE CHE NON VI SIANO SEGNI DI USURA, DANNI O ROTTURE CHE POTREBBERO COMPROMETTERE LA RESISTENZA E IL FUNZIONAMENTO DEL SISTEMA DI BLOCCAGGIO. CONTROLLARE CHE LA FUNE DI SOLLEVAMENTO NON SIA USURATA. IN CASO DI DUBBIO, SOSTITUIRLA CON UNA CORDA SUFFICIENTEMENTE ROBUSTA.</p> <p>PRIMA DI OGNI UTILIZZO, VERIFICARE CHE LA BASE DELL'ARGANO SIA SALDAMENTE FISSATA ALLA PIASTRA. UN NUMERO E UNA LUNGHEZZA ERRATI DEI DISPOSITIVI DI FISSAGGIO UTILIZZATI E/O UN SERRAGGIO NON CORRETTO DEI DISPOSITIVI DI FISSAGGIO POTREBBERO CAUSARE UN CROLLO IMPROVVISO E INASPETTATO DELL'ARGANO IN CASO DI CARICHI ELEVATI, CON CONSEGUENTE CADUTA DEL CARICO E GRAVI LESIONI O MORTE.</p> <p>PRIMA DI OGNI UTILIZZO, VERIFICARE CHE IL TAMBURO DEL VERRICELLO NON POSSA ESSERE RUOTATO MANUALMENTE IN SENSO ANTIORARIO.</p>
--	--

	<p>EFFETTUARE ALMENO 2 GIRI DI CORDA INTORNO AL TAMBURO DELL'ARGANO E, SE LA CORDA SCIVOLA DURANTE IL TRASPORTO DEL CARICO, AUMENTARE IL NUMERO DI GIRI FINO A UN MASSIMO DI 4, FACENDO ATTENZIONE CHE LA CORDA NON SIA INCROCIATA.</p>
--	---

	<p>Il numero di giri necessari intorno al tamburo dell'argano dipende dal carico e dalle condizioni della fune. Prima dell'uso, verificare la capacità di abbassamento nella configurazione di lavoro. In caso di difficoltà nell'avvolgimento della fune, diminuire il numero di giri fino a un minimo di 2 per ottenere la configurazione ottimale.</p>
---	---

	<p>NON LASCIARE MAI CHE LA FUNE SI SOVRAPPONGA AL TAMBURO DELL'ARGANO. CIÒ POTREBBE CAUSARE L'INCEPPAMENTO DELLA FUNE E IMPEDIRE IL SOLLEVAMENTO/ABBASSAMENTO DEL CARICO. PER ELIMINARE LA SOVRAPPOSIZIONE, È NECESSARIO RIDURRE LA TENSIONE DEL CARICO SULLA FUNE. QUESTA PROCEDURA COMPORTA IL RISCHIO DI LESIONI GRAVI O MORTE SE IL CARICO CADE O DIVENTA INCONTROLLABILE.</p>
---	--

SOLLEVAMENTO DI CARICHI

	<p>TENERE LE DITA, GLI INDUMENTI LARGHI, I CAPELLI ECC. LONTANI DALL'ARGANO. L'AREA INTORNO ALLA MANIGLIA DELL'ARGANO DEVE ESSERE SEMPRE LIBERA DA PERSONE E OGGETTI.</p>
---	---

Far passare la corda all'interno del moschettono guida. Partendo dalla base, avvolgere la corda sul tamburo in senso orario.

Vedi figura 11


Assicurarsi che la fune non si sovrapponga all'argano.

Vedi figura 12

Tirare la fune fino a eliminare l'eventuale allentamento del tamburo dell'argano, quindi passare la fune sulla fiangia, avvolgendola in senso orario e mantenendo la tensione per farla passare sotto la gonna.

Vedi figura 13

Far passare la corda sotto la gonna, all'interno dei cunei. Per facilitare l'operazione, sollevare la gonna. Posizionare la corda all'interno del fermo.

	<p>ASSICURARSI CHE LA CORDA SIA BEN POSIZIONATA.</p>
---	--

Vedi figura 14

Iniziare ruotando la maniglia in senso antiorario. Gli ingranaggi si innestano automaticamente in base al senso di rotazione.

1a marcia: ruotare la maniglia in senso antiorario

2a marcia: ruotare la maniglia in senso orario

Vedi figura 15



La velocità massima di ingresso dell'argano LokHead è di 60 giri/minuto.



Non sostituire o modificare il dispositivo con un componente non progettato per questo scopo.

CARICO SCARICO

Per abbassare il carico, afferrare la corda con una mano.

Con l'altra mano, ruotare la manopola (o la leva di comando, se presente) in senso orario per far scorrere la fune sul tamburo dell'argano e consentire un abbassamento controllato del carico. Per regolare la velocità di abbassamento, controllare manualmente la velocità di scorrimento della fune sull'argano allontanando o avvicinando il braccio di presa della fune al tamburo dell'argano.

Per interrompere l'abbassamento del carico, rilasciare la manopola.

Vedi figura 16



LA MANUTENZIONE ORDINARIA DEVE ESSERE ESEGUITA REGOLARMENTE. LA MANCATA ESECUZIONE DI UNA CORRETTA MANUTENZIONE RIDUCE LA DURATA DELL'ARGANO E PUÒ CAUSARE GRAVI LESIONI E INVALIDARE LA GARANZIA DEL DISPOSITIVO. LA MANUTENZIONE DEL DISPOSITIVO DEVE ESSERE ESEGUITA ESCLUSIVAMENTE DA PERSONALE SPECIALIZZATO.



IN CASO DI DIFFICOLTÀ NELL'ABBASSARE IL CARICO, SROTOLARE LA FUNE E DIMINUIRE IL NUMERO DI GIRI A UN MINIMO DI 2 PER OTTENERE LA CONFIGURAZIONE OTTIMALE. NON SROTOLARE COMPLETAMENTE LA FUNE DELL'ARGANO FINO A QUANDO LA TENSIONE DELLA FUNE NON È STATA COMPLETAMENTE ELIMINATA.

MANIPOLAZIONE

Tenere lontano da temperature estreme: inferiori a -20°C o superiori a +50°C. Il calore eccessivo può deformare alcuni componenti.

Il freddo estremo può causare la fragilità dei materiali e il congelamento dei lubrificanti.

IMMAGAZZINAMENTO

Conservare in un luogo asciutto e pulito.

Evitare collisioni che potrebbero danneggiare l'apparecchiatura; garantire un imballaggio adeguato durante la spedizione.

MANUTENZIONE



Richiedere un'ispezione formale dell'argano da parte di personale qualificato almeno una volta all'anno. L'ispezione deve essere registrata in un registro di controllo e manutenzione.

SCHEDA DI CONTROLLO

Il modulo di controllo deve essere compilato prima della prima consegna dell'apparecchiatura per l'uso.

Tutte le informazioni relative ai dispositivi di protezione individuale (nome, numero di serie, data di acquisto e data di primo utilizzo, nome dell'utente, cronologia delle ispezioni periodiche e delle riparazioni e data della prossima ispezione periodica) devono essere registrate sulla scheda di controllo dei dispositivi.

Il modulo deve essere compilato solo dalla persona responsabile dell'equipaggiamento protettivo.

IruCheck.

L'applicazione IruCheck consente, in modo efficace e agile, il controllo dei dispositivi anticaduta. Il suo utilizzo è consigliato per la tracciabilità di questi dispositivi, in sostituzione della Scheda di controllo.

PULIZIA

Lavare frequentemente il dispositivo con acqua fresca.

Evitare che prodotti per la pulizia e altri detersivi contenenti soluzioni caustiche entrino in contatto con il tornio, in particolare con le parti anodizzate, cromate o in plastica. Non utilizzare solventi, agenti lucidanti o paste abrasive su loghi o adesivi dell'apparecchio.

SCHEDA DI MANUTENZIONE

L'argano deve essere accuratamente controllato, pulito e lubrificato almeno ogni 12 mesi. La manutenzione del dispositivo deve essere effettuata solo da personale qualificato. Un ambiente aggressivo e/o un uso intensivo possono richiedere una manutenzione più frequente.

FOGLIO DI CONTROLLO

RIFERIMENTO	
NUMERO DI LOTTO, SERIE	
ANNO DI PRODUZIONE	
DATA DELLA PRIMA ENTRATA IN SERVIZIO	
NOME UTENTE	

DATI TECNICI

DATA	OBIETTIVO (revisione periodica)	VERIFICATORE NOME FIRMA	COMMENTI	DATA DELLA PROSSIMA REVISIONE

Organismo notificato che ha effettuato l'esame UE del tipo: AITEX, Instituto Tecnológico Textil, Plaza Emilio Sala 1, 02801 Alcoy, Spagna (Organismo notificato numero 0161) e Organismo notificato coinvolto nella fase di controllo della produzione: AITEX, Instituto Tecnológico Textil, Plaza Emilio Sala 1, 02801 Alcoy, Spagna (Organismo notificato numero 0161).

INFORMACJE O PODRĘCZNIKU

Niniejsza instrukcja obsługi stanowi integralną część urządzenia, a jej celem jest dostarczenie wszystkich informacji niezbędnych do jego prawidłowego użytkowania w bezpiecznych warunkach oraz prawidłowej konserwacji.

W przypadku niezrozumienia instrukcji należy skontaktować się z firmą IRUDEK.

Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu do wykorzystania w przyszłości. Niniejsza instrukcja może ulec zmianie bez powiadomienia. Patrz strona internetowa www.irudek.com

Niniejsza instrukcja jest przeznaczona dla wykwalifikowanych operatorów (więcej informacji można znaleźć w rozdziale Informacje dotyczące bezpieczeństwa). Niewłaściwe użytkowanie maszyny lub nieprawidłowa konserwacja mogą spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć.

IRUDEK nie ponosi odpowiedzialności za szkody, obrażenia ciała lub śmierć spowodowane nieprzebraniem informacji i instrukcji dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji;

Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia, obrażenia lub straty spowodowane instalacją lub konserwacją przez niewykwalifikowany personel;

Producent nie ponosi również odpowiedzialności za szkody, obrażenia lub straty spowodowane niewłaściwą obsługą lub modyfikacją urządzenia.

SŁOWNICZEK I PIKTOGRAMY

Przeznaczenie - korzystanie z urządzenia zgodnie z informacjami zawartymi w instrukcji obsługi.

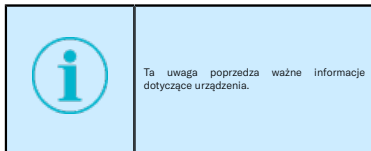
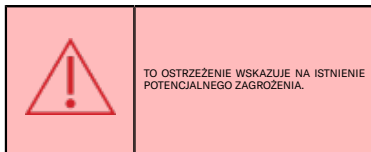
Niewłaściwe użytkowanie - korzystanie z urządzenia w sposób inny niż wskazany w instrukcji obsługi.

Kwalifikowany operator - osoby, które przeszły specjalistyczne kursy, szkolenia itp. i które są wykwalifikowane w zakresie korzystania z osobistych urządzeń podnoszących zgodnie z normami obowiązującymi w kraju, w którym urządzenie jest używane do ratownictwa.

Użytkownik - operator, który używa urządzenia do podnoszenia ładunków. Opisy poprzedzone następującymi symbolami zawierają bardzo ważne informacje/wymagania, w szczególności w odniesieniu do bezpieczeństwa.

Nieprzebranie może prowadzić do:

- zagrożenia dla bezpieczeństwa operatorów
- anulowanie gwarancji umownej
- wyłączenie odpowiedzialności producenta

**DANE IDENTYFIKACYJNE URZĄDZENIA I TABLICZKI**

Każde urządzenie jest oznaczone tabliczką CE, na której znajdują się dane referencyjne urządzenia. W komunikacji z producentem lub centrami serwisowymi należy zawsze podawać te dane.

Patrz rysunek 1

Nazwa producenta

2. nazwa i model produktu 3. dane identyfikacyjne producenta

4. Informacje bezpieczeństwa dotyczące minimalnej liczby zwojów i średnicy liny, która ma być używana: minimum 10 mm, maksimum 12,7 mm; ta lina musi być certyfikowana zgodnie z normą EN 1891; piktogram wskazujący kierunek obrotu liny na wciągarkę.

Numer seryjny w następującym formacie: dwie ostatnie cyfry roku produkcji urządzenia (np. 15 = rok 2015).

S XXXXX
XXXXXXXXXX

6. Piktogram obowiązuje zapoznania się z instrukcją przed użyciem tokarki.

7. Wskazanie maksymalnego obciążenia roboczego (MWL) urządzenia, z określonymi wskazaniami dotyczącymi podnoszenia przedmiotów i osób.

Oznaczenie CE zgodnie z 2006/42/WE

Płyta CE jest przymocowana do podstawy urządzenia.

INFORMACJE TECHNICZNE

TRN5 jest objęty gwarancją określoną w ogólnych warunkach sprzedaży. Zgodnie z zapisami gwarancji, jeśli w okresie gwarancyjnym urządzenie okaże się wadliwe lub ulegnie uszkodzeniu, producent, po sprawdzeniu urządzenia, naprawi lub wymieni wadliwe elementy. Należy pamiętać, że modyfikacje dokonane przez użytkownika, bez wyraźnej pisemnej zgody producenta, unieważniają gwarancję i zwalniają producenta z wszelkiej odpowiedzialności za szkody spowodowane przez wadliwy produkt. Te same względy mają zastosowanie w przypadku użycia nieoryginalnych części zamiennych lub części zamiennych innych niż wyraźnie wskazane przez producenta. W związku z tym zalecamy klientom kontakt z pomocą techniczną IRUDEK w razie potrzeby.



PRZED ROZPOCZĘCIEM KORZYSTANIA Z TRN5 NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ INSTRUKCJE ZAWARTE W NINIEJSZYM PODRĘCZNIKU I POSTĘPOWAĆ ZGODNIE Z NIMI.

OSTRZEŻENIA OGÓLNE

Korzystanie z TRN5 do podnoszenia osób w sytuacjach ratunkowych jest przeznaczone dla wykwalifikowanych operatorów, którzy przeszli szkolenia, kursy specjalistyczne itp. i którzy posiadają kwalifikacje w zakresie korzystania z urządzeń ratunkowych zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym urządzenie ratunkowe jest używane;

Korzystanie z TRN5 do podnoszenia ładunków jest dozwolone dla użytkownika zgodnie z krajowymi przepisami i wytycznymi / praktykami roboczymi.

IRUDEK nie ponosi odpowiedzialności za szkody wyrządzone przez TRN5 osobom, zwierzętom lub mieniu w przypadku:

- niewłaściwe użycie TRN5
- nieautoryzowane modyfikacje lub zmiany
- nieprzebranie instrukcji w całości lub w części
- ZAMIERZONE ZASTOSOWANIE

Urządzenie to zostało zaprojektowane do użytku jako ręcznie obsługiwana wciągarka do podnoszenia, opuszczania i przenoszenia ładunków.

Ponadto wciągarka TRN5 została zaprojektowana i nadaje się do użytku w systemach podnoszenia w akcjach ratowniczych, jeśli jest używana przez wykwalifikowanego operatora.

Wciągarka TRN5 musi być używana po zamontowaniu jej w odpowiednim punkcie kotwiczenia.

Cały sprzęt i urządzenia używane w połączeniu z wciągarką TRN5 do podnoszenia osoby podczas akcji ratowniczych muszą być certyfikowane do zamierzonego zastosowania w akcjach ratowniczych.

NIEWŁAŚCIWE UŻYCIE

Urządzenie nie może być używane:

- w przypadku nieautoryzowanych modyfikacji lub interwencji
- po upadku z wysokości większej niż 1 metr na twardą powierzchnię. W takim przypadku należy wysłać urządzenie do producenta lub autoryzowanego centrum IRUDEK.
- z obciążeniem przekraczającym maksymalne obciążenie robocze (MWL) wynoszące 240 kg do podnoszenia osób w akcjach ratunkowych.
- z ładunkiem przekraczającym maksymalne obciążenie robocze (MWL) 500 kg do podnoszenia ładunków



OBCIĄŻENIE TOKARKI POWYŻEJ MAKSYMALNEGO OBCIĄŻENIA ROBOCZEGO (MWL) MOŻE SPOWODOWAĆ NAGŁE PEKNIĘCIE TOKARKI LUB POWIERZCHNI MONTAŻOWEJ, GROŻĄC POWAŻNYMI OBRAŻENIAMI LUB ŚMIERCIĄ.

WYMAGANIA DOTYCZĄCE LIN

DO PODNOSZENIA OSÓB NALEŻY UŻYWAĆ WYŁĄCZNIE LIN Z CERTYFIKATEM EN1891 O ŚREDNICY 10-12,7 MM (3/8" - 1/2"). UŻYWAJ TYLKO LIN W DOBRYM STANIE. W CELU PRAWIDŁOWEJ KONSERWACJI LIN NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI LINY. NIE UŻYWAĆ W POŁĄCZENIU Z METALOWYMI KABLAMI.

DANE TECHNICZNE

Lina. Lina półstatyczna 10 mm-12,7 mm (1/8"-1/2") EN1891 do podnoszenia osób w akcjach ratowniczych.

Lina 10 mm-12,7 mm do podnoszenia ładunków

Maksymalne obciążenie robocze (MWL) 500 kg (1102,31 lb) - podnoszenie ładunków. 240 kg (529,11 lb) - podnoszenie osób podczas akcji ratunkowych.

Przełożenie mocy. 13,50:1 - 1. prędkość / 39,90:1 - 2. prędkość

Współczynnik redukcji. 2,13:1 - 1. prędkość / 6,28:1 - 2. prędkość

Waga wciągarki. 4,2 kg (9,25 lb)

Waga uchwytu. 0,5 kg (1,10 lb)

Waga płyty + adaptera płyty. 2,8 kg (6,17 lb)

Waga adaptera statywu. 7,5 kg

Obciążnik do żurawika i słupka LifeLine. 8 kg

Wymiary wciągarki. 311 x Ø157 mm (12,24" x Ø6,18")

Zalecany zakres temperatur użytkowania. -20°C +50°C

RYZYKO REZYDUALNE

Należy zwrócić uwagę na następujące ryzyka szczerkowe, które występują podczas korzystania z urządzenia i których nie można wyeliminować, takie jak ryzyko uwłknięcia, wciągnięcia.... Podczas korzystania z TRN5 zaleca się używanie rękawic.

NOMENKLATURA

1 Pokrętko, 2 Kołnierż, 3 Bęben, 4 Zdejmowana osłona, 5 Płytko, 6 Złącze uchwytu, 7 Blokado uchwytu, 8 Uchwyt, 9 Karabińczyk prowadzący linę.

Patrz rysunek 2

ZARYS

Pomiary tokarki:

Patrz rysunek 3

Wymiary płyty statywu

Patrz rysunek 4

Wymiary płyt dla Davit i Poste LF

Patrz rysunek 5

MAKSYMALNE OBCIĄŻENIE ROBOCZE (MWL)

Maksymalne obciążenie robocze (MWL) wciągarki TRN5 wynosi:

- 500 kg (1102,31 lb) do podnoszenia ładunków

- 240 kg (529,11 lb) do podnoszenia osób podczas akcji ratunkowych



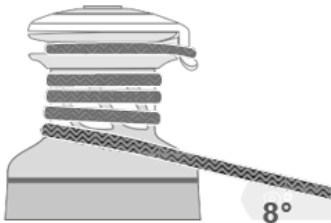
NIE WOLNO OBCIĄŻAĆ WCIĄGARKI TRN5 ŁADUNKIEM PRZEKRACZAJĄCYM MAKSYMALNE OBCIĄŻENIE ROBOCZE (MWL).

INSTALACJA TRN5**POWIERZCHNIA MONTAŻOWA**

Wciągarka musi być zainstalowana na płaskiej powierzchni zdolnej utrzymać obciążenie 2400 kg.

KĄT WEJŚCIA LINY WCIĄGARKI

Kąt wejścia liny do wciągarki powinien wynosić 8° z tolerancją $\pm 2^\circ$, aby uniknąć nakładania się liny.



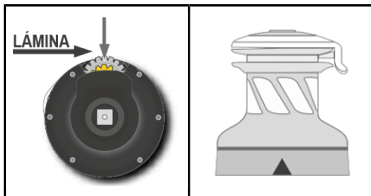


SPRAWDŹ KĄT WEJŚCIA LINY. ABY UNIKAĆ NAKŁADANIA SIĘ LINY, USZKODZENIA WCIĄGARKI LUB UNIEMOŻLIWIENIA DZIAŁANIA URZĄDZENIA, CO PROWADZI DO UTRATY KONTROLI Z RYZYKIEM POWAŻNYCH OBRAZEŃ LUB ŚMIERCI, KĄT POWINIEN WYNOŚIĆ 8° Z TOLERANCJĄ ± 2°.

Zainstaluj wciągarkę w taki sposób, aby koło zębate napędu znajdowało się w miejscu, w którym lina wchodzi do bębna wciągarki.

Zainstaluj wciągarkę w taki sposób, aby koło zębate napędu znajdowało się w miejscu, w którym lina wchodzi do bębna wciągarki.

Uwaga: Symbol na osłonie wciągarki określa położenie przekładni napędowej.



WCIĄGARKĘ NALEŻY ZAINSTALOWAĆ W TAKI SPOSÓB, ABY PRZEKŁADNIA NAPĘDOWA ZNAJDOWAŁA SIĘ W MIEJSCU, W KTÓRYM LINA WCHODZI DO BĘBNA WCIĄGARKI. NIEPRAWIDŁOWE UMIESZCZENIE PRZEKŁADNI NAPĘDOWEJ MOŻE OSŁABIĆ WCIĄGARKĘ I SPOWODOWAĆ AWARIĘ, GROZĄCĄ POWAŻNYMI OBRAZEŃMI LUB ŚMIERCIĄ.

POZYCJONOWANIE WCIĄGARKI

Wciągarka powinna być zainstalowana w miejscu zapewniającym wystarczającą przestrzeń wokół urządzenia, aby nie utrudniać obsługi uchwyty.

Wciągarka powinna być zainstalowana w miejscu zapewniającym operatorowi widoczność drogi podnoszenia przez cały czas.



NIEPRAWIDŁOWA INSTALACJA WCIĄGARKI MOŻE SPOWODOWAĆ POWAŻNE OBRAŻENIA LUB ŚMIERĆ. W RAZIE WĄTPLIWOŚCI CO DO PRAWIDŁOWEGO USTAWIENIA WCIĄGARKI NALEŻY SKONSULTOWAĆ SIĘ Z DOSTAWCĄ URZĄDZENIA.

PROCEDURA INSTALACJI

Zainstaluj wciągarkę TRN5 i płytę, mocując je za pomocą 4 śrub M12, podkładkę i nakrętek na płaskiej powierzchni, która może wytrzymać obciążenie 2400 kg.

Obowiązkiem instalatora jest wybór odpowiednich śrub, biorąc pod uwagę obsługiwane obciążenia.

IRUDEK nie ponosi odpowiedzialności w przypadku nieprawidłowego montażu wciągarki lub płyty lub nieprawidłowego użycia śrub mocujących.



NIEPRAWIDŁOWA ILOŚĆ LUB TYP ELEMENTÓW MOCUJĄCYCH LUB NIEPRAWIDŁOWA WYTRZYMAŁOŚĆ POWIERZCHNI MONTAŻOWEJ MOŻE DOPROWADZIĆ DO NAGŁEGO I NIEOCZEKIWANEGO UPADKU WCIĄGARKI POD DUŻYM OBCIĄŻENIEM, POWODUJĄC POWAŻNE OBRAŻENIA CIAŁA LUB ŚMIERĆ.

Tylko do podnoszenia ładunków:

- możliwe jest zamocowanie płyty za pomocą paska z zapadką, karabinków, urządzeń kotwiczących itp.

- obowiązkiem instalatora jest przeprowadzenie wszystkich niezbędnych testów strukturalnych, aby upewnić się, że powierzchnia montażowa jest w stanie wytrzymać obciążenie.

Upewnij się, że płyta jest mocno przymocowana do powierzchni montażowej, tak aby mogła pracować pod obciążeniem bez znaczących ruchów.

Płyta wciągarki powinna być zainstalowana w taki sposób, aby lina wciągarki mogła dotrzeć do bębna wciągarki przez prowadnicę liny, z kątem gięcia w dowolnej płaszczyźnie nieprzekraczającym 30°. Instalacja powinna wykorzystywać, jeśli to konieczne, koła pasowe luźne, aby zapewnić prawidłowe obciążenie wciągarki. Prowadnica liny nie powinna mieć żadnego obciążenia kąтового.

Patrz rysunek 6

Patrz rysunek 7

Płyta wciągarki musi być zainstalowana w miejscu zapewniającym wystarczający przeswit wokół urządzenia, aby nie utrudniać obsługi uchwyty.

Płyta wciągarki powinna być zainstalowana w pozycji zapewniającej operatorowi widoczność drogi podnoszenia przez cały czas.



NIEPRAWIDŁOWY MONTAŻ PŁYTY WCIĄGARKI MOŻE SPOWODOWAĆ POWAŻNE OBRAŻENIA LUB ŚMIERĆ. W RAZIE WĄTPLIWOŚCI CO DO PRAWIDŁOWEGO USTAWIENIA WCIĄGARKI NALEŻY SKONSULTOWAĆ SIĘ Z DOSTAWCĄ URZĄDZENIA.

TRN5 można zainstalować na statywach TRN1, TRN4, Davit i LifeLine dostarczanych przez IRUDEK. TRN5 jest dostarczany zamontowany na konstrukcjach, w przypadku konieczności montażu należy wykonać następujące czynności:

1. Podłącz adapter
2. Dokręć nakrętki płyty i przeciwpłyty
3. Pozycja TRN5 powinna być taka, jak pokazano na rysunku 8.
4. Włóż uchwyt do złącza uchwyty

Patrz rysunek 8

KORZYSTANIE Z URZĄDZENIA - SPRAWDZENIE URZĄDZENIA PRZED UŻYCIEM

Przed i po każdym użyciu należy sprawdzić wzrokowo wciągarkę LokHead i płytę pod kątem oznak zużycia, uszkodzeń lub pęknięć. Jeśli występują,

nie należy używać maszyny. Jeśli zużyte lub uszkodzone części nie zostaną niezwłocznie wymienione, producent nie ponosi odpowiedzialności za przypadkowe uszkodzenia z tego powodu.

Sprawdź ruchomość osłony, patrz rysunek 9.

Sprawdź działanie pokrętła, obracając je i zwalnając, patrz rysunek 10.



PRZED KAŻDYM UŻYCIEM NALEŻY SPRAWDZIĆ WZROKOWO WCIĄGARKĘ LOKHEAD POD KĄTEM OZNAK ZUŻYCIA, USZKODZEŃ LUB PĘKNIĘĆ. JEŚLI WYSTĘPUJĄ, NIE NALEŻY UŻYWAĆ MASZYNY. JEŚLI ZUŻYTE LUB USZKODZONE CZĘŚCI NIE ZOSTANĄ NIEZWŁOCZNIE WYMIENIONE, PRODUCENT NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA WYNIKAJĄCE Z TEGO PRZYPADKOWE USZKODZENIA.

PRZED KAŻDYM UŻYCIEM NALEŻY SPRAWDZIĆ WCIĄGARKĘ I PÓŁKOLA SAMOKNAGUJĄCE POD KĄTEM ŚLADÓW ZUŻYCIA, USZKODZEŃ LUB PĘKNIĘĆ, KTÓRE MOGĘBY NEGATYWNIE WPŁYNAĆ NA WYTRZYMAŁOŚĆ I DZIAŁANIE SYSTEMU BLOKUJĄCEGO. SPRAWDŹ LINĘ WCIĄGARKI, ABY UPEWNIĆ SIĘ, ŻE NIE JEST ZUŻYTA. W RAZIE WĄTPLIWOŚCI NALEŻY WYMIENIĆ LINĘ NA WYSTARCZAJĄCO WYTRZYMAŁĄ. PRZED KAŻDYM UŻYCIEM NALEŻY SPRAWDZIĆ, CZY PODSTAWA WCIĄGARKI JEST DOBRZE PRZYMOCOWANA DO PŁYTY. NIEPRAWIDŁOWA LICZBA I DŁUGOŚĆ ZASTOSOWANYCH ELEMENTÓW MOCUJĄCYCH I/LUB NIEPRAWIDŁOWE DOKRĘCENIE ELEMENTÓW MOCUJĄCYCH MOŻE SPOWODOWAĆ NAGŁE I NIEOCZEKIWANE PRZEWRÓCENIE SIĘ WCIĄGARKI W PRZYPADKU DUŻYCH OBCIĄŻEŃ, SKUTKUJĄCE UPADKIEM ŁADUNKU I POWAŻNYMI OBRAŻENIAMI LUB ŚMIERCIĄ.

PRZED KAŻDYM UŻYCIEM NALEŻY SPRAWDZIĆ, CZY BĘBNA WCIĄGARKI NIE MOŻNA OBRÓCIĆ RĘCZNIE W KIERUNKU PRZECIWNYM DO RUCHU WSKAZÓWEK ZEĞARA.



WYKONAJ CO NAJMNIEJ 2 OBROTY LINY WOKOŁ BĘBNA WCIĄGARKI, A JEŚLI LINA ŚLIZGA SIĘ PODCZAS PRZENOSZENIA ŁADUNKU, ZWIĘKSZ LICZBĘ OBROTÓW DO MAKSYMALNIE 4, UWAŻAJĄC, ABY LINA NIE BYŁA SKRZYŻOWANA.



Liczba wymaganych obrotów wokół bębna wciągarki zależy od obciążenia i stanu liny. Przed użyciem należy sprawdzić zdolność opuszczania w konfiguracji roboczej. W przypadku trudności z nawinięciem liny należy zmniejszyć liczbę zwojów do minimum 2, aby uzyskać optymalną konfigurację.



NIGDY NIE NALEŻY DOPUSZCZAĆ, ABY LINA NACHODZIŁA NA BĘBEN WCIĄGARKI. MOŻE TO SPOWODOWAĆ ZAKLESZCZENIE LINY I UNIEMOŻLIWIĆ PODNOSZENIE/OPUSZCZANIE ŁADUNKU. ABY WYELIMINOWAĆ NAKŁADANIE SIĘ, KONIECZNE JEST ZMNIEJSZENIE NAPIĘCIA ŁADUNKU NA LINIE. PROCEDURA TA NIESIE ZE SOBĄ RYZYKO POWAŻNYCH OBRAŻEŃ LUB ŚMIERCI, JEŚLI ŁADUNEK SPADNIE LUB STANIE SIĘ NIEKONTROLOWANY.

PODNIOSZENIE ŁADUNKÓW



TRZYMAĆ PALCE, LUŻNĄ ODZIEŻ, WŁOSY ITP. Z DAŁA OD WCIĄGARKI. OBSZAR WOKOŁ UCHWYTU WCIĄGARKI MUSI BYĆ ZAWSZE WOLNY OD LUDZI I PRZEDMIOTÓW.

Przełóż linę przez wnętrze karabinka prowadzącego. Zaczynając od podstawy, nawiraj linę na bęben w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

Patrz rysunek 11

Upewnij się, że lina nie zachodzi na siebie na wciągarkę.

Patrz rysunek 12

Pociągnij linę, aż luz w bębnie wciągarki zostanie wyeliminowany, a następnie przeciągnij linę przez kołnier, nawijając ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara i utrzymując napięcie, aby wprowadzić ją pod fartuch.

Patrz rysunek 13

Przełóż linę pod osłoną, wewnątrz klinów. Aby ułatwić operację, podnieś fartuch. Umieść linę wewnątrz zaczepu.



UPEWNIJ SIĘ, ŻE LINA JEST PRAWIDŁOWO UŁOŻONA.

Patrz rysunek 14

Zaczynaj od przekręcenia uchwytu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Koła zębate włączą się automatycznie zgodnie z kierunkiem obrotu.

1. bieg: obrócić dźwignię w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara

2. bieg: obrócić dźwignię w prawo

Patrz rysunek 15



Maksymalna prędkość wejściowa wciągarki LokHead wynosi 60 obrotów/minutę.



Nie wolno wymieniać ani modyfikować urządzenia przy użyciu komponentów, które nie zostały zaprojektowane do tego celu.

SKŁADOWANIE ŁADUNKU

Aby opuścić ładunek, chwycij linę jedną ręką.

Drugą ręką pokręć pokrętło (lub dźwignię sterującą, jeśli jest zamontowana) zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby umożliwić przesuwanie się liny po bębnie wciągarki, co pozwoli na kontrolowane opuszczanie ładunku. Aby regulować prędkość opuszczania, ręcznie kontroluj prędkość poślizgu liny na wciągarkę, przesuując ramię chwytaka liny od lub w kierunku bębna wciągarki.

Aby zatrzymać opuszczanie ładunku, zwolnij pokrętło.

Patrz rysunek 16



NALEŻY REGULARNIE PRZEPROWADZAĆ KONSERWACJĘ. NIEPRAWIDŁOWA KONSERWACJA SKRACA ŻYWIOTNOŚĆ WCIĄGARKI I MOŻE SPOWODOWAĆ POWAŻNE OBRAŻENIA ORAZ UNIEWAŻNIENIE GWARANCJI NA URZĄDZENIE. KONSERWACJA URZĄDZENIA MOŻE BYĆ PRZEPROWADZANA WYŁĄCZNIE PRZEZ WYSPECJALIZOWANY PERSONEL.



W PRZYPADKU TRUDNOŚCI Z OPUSZCZANIEM ŁADUNKU NALEŻY ROZWIĄNAĆ LINĘ I ZMNIJSZYĆ LICZBĘ ZWOJÓW DO MINIMUM 2, ABY UZYSKAĆ OPTYMALNĄ KONFIGURACJĘ, NIE NALEŻY CAŁKOWICIE ODWIAJĄC LINY WCIĄGARKI, DOPÓKI NAPRĘŻENIE LINY NIE ZOSTANIE CAŁKOWICIE USUNIĘTE.

OBŚŁUGA

Przechowywać z dala od ekstremalnych temperatur: poniżej -20°C lub powyżej +50°C. Nadmierne ciepło może zdeformować niektóre elementy.

Ekstremalne zimno może prowadzić do kruchości materiałów i zamarzania środków smarnych.

PRZECHOWYWANIE

Przechowywać w suchym i czystym miejscu.

Unikać kolizji, które mogłyby uszkodzić sprzęt; zapewnić odpowiednie opakowanie podczas transportu.

ARKUSZ KONTROLNY

Formularz kontrolny należy wypełnić przed pierwszą dostawą sprzętu do użytku.

Wszystkie informacje dotyczące sprzętu ochrony osobistej (nazwa, numer seryjny, data zakupu i data pierwszego użycia, nazwa użytkownika, historia przeglądów okresowych i napraw oraz data następnego przeglądu okresowego) muszą być zapisane w karcie kontrolnej sprzętu.

Formularz powinien być wypełniany wyłącznie przez osobę odpowiedzialną za sprzęt ochrony.

IruCheck .

Aplikacja IruCheck umożliwia skuteczną i sprawną kontrolę sprzętu chroniącego przed upadkiem z wysokości. Jej stosowanie jest zalecane w celu zapewnienia identyfikowalności tych urządzeń, zastępując kartę kontrolną.

KONSERWACJA



Przynajmniej raz w roku należy zażądać przeprowadzenia formalnej inspekcji wciągarki przez wykwalifikowany personel. Inspekcja powinna zostać odnotowana w dzienniku kontroli i konserwacji.

CZYSZCZENIE

Urządzenie należy często myć świeżą wodą.

Należy zapobiegać kontaktowi środków czyszczących i innych detergentów zawierających roztwory żrące z tokarką, zwłaszcza z częściami anodowanymi, chromowanymi lub plastikowymi. Nie używaj rozpuszczalników, środków polejących ani past ściernych do czyszczenia logo lub naklejek na urządzeniu.

ARKUSZ KONSERWACJI

Wciągarka musi być dokładnie sprawdzana, czyszczona i smarowana co najmniej raz na 12 miesięcy. Urządzenie może być serwisowane wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Agresywne środowisko i/lub intensywne użytkowanie mogą wymagać częstszej konserwacji.

INFORMAÇÕES SOBRE O MANUAL

Este manual de instruções é parte integrante do aparelho e tem por objetivo fornecer todas as informações necessárias para a sua utilização correcta em condições de segurança e para a sua manutenção correcta.

Se não compreender as instruções, contacte a IRUDEK.

Guardar o manual num local seguro para referência futura. Este manual está sujeito a alterações sem aviso prévio. Consulte o site Web www.irudek.com

Este manual destina-se a operadores qualificados (consultar o capítulo Informações de segurança para obter mais informações). A utilização incorrecta da máquina ou a manutenção incorrecta podem provocar ferimentos graves ou a morte.

A IRUDEK não se responsabiliza por danos, ferimentos pessoais ou morte causados pelo incumprimento das informações e instruções de segurança contidas neste manual;

O fabricante não pode ser responsabilizado por danos, ferimentos ou perdas resultantes da instalação ou manutenção efectuada por pessoal não qualificado;

O fabricante também não se responsabiliza por danos, ferimentos ou perdas causados por uma utilização incorrecta ou modificação do dispositivo.

GLOSSÁRIO E PICTOGRAMAS

Utilização prevista- utilização do dispositivo de acordo com as informações fornecidas nas instruções de utilização.

Utilização inadequada - utilização do dispositivo de uma forma diferente da indicada nas instruções de utilização.

Operador Qualificado - pessoas que frequentaram cursos de especialização, formação, etc. e que estão qualificadas na utilização de dispositivos de elevação pessoal de acordo com as normas em vigor no país onde o dispositivo é utilizado para o salvamento.

Utilizador - operador que utiliza o dispositivo para elevar cargas

As descrições precedidas dos símbolos seguintes contêm informações/requisitos muito importantes, nomeadamente em matéria de segurança

O incumprimento pode conduzir a:

- riscos para a segurança dos operadores
- anulação da garantia contratual
- declaração de exoneração de responsabilidade do fabricante

2. nome e modelo do produto 3. dados de identificação do fabricante

4. Informações de segurança relativas ao número mínimo de voltas e ao diâmetro do cabo a utilizar: mínimo 10 mm, máximo 12,7 mm: este cabo deve ser certificado em conformidade com a norma EN 1891; pictograma que indica o sentido de rotação do cabo no guincho.

Número de série no seguinte formato: os dois últimos números do ano de fabrico da máquina (por exemplo, 15 = ano 2015).

S XXXXX
XXXXXXXXXX

6. pictograma da obrigação de ler o manual antes de utilizar o torno.

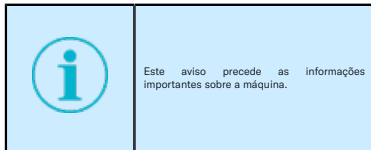
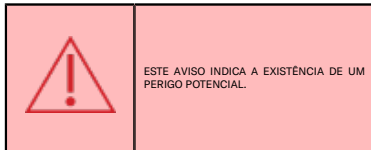
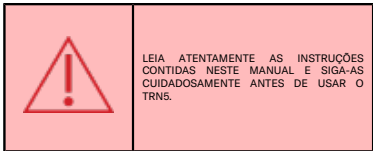
7. Indicação da carga máxima de trabalho (CMT) do dispositivo, com indicações específicas para a elevação de objectos e de pessoas.

Marcação CE em conformidade com a Diretiva 2006/42/CE

A placa CE é fixada na base do dispositivo.

INFORMAÇÕES TÉCNICAS

O TRN5 está coberto pela garantia indicada nas condições gerais de venda. De acordo com a garantia, se, durante o período de garantia, o aparelho se revelar defeituoso ou quebrar, o fabricante, após verificação do aparelho, reparará ou substituirá os componentes defeituosos. Convém recordar que as modificações efectuadas pelo utilizador, sem a autorização expressa por escrito do fabricante, invalidam a garantia e isentam o fabricante de qualquer responsabilidade pelos danos causados pelo produto defeituoso. As mesmas considerações aplicam-se em caso de utilização de peças sobressalentes não originais ou de peças sobressalentes diferentes das expressamente indicadas pelo fabricante. Tendo em conta estas considerações, aconselhamos os clientes a contactar a assistência técnica da IRUDEK em caso de necessidade.



AVISOS GERAIS

A utilização do TRN5 para a elevação de pessoas em situações de salvamento destina-se a operadores qualificados que tenham recebido formação, cursos de especialização, etc., e que estejam qualificados para a utilização de dispositivos de salvamento de acordo com os regulamentos em vigor no país onde o dispositivo de salvamento é utilizado;

A utilização do TRN5 para a elevação de cargas é permitida a um utilizador em conformidade com a legislação nacional e as directrizes/práticas de trabalho. A IRUDEK não se responsabiliza por danos causados pelo TRN5 a pessoas, animais ou bens em caso de:

- Utilização inadequada do TRN5
- modificações ou alterações não autorizadas
- incumprimento total ou parcial das instruções
- USO PRETENDIDO

Este dispositivo foi concebido para ser utilizado como um guincho manual para elevação, descida e movimentação de cargas.

Além disso, o guincho TRN5 foi concebido e é adequado para ser utilizado em sistemas de elevação em operações de salvamento, se for utilizado por um operador qualificado.

O guincho TRN5 deve ser utilizado depois de ter sido montado num ponto de ancoragem adequado.

Todos os equipamentos e dispositivos utilizados em combinação com o guincho TRN5 para elevar uma pessoa durante as operações de salvamento devem ser certificados para a utilização prevista nas operações de salvamento.

DADOS E PLACAS DE IDENTIFICAÇÃO DO DISPOSITIVO

Cada aparelho é identificado por uma placa CE na qual estão marcados de forma indelével os dados de referência do aparelho. Para qualquer comunicação com o fabricante ou com os centros de assistência técnica, citar sempre estas referências.

Ver figura 1

Nome do fabricante

UTILIZAÇÃO INADEQUADA

O aparelho não deve ser utilizado:

- em caso de alterações ou intervenções não autorizadas
- depois de uma queda de uma altura superior a 1 metro sobre uma superfície dura. Neste caso, enviar o aparelho ao fabricante ou a um centro autorizado IRUDEK.
- com uma carga superior à carga máxima de trabalho (CMT) de 240 kg para a elevação de pessoas em operações de salvamento.
- com uma carga superior à carga máxima de utilização (CMT) de 500 kg para a elevação de cargas



CARREGAR O TORNO ACIMA DA CARGA MÁXIMA DE TRABALHO (CMT) PODE CAUSAR A QUEBRA REPENTINA DO TORNO OU DA SUPERFÍCIE DE MONTAGEM, COM O RISCO DE FERIMENTOS GRAVES OU MORTE.

RISCOS RESIDUAIS

Deve ser dada atenção aos seguintes riscos residuais que existem durante a utilização do dispositivo e que não podem ser eliminados, tais como o risco de aprisionamento, arrastamento... Recomenda-se a utilização de luvas aquando da utilização do TRN5.

NOMENCLATURA

1 Manípulo, 2 Flange, 3 Tambor, 4 Saia amovível, 5 Placa, 6 Acoplamento do punho, 7 Bloqueio do punho, 8 Punho, 9 Mosquetão de guia do cabo.

Ver figura 2

ESQUEMA

Medidas do torno:

Ver figura 3

Dimensões da placa do tripé

Ver figura 4

Dimensões da placa para Davit e Poste LF

Ver figura 5

CARGA MÁXIMA DE TRABALHO (MWL)

A carga máxima de trabalho (MWL) do guincho TRN5 500 é:

- 500 kg (1102,31 lb) para elevação de cargas
- 240 kg (529,11 lb) para elevação de pessoas em operações de salvamento



NÃO APLIQUE UMA CARGA AO GUINCHO TRN5 QUE EXCEDA A CARGA MÁXIMA DE TRABALHO (MWL).

REQUISITOS DOS CABOS

UTILIZAR APENAS CORDAS CERTIFICADAS PELA NORMA EN1891 COM UM DIÂMETRO DE 10 - 12,7 MM (3/8" - 1/2") PARA A ELEVAÇÃO DE PESSOAS.

UTILIZAR APENAS CORDAS EM BOM ESTADO.

PARA A MANUTENÇÃO CORRECTA DOS CABOS, CONSULTAR O MANUAL DO UTILIZADOR DO CABO.

NÃO UTILIZAR EM CONJUNTO COM CABOS METÁLICOS.

DADOS TÉCNICOS

Corda. Corda semi-estática de 10 mm-12,7 mm (1/8"-1/2") EN1891 para elevação de pessoas em operações de salvamento.

Corda de 10 mm-12,7 mm para elevação de cargas

Carga máxima de trabalho (MWL) 500 kg (1102,31 lb) - elevação de cargas. 240 kg (529,11 lb) - elevação de pessoas em operações de salvamento.

Relação de potência. 13,50:1 - 1ª velocidade / 39,90:1 - 2ª velocidade

Relação de redução. 2,13:1 - 1ª velocidade / 6,28:1 - 2ª velocidade

Peso do guincho. 4,2 kg (9,25 lb)

Peso da pega. 0,5 kg (1,10 lb)

Peso da placa + adaptador de placa. 2,8 kg (6,17 lb)

Peso do adaptador de tripé. 7,5Kg

Peso da placa para turco e poste LifeLine. 8 kg

Dimensões do guincho. 311 x Ø157 mm (12,24" x Ø6,18")

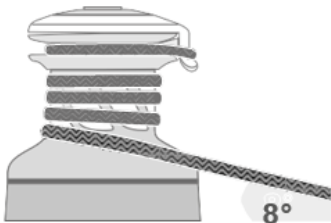
Gama de temperaturas de utilização recomendada. -20°C +50°C

INSTALAÇÃO DO TRN5**SUPERFÍCIE DE MONTAGEM**

O guincho deve ser instalado numa superfície plana capaz de suportar uma carga de 2400 kg.

ÂNGULO DE ENTRADA DO CABO DE ELEVAÇÃO NO GUINCHO

O ângulo de entrada do cabo no guincho deve ser de 8° com uma tolerância de ± 2° para evitar a sobreposição do cabo.



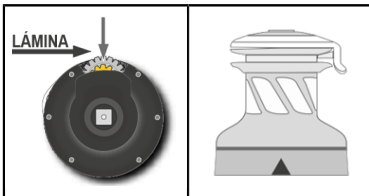


VERIFICAR O ÂNGULO DE ENTRADA DO CABO. PARA EVITAR A SOBREPOSIÇÃO DO CABO, A DANIFICAÇÃO DO GUINCHO OU A INOPERACIONALIDADE DO APARELHO, COM RISCO DE FERIMENTOS GRAVES OU MORTE, O ÂNGULO DEVE SER DE 8° COM UMA TOLERÂNCIA DE $\pm 2^\circ$.

Montar o guincho de modo a que a engrenagem de acionamento esteja posicionada onde o cabo entra no tambor do guincho.

Montar o guincho de modo a que a engrenagem de acionamento esteja posicionada onde o cabo entra no tambor do guincho.

Nota: O símbolo na saída do guincho identifica a posição da engrenagem de acionamento.



MONTAR O GUINCHO DE MODO A QUE A ENGENRAGEM DE ACIONAMENTO ESTEJA POSICIONADA NO LOCAL ONDE O CABO ENTRA NO TAMBOR DO GUINCHO. UM POSICIONAMENTO INCORRETO DA ENGENRAGEM DE ACIONAMENTO PODE ENFRAQUECER O GUINCHO E CAUSAR FALHAS, COM RISCO DE FERIMENTOS GRAVES OU MORTE.

POSICIONAMENTO DO GUINCHO

O guincho deve ser instalado numa posição que permita um espaço suficiente à volta do dispositivo de modo a não impedir o funcionamento do punho.

O guincho deve ser instalado numa posição que garanta a visibilidade permanente do trajeto de elevação para o operador.



A INSTALAÇÃO INCORRECTA DO GUINCHO PODE RESULTAR EM FERIMENTOS GRAVES OU MORTE. EM CASO DE DÚVIDA SOBRE O POSICIONAMENTO CORRETO DO GUINCHO, CONSULTE O FORNECEDOR DO APARELHO.

A IRUDEK não assume qualquer responsabilidade em caso de instalação incorrecta ou alteração dos seus tornos. Para mais informações, contactar info@irudek.com.

PROCEDIMENTO DE INSTALAÇÃO

Instalar o guincho e a placa TRN5, fixando-os com 4 parafusos M12, anilhas e porcas numa superfície plana, que possa suportar uma carga de 2400 kg.

É da responsabilidade do instalador escolher os parafusos adequados, tendo em conta as cargas a suportar.

A IRUDEK não assume qualquer responsabilidade em caso de instalação incorrecta do guincho ou da placa ou de utilização incorrecta dos parafusos de fixação.



UMA QUANTIDADE OU TIPO INCORRETO DE PARAFUSOS OU UMA RESISTÊNCIA INCORRECTA DA SUPERFÍCIE DE MONTAGEM PODE LEVAR AO COLAPSO SUBITO E INESPERADO DO GUINCHO SOB CARGAS ELEVADAS, RESULTANDO EM FERIMENTOS GRAVES OU MORTE.

Apenas para a elevação de cargas:

- é possível fixar a placa com uma cinta de catraca, mosquetões, dispositivos de ancoragem, etc.

- é da responsabilidade do instalador efetuar todos os testes estruturais necessários para garantir que a superfície de montagem é capaz de suportar a carga.

Assegurar-se de que a placa está firmemente fixada à superfície de montagem, de modo a poder funcionar sob carga sem movimentos significativos.

A placa do guincho deve ser instalada de modo a que o cabo de elevação possa atingir o tambor do guincho através da guia do cabo, com um ângulo de curvatura em qualquer plano não superior a 30°. A instalação deve utilizar, se necessário, polias de desvio para assegurar uma carga correcta no guincho. A guia do cabo não deve ter qualquer carga angular.

Ver figura 6

Ver figura 7

A placa do guincho deve ser instalada numa posição que permita um espaço livre suficiente à volta do dispositivo, de modo a não impedir o funcionamento do punho.

A placa do guincho deve ser instalada numa posição que garanta a visibilidade permanente do trajeto de elevação para o operador.



A INSTALAÇÃO INCORRECTA DA PLACA DO GUINCHO PODE RESULTAR EM FERIMENTOS GRAVES OU MORTE. EM CASO DE DÚVIDA SOBRE O POSICIONAMENTO CORRETO DO GUINCHO, CONSULTE O FORNECEDOR DO APARELHO.

O TRN5 pode ser instalado nos tripés TRN1, TRN4, Davit e LifeLine fornecidos pela IRUDEK. O TRN5 é fornecido montado nas estruturas, caso seja necessário montá-lo, siga estes passos:

1. Fixar o adaptador
2. Apertar as porcas da placa e da contraplaca
3. A posição do TRN5 deve ser a indicada na figura 8.
4. Inserir a pega no acoplamento da pega

Ver figura 8


UTILIZAÇÃO DO APARELHO - CONTROLO DO APARELHO ANTES DA UTILIZAÇÃO


Antes e depois de cada utilização, inspecione visualmente o guincho LokHead e a placa quanto a sinais de desgaste, danos ou quebra. Se


existirem, não utilize a máquina. Se as peças gastas ou defeituosas não forem imediatamente substituídas, o fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos acidentais daí resultantes.


Verificar a mobilidade da saia, ver figura 9.

Verifique a funcionalidade do botão rodando-o e soltando-o, ver figura 10.


	<p>ANTES DE CADA UTILIZAÇÃO, INSPECIONAR VISUALMENTE O GUINCHO LOKHEAD QUANTO A SINAIS DE DESGASTE, DANOS OU QUEBRA. CASO EXISTAM, NÃO UTILIZAR A MÁQUINA, SE AS PEÇAS GASTAS OU DEFEITUOSAS NÃO FOREM IMEDIATAMENTE SUBSTITUÍDAS, O FABRICANTE NÃO ASSUME QUALQUER RESPONSABILIDADE POR DANOS ACIDENTAIS DAÍ RESULTANTES.</p> <p>ANTES DE CADA UTILIZAÇÃO, INSPECIONAR O GUINCHO E AS MEIAS ROLDANAS DE CAUDA AUTOMÁTICA QUANTO A SINAIS DE DESGASTE, DANOS OU RUPTURAS QUE POSSAM PREJUDICAR A RESISTÊNCIA E O FUNCIONAMENTO DO SISTEMA DE BLOQUEIO. VERIFICAR SE O CABO DE ELEVAÇÃO NÃO ESTÁ GASTO. EM CASO DE DÚVIDA, SUBSTITUA-O POR UM CABO SUFICIENTEMENTE FORTE.</p> <p>ANTES DE CADA UTILIZAÇÃO, VERIFICAR SE A BASE DO GUINCHO ESTÁ BEM FIXA À PLACA. UM NÚMERO E UM COMPRIMENTO INCORRECTOS DOS DISPOSITIVOS DE FIXAÇÃO UTILIZADOS E/OU UM APERTO INCORRETO DOS DISPOSITIVOS DE FIXAÇÃO PODEM CAUSAR UM COLAPSO SÚBITO E INESPERADO DO GUINCHO EM CASO DE CARGAS ELEVADAS, RESULTANDO NA QUEDA DA CARGA COM FERIMENTOS GRAVES OU MORTE.</p> <p>ANTES DE CADA UTILIZAÇÃO, VERIFICAR SE O TAMBOR DO GUINCHO NÃO PODE SER RODADO MANUALMENTE NO SENTIDO CONTRÁRIO AO DOS PONTEIROS DO RELÓGIO.</p>
--	--

	<p>DAR PELO MENOS 2 VOLTAS DO CABO À VOLTA DO TAMBOR DO GUINCHO E, SE O CABO ESCORREGAR DURANTE O TRANSPORTE DA CARGA, AUMENTAR O NÚMERO DE VOLTAS ATÉ UM MÁXIMO DE 4, TENDO O CUIDADO DE NÃO CRUZAR O CABO.</p>
--	--

	<p>O número de voltas necessárias à volta do tambor do guincho depende da carga e do estado do cabo. Verificar a capacidade de descida na configuração de trabalho antes da utilização. Em caso de dificuldade em enrolar o cabo, diminuir o número de voltas para um mínimo de 2, de modo a obter a configuração ideal.</p>
---	--

	<p>NUNCA DEIXAR QUE O CABO SE SOBREPONHA NO TAMBOR DO GUINCHO. ISTO PODE PROVOCAR O ENCRAVAMENTO DO CABO E IMPEDIR A ELEVAÇÃO/ABAIXAMENTO DA CARGA. PARA ELIMINAR A SOBREPosição, É NECESSÁRIO REDUZIR A TENSÃO DE CARGA NO CABO. ESTE PROCEDIMENTO ACARRETA O RISCO DE FERIMENTOS GRAVES OU MORTE SE A CARGA CAIR OU SE TORNAR INCONTROLÁVEL.</p>
---	--

ELEVAÇÃO DE CARGAS

	<p>MANTER OS DEDOS, ROUPA SOLTA, CABELO, ETC. AFASTADOS DO GUINCHO. A ÁREA À VOLTA DO MANÍPULO DO GUINCHO DEVE ESTAR SEMPRE LIVRE DE PESSOAS E OBJECTOS.</p>
---	--

Passar a corda pelo interior do mosquetão-guia. A partir da base, enrolar o cabo no tambor, no sentido dos ponteiros do relógio.

Ver figura 11


Certificar-se de que o cabo não se sobrepõe no guincho.

Ver figura 12

Puxar o cabo até eliminar qualquer folga no tambor do guincho e, em seguida, passar o cabo por cima da flange, enrolando-o no sentido dos ponteiros do relógio e mantendo a tensão para o passar por baixo da saia.

Ver figura 13

Passar o cabo por baixo da saia, no interior das cunhas. Para facilitar a operação, levantar a saia. Colocar o cabo no interior do fecho.

	<p>CERTIFICAR-SE DE QUE A CORDA ESTÁ BEM POSICIONADA.</p>
---	---


Ver figura 14

Comece por rodar o manípulo no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. As engrenagens engrenam automaticamente de acordo com o sentido de rotação.

1ª velocidade: rodar o manípulo no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio

2ª velocidade: rodar o manípulo no sentido dos ponteiros do relógio

Ver figura 15

	<p>A velocidade máxima de entrada do guincho LokHead é de 60 rotações/minuto.</p>
--	---


CARREGAMENTO DE CARGA

Para baixar a carga, agarrar a corda com uma mão.


Com a outra mão, rodar o manípulo (ou a alavanca de comando, se existente) no sentido dos ponteiros do relógio para permitir que o cabo deslize no tambor do guincho para permitir a descida controlada da carga. Para regular a velocidade de descida, controlar manualmente a velocidade de deslizamento do cabo no guincho, movendo o braço de agarre do cabo para longe ou em direção ao tambor do guincho.

Para parar a descida da carga, soltar o botão.

Ver figura 16

	<p>EM CASO DE DIFICULDADE EM BAIXAR A CARGA, DESENROLAR O CABO E DIMINUIR O NÚMERO DE VOLTAS PARA UM MÍNIMO DE 2, DE MODO A OBTER A CONFIGURAÇÃO IDEAL. NÃO DESENROLAR COMPLETAMENTE O CABO DO GUINCHO ATÉ QUE A TENSÃO DO CABO TENHA SIDO COMPLETAMENTE ELIMINADA.</p>
--	---

MANUTENÇÃO

	<p>Solicitar uma inspeção formal do guincho por pessoal qualificado pelo menos uma vez por ano. A inspeção deve ser registada num registo de controlo e manutenção.</p>
---	---


LIMPEZA


Lavar o aparelho frequentemente com água fresca.

Evitar que produtos de limpeza e outros detergentes que contenham soluções cáusticas entrem em contacto com o torno, especialmente com peças anodizadas, cromadas ou de plástico. Não utilizar solventes, agentes de polimento ou pastas abrasivas nos logótipos ou autocolantes do aparelho.

FICHA DE MANUTENÇÃO

O guincho deve ser verificado, limpo e lubrificado cuidadosamente pelo menos de 12 em 12 meses. A manutenção do aparelho só pode ser efectuada por pessoal qualificado. Um ambiente agressivo e/ou uma utilização intensiva podem exigir uma manutenção mais frequente.

	<p>Não substituir ou modificar o aparelho por um componente que não tenha sido concebido para o efeito.</p>
--	---

	<p>A MANUTENÇÃO REGULAR DEVE SER EFECTUADA REGULARMENTE. A NÃO REALIZAÇÃO DE UMA MANUTENÇÃO CORRECTA REDUZ A VIDA ÚTIL DO GUINCHO E PODE CAUSAR FERIMENTOS GRAVES E INVALIDAR A GARANTIA DO APARELHO. A MANUTENÇÃO DO APARELHO SÓ DEVE SER EFECTUADA POR PESSOAL ESPECIALIZADO.</p>
---	---

MANUSEIO

Manter afastado de temperaturas extremas: inferiores a -20°C ou superiores a +50°C. O calor excessivo pode deformar alguns componentes.

O frio extremo pode provocar a fragilidade dos materiais e o congelamento dos lubrificantes.

ARMAZENAMENTO

Guardar num local seco e limpo.

Evitar colisões que possam danificar o equipamento; assegurar uma embalagem adequada durante o transporte.

FOLHA DE CONTROLO

O formulário de controlo deve ser preenchido antes da primeira entrega do equipamento para utilização.

Todas as informações relativas ao equipamento de protecção individual (nome, número de série, data de compra e data da primeira utilização, nome do utilizador, historial das inspecções e reparações periódicas e data da próxima inspeção periódica) devem ser registadas na ficha de controlo do equipamento.

O formulário só deve ser preenchido pela pessoa responsável pelo equipamento de protecção.

IruCheck .

A aplicação IruCheck permite, de uma forma eficaz e ágil, o controlo dos equipamentos anti-queda. A sua utilização é recomendada para a rastreabilidade destes equipamentos, substituindo a Ficha de Controlo.

INFORMATION OM HANDBOKEN

Denna bruksanvisning är en integrerad del av apparaten och dess syfte är att ge alla information som krävs för korrekt användning under säkra förhållanden och för korrekt underhåll.

Om du inte förstår instruktionerna, kontakta IRUDEK.

Förvara handboken på ett säkert ställe för framtida bruk. Denna handbok kan komma att ändras utan föregående meddelande. Se webbplatsen www.irudek.com.

Denna bruksanvisning är avsedd för kvalificerade operatörer (se kapitlet Säkerhetsinformation för mer information). Felaktig användning av maskinen eller felaktigt underhåll kan leda till allvarliga skador eller dödsfall.

IRUDEK tar inget ansvar för skador, personskador eller dödsfall som orsakas av att säkerhetsinformationen och instruktionerna i denna bruksanvisning inte följs.

Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för skador eller förluster som beror på installation eller underhåll utförd av okvalificerad personal.

Tillverkaren ska inte heller hållas ansvarig för skada, personskada eller förlust som orsakats av felaktig användning eller modifiering av enheten.

ORDLISTA OCH PIKTOGRAM

Avsedd användning - användning av enheten i enlighet med den information som tillhandahålls i bruksanvisningen.

Olämplig användning - användning av enheten på ett annat sätt än vad som anges i bruksanvisningen.

Kvalificerad operatör - personer som har genomgått specialiseringskurser, utbildning etc. och som är kvalificerade för användning av personliga lyftanordningar enligt de standarder som gäller i det land där anordningen används för räddningen.

Användare - operatör som använder enheten för att lyfta laster

De beskrivningar som föregås av följande symboler innehåller mycket viktig information/krav, i synnerhet med avseende på säkerhet

Bristande efterlevnad kan leda till:

- risker för operatörernas säkerhet
- uppsägning av den avtalsenliga garantin
- tillverkarens friskrivningsklausul



DENNA VARNING INDIKERAR ATT DET FINNS EN POTENTIELL FARA.

4. säkerhetsinformation om minsta antal varv och diameter på den lina som ska användas: minst 10 mm, högst 12,7 mm: denna lina måste vara certifierad enligt EN 1891; piktoqram som anger linans rotationsriktning på vinschen.

Serienummer i följande format: de två sista siffrorna i maskinens tillverkningsår (t.ex. 15 = år 2015).

S XXXXX

XXXXXXXXXXXX

6. Piktoqram för skyldighet att läsa bruksanvisningen före användning av svaren.

7.Uppgift om anordningens maximala arbetsbelastning (MWL), med särskilda anvisningar för lyft av föremål och personer.

CE-märkning i enlighet med 2006/42/EG

CE-skylden är fäst på enhetens bas.

TEKNISK INFORMATION

TRN5 omfattas av den garanti som anges i de allmänna försäljningsvillkoren. I enlighet med garantin kommer tillverkaren, efter att ha kontrollerat enheten, att reparera eller byta ut de defekta komponenterna om enheten skulle visa sig vara defekt eller gå sönder under garantiperioden. Man bör komma ihåg att ändringar som gjorts av användaren, utan uttryckligt skriftligt tillstånd från tillverkaren, ogiltigt förklarar garantin och befriar tillverkaren från allt ansvar för skador som orsakats av den defekta produkten. Samma sak gäller om reservdelar som inte är originaldelar eller andra reservdelar än de som uttryckligen anges av tillverkaren används. Med tanke på dessa överväganden rekommenderar vi kunderna att kontakta IRUDEK teknisk assistans i händelse av behov.



LÄS NOGA IGENOM ANVISNINGARNA I DENNA BRUKSANVISNING OCH FÖLJ DEM NOGRANT INNAN DU BÖRJAR ANVÄNDA TRN5.

ALLMÄNNA VARNINGAR

Användning av TRN5 för lyft av personer i räddningssituationer är avsedd för kvalificerade operatörer som har genomgått utbildning, specialiseringskurser etc. och som är kvalificerade för användning av räddningsanordningar i enlighet med gällande bestämmelser i det land där räddningsanordningen används.

Det är tillåtet att använda TRN5 för att lyfta laster i enlighet med nationell lagstiftning och riktlinjer/arbetsmetoder.

IRUDEK är inte ansvarig för skador som TRN5 orsakar på personer, djur eller egendom i händelse av:

- Olämplig användning av TRN5
- obehöriga modifieringar eller ändringar
- underlåtenhet att helt eller delvis följa instruktionerna
- AVSIKTLIG ANVÄNDNING

Denna anordning är avsedd att användas som en manuell manövrerad vinsch för lyft, sänkning och hantering av laster.

Dessutom har TRN5-vinschen utformats och är lämplig för användning i lyftsystem vid räddningsinsatser om den används av en kvalificerad operatör. TRN5-vinschen får endast användas efter att den har monterats på en lämplig förankringspunkt.

All utrustning och alla anordningar som används i kombination med TRN5-vinschen för att lyfta en person under räddningsinsatser ska vara certifierade för avsedd användning vid räddningsinsatser.

OLÄMPLIG ANVÄNDNING

Enheten får inte användas:

- vid otillåtna ändringar eller ingrepp

DATA OCH PLATTOR FÖR IDENTIFIERING AV ENHETER

Varje apparat är försedd med en CE-skyld på vilken apparatens referensdata är outplånligt märkta. Ange alltid dessa referenser vid all kommunikation med tillverkaren eller servicecenter.

Se bild 1

Tillverkarens namn

2.Produktnamn och modell 3.Tillverkarens identifieringsuppgifter

-efter ett fall från en höjd av mer än 1 meter mot ett hårt underlag. Skicka i så fall apparaten till tillverkaren eller till ett auktoriserat IRUDEK-center.

-med en belastning som överstiger den maximala arbetsbelastningen (MWL) på 240 kg för lyft av personer vid räddningsinsatser.

- med en last som överstiger den maximala arbetsbelastningen (MWL) på 500 kg för lyft av laster



OM DU BELASTAR SVARVEN ÖVER DEN MAXIMALA ARBETSBELASTNINGEN (MWL) KAN DET LEDA TILL ATT SVARVEN ELLER MONTERINGSYTAN PLÖTSLIGT GÅR SÖNDER, MED RISK FÖR ALLVARLIGA SKADOR ELLER DÖDSFALL.

RESIDUELL RISK

Uppmärksamhet måste ägnas åt följande kvarstående risker som finns vid användning av enheten och som inte kan elimineras, t.ex. risken för fastklämning, medtryckning,... Användning av handskar rekommenderas vid användning av TRN5.

NOMENKLATUR

1 Ratt, 2 Fläns, 3 Trumma, 4 Avtagbar kjol, 5 Platta, 6 Handtagskoppling, 7 Handtagslåås, 8 Handtag, 9 Karbinhake för repstyrning.

Se bild 2

ÖVERSIKT

Mätning av svarv:

Se bild 3

Mått på stativplatta

Se bild 4

Plåtmått för Davit och Poste LF

Se bild 5

MAXIMAL ARBETSBELASTNING (MWL)

Den maximala arbetsbelastningen (MWL) för TRN5 500-vinschen är:

- 500 kg (1102.31 lb) för lyft av laster

- 240 kg (529.11 lb) för lyft av personer vid räddningsinsatser



BELASTA INTE TRN5-VINSCHEN MED MER ÄN DEN MAXIMALA ARBETSBELASTNINGEN (MWL).

KRAV PÅ REP



ANVÄND ENDAST EN1891-CERTIFIERADE LINOR MED EN DIAMETER PÅ 10 - 12,7 MM (3/8" - 1/2") FÖR PERSONLYFT. ANVÄND ENDAST REP SOM ÄR I GOTT SKICK. FÖR KORREKT UNDERHÅLL AV LINORNA HÄNVISAS TILL LINANS BRUKSANVISNING. FÅR INTE ANVÄNDAS TILLSAMMANS MED METALLKABLAR.

TEKNISKA DATA

Rep. Semistatiskt rep 10 mm-12,7 mm (1/8"-1/2") EN1891 för lyft av personer vid räddningsinsatser.

Rep 10 mm-12,7 mm för lyft av laster

Maximal arbetsbelastning (MWL) 500 kg (1102.31 lb) - lyft av laster. 240 kg (529.11 lb) - lyft av personer vid räddningsinsatser.

Effektförhållande. 13,50:1 - 1:a varvtalet / 39,90:1 - 2:a varvtalet

Reduktionsförhållande. 2,13:1 - 1:a varvtalet / 6,28:1 - 2:a varvtalet

Vikt för vinsch. 4,2 kg (9,25 lb)

Handtags vikt. 0,5 kg (1,10 lb)

Vikt för platta + adapter för platta. 2,8 kg (6,17 lb)

Vikt för stativadapter. 7,5 kg

Plattvikt för Davit- och LifeLine-stolpe. 8 kg

Vinschens mått. 311 x Ø157 mm (12,24" x Ø6,18")

Rekommenderat temperaturområde för användning. -20°C +50°C

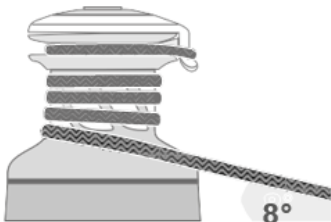
INSTALLATION AV TRN5

MONTERINGSYTA

Vinschen måste monteras på ett plant underlag som klarar en belastning på 2400 kg.

INGÅNGSVINKEL FÖR LYFTLINAN PÅ VINSCHEN

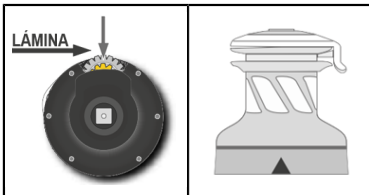
Linans inmatningsvinkel i vinschen ska vara 8° med en tolerans på ± 2° för att undvika att linan överlappar varandra.





KONTROLLERA REPETS INMATNINGSVINKEL. FÖR ATT UNDVIKA ÖVERLAPPNING AV LINAN, SKADOR PÅ VINSCHEN ELLER ATT ENHETEN BLIR OBRUKBAR, VILKET LEDER TILL FÖRLORAD KONTROLL MED RISK FÖR ALLVARLIGA SKADOR ELLER DÖDSFALL, SKA VINKELN VARA 8° MED EN TOLERANS PÅ ± 2°.

Montera vinschen så att drivhjulet är placerat där linan går in i vinschtrumman.
Montera vinschen så att drivhjulet är placerat där linan går in i vinschtrumman.
Obs: Symbolen på vinschens kjol visar drivväxels position.



MONTERA VINSCHEN SÅ ATT DRIVHJULET ÄR PLACERAT DÄR LINAN GÅR IN I VINSCHTRUMMAN. FELAKTIG PLACERING AV DRIVHJULET KAN FÖRSVAGA VINSCHEN OCH ORSAKA FEL, MED RISK FÖR ALLVARLIGA PERSONSKADOR ELLER DÖDSFALL.

POSITIONERING AV VINSCH

Vinschen skall installeras på en plats som medger tillräckligt utrymme runt anordningen så att handtaget inte hindras från att manövrera.
Vinschen ska installeras på en plats som säkerställer att operatören alltid har fri sikt över lyftbanan.



FELAKTIG INSTALLATION AV VINSCHEN KAN LEDA TILL ALLVARLIGA PERSONSKADOR ELLER DÖDSFALL. OM DU ÄR OSÄKER PÅ VINSCHENS KORREKTA PLACERING SKA DU KONTAKTA LEVERANTÖREN AV ENHETEN.

IRUDEK påtar sig inget ansvar vid felaktig installation eller ändring av sina svarar. För ytterligare information, vänligen kontakta info@irudek.com.

INSTALLATIONSPROCEDUR

Montera TRN5-vinschen och -plattan genom att fästa dem med 4 M12-bultar, brickor och muttrar på ett plant underlag som tål en belastning på 2400 kg.

Det är installatörens ansvar att välja lämpliga bultar med hänsyn till de belastningar som ska supporteras.

IRUDEK tar inget ansvar vid felaktig installation av vinschen eller plattan eller felaktig användning av fästskruvarna.



FELAKTIG MÄNGD ELLER TYP AV FÄSTELEMENT ELLER FELAKTIG HÅLLFASTHET HOS MONTERINGSYTAN KAN LEDA TILL ATT VINSCHEN PLÖTSLIGT OCH OVÄNTAT KOLLAPSAR UNDER HÖG BELASTNING, VILKET KAN LEDA TILL ALLVARLIGA PERSONSKADOR ELLER DÖDSFALL.

Endast för lyft av laster:

- det är möjligt att fästa plattan med en spärrband, karbinhakar, förankringsanordningar etc.

- det är installatörens ansvar att utföra alla nödvändiga strukturella tester för att säkerställa att monteringsytan klarar av att bära lasten.

Se till att plattan är ordentligt fäst på monteringsytan så att den kan arbeta under belastning utan större rörelser.

Vinschplattan ska installeras så att lyftlinan kan nå vinschtrumman genom linstyrningen, med en böjningsvinkel i något plan som inte överstiger 30°. Installationen ska, om nödvändigt, använda mellanrullar för att säkerställa korrekt belastning på vinschen. Linstyrningen ska inte ha någon vinkelbelastning.

Se bild 6

Se bild 7

Vinschplattan ska monteras på ett sådant sätt att det finns tillräckligt utrymme runt anordningen för att inte hindra handtaget från att fungera.

Vinschplattan ska installeras på en plats som säkerställer att operatören alltid har fri sikt över lyftvägen.



FELAKTIG MONTERING AV VINSCHPLATTAN KAN LEDA TILL ALLVARLIGA PERSONSKADOR ELLER DÖDSFALL. OM DU ÄR OSÄKER PÅ VINSCHENS KORREKTA PLACERING SKA DU KONTAKTA LEVERANTÖREN AV ENHETEN.

TRN5 kan installeras på stativen TRN1, TRN4, Davit och LifeLine som levereras av IRUDEK. TRN5 levereras monterad på konstruktionerna, men om du behöver montera den ska du följa dessa steg:


1. Sätt fast adaptern
2. Dra åt muttrarna på plattan och motplattan
3. TRN5 ska ha den position som visas i figur 8.
4. Sätt in handtaget i handtagskopplingen

Se bild 8


ANVÄNDNING AV APPARATEN - KONTROLL AV APPARATEN FÖRE ANVÄNDNING

Före och efter varje användningstillfälle ska LokHead-vinschen och -plattan inspekteras visuellt för tecken på slitage, skador eller brott. Använd inte maskinen om sådana tecken finns. Om slitna eller defekta delar inte byts ut i tid, tar tillverkaren inget ansvar för skador som uppkommer på grund av detta. Kontrollera kjolens rörlighet, se bild 9.

Kontrollera att ratten fungerar genom att vrida och släppa den, se bild 10.

	<p>FÖRE VARJE ANVÄNDNINGSTILLFÄLLE SKA LOKHEAD-VINSCHEN INSPEKTERAS VISUELLT FÖR TECKEN PÅ SLITAGE, SKADOR ELLER BROTT. ANVÄND INTE MASKINEN OM SÅDANA TECKEN FINNS. OM SLITNA ELLER DEFEKTA DELAR INTE BYTS UT OMEDELBART, TAR TILLVERKAREN INGET ANSVAR FÖR OAVSIKTLIGA SKADOR SOM UPPSTÅR PÅ GRUND AV DETTA.</p> <p>FÖRE VARJE ANVÄNDNINGSTILLFÄLLE SKA VINSCHEN OCH DE SJÄVLÅENDE HALVSKIVORNA INSPEKTERAS MED AVSEENDE PÅ TECKEN PÅ SLITAGE, SKADOR ELLER BROTT SOM KAN FÖRSÄMRA STYRKAN OCH FUNKTIONEN HOS LÅSSYSTEMET. KONTROLLERA ATT LYFTLINAN INTE ÄR SLITEN. OM DU ÄR OSÄKER, BYT UT DEN MOT EN TILLRÄCKLIGT STARK LINA.</p> <p>KONTROLLERA FÖRE VARJE ANVÄNDNINGSTILLFÄLLE ATT VINSCHENS BAS ÄR ORDENTLIGT FASTSATT PÅ PLATTAN. FELAKTIGT ANTAL OCH LÄNGD PÅ DE FÄSTANORDNINGAR SOM ANVÄNDS OCH/ELLER FELAKTIG ÄDRAGNING AV FÄSTANORDNINGARNA KAN ORSAKA EN PLÖTSLIG OCH OVÄNTAD KOLLAPS AV VINSCHEN VID HÖGA BELASTNINGAR, VILKET KAN LEDA TILL ATT LASTEN FALLER NED MED ALLVARLIGA PERSONSKADOR ELLER DÖDSFALL SOM FÖLJD.</p> <p>KONTROLLERA FÖRE VARJE ANVÄNDNINGSTILLFÄLLE ATT VINSCHTRUMMAN INTE KAN VRIDAS MOTURS FÖR HAND.</p>
--	--

LYFT AV LASTER


	<p>HÅLL FINGRAR, LÖST SITTANDE KLÄDER, HÅR ETC. BORTA FRÅN VINSCHEN. OMRÅDET RUNT VINSCHENS HANDTAG MÅSTE ALLTID VARA FRITT FRÅN MÄNNISKOR OCH FÖREMÅL.</p>
--	---


För repet genom insidan av guidekarbinhaken. Börja vid basen och linda repet på trumman i medurs riktning.


Se bild 11

Se till att linan inte överlappar sig själv på vinschen.

Se bild 12

	<p>GÖR MINST 2 VARV MED LINAN RUNT VINSCHTRUMMAN OCH OM LINAN GLIDER NÄR DU BÄR LASTEN, ÖKA ANTALET VARV TILL MAXIMALT 4, SE TILL ATT LINAN INTE ÄR KORSAD.</p>
--	---


	<p>Antalet varv som krävs runt vinschtrumman beror på lasten och linans skick. Kontrollera sänkkapaciteten i arbetskonfigurationen före användning. Om det är svårt att linda repet, minska antalet varv till minst 2 för att uppnå optimal konfiguration.</p>
--	--

	<p>LÅT ALDRIG LINAN ÖVERLAPPA SIG SJÄLV PÅ VINSCHTRUMMAN. DETTA KAN LEDA TILL ATT LINAN FASTNAR OCH HINDRAR LASTEN FRÅN ATT LYFTAS/SÄNKAS. FÖR ATT ELIMINERA ÖVERLAPPNING ÄR DET NÖDVÄNDIGT ATT MINSKA LASTSPÄNNINGEN PÅ LINAN. DETTA FÖRFARANDE MEDFÖR RISK FÖR ALLVARLIGA PERSONSKADOR ELLER DÖDSFALL OM LASTEN FALLER ELLER BLIR OKONTROLLERBAR.</p>
---	---

Dra i repet tills allt slack i vinschtrumman har eliminerats, för sedan repet över fläsen, linda det medurs och behåll spänningen för att föra in det under kjolen.

Se bild 13

För repet under kjolen, innanför kilarna. Lyft kjolen för att underlätta manövreringen. Placera repet innanför spärren.

	<p>SE TILL ATT REPET ÄR VÅL PLACERAT.</p>
---	---


Se bild 14

Börja med att vrida handtaget moturs. Kugghjulens kopplas in automatiskt i enlighet med rotationsriktningen.

1:a växeln: vrid handtaget moturs

2:a växeln: vrid handtaget medurs

Se bild 15

	<p>LokHead-vinschens maximala ingångsvarvtal är 60 varv/minut.</p>
---	--

LADDNING SHEDDING

För att sänka lasten, ta tag i repet med en hand.

Med den andra handen vrider du ratten (eller kontrollspaken, om sådan finns) medurs så att repet glider på vinschtrumman och möjliggör kontrollerad sänkning av lasten. För att reglera sänkingshastigheten styr du manuellt hastigheten för repetets glidning på vinschen genom att flytta repetets griparm bort från eller mot vinschtrumman.

Släpp ratten för att stoppa sänkningen av lasten.

Se bild 16



OM DET ÄR SVÅRT ATT SÄNKA LASTEN, LOSSA LINAN OCH MINSKA ANTALET VARV TILL MINST 2 FÖR ATT UPPNÅ DEN OPTIMALA KONFIGURATIONEN. LOSSA INTE VINSCHLINAN HELT FÖRRÄN LINANS SPÄNNING HAR TAGITS BORT HELT OCH HÄLLET.



REGELBUNDET UNDERHÅLL MÅSTE UTFÖRAS UNDERLÅTENHET ATT UTFÖRA KORREKT UNDERHÅLL FÖRKORTAR VINSCHENS LIVSLÄNGD OCH KAN ORSAKA ALLVARLIGA PERSONSKADOR OCH GÖRA GARANTIN FÖR ENHETEN OGILTIG. UNDERHÅLL AV ENHETEN FÅR ENDAST UTFÖRAS AV SPECIALISERAD PERSONAL.

UNDERHÅLL



Begär en formell inspektion av vinschen av kvalificerad personal minst en gång per år. Inspektionen ska dokumenteras i en kontroll- och underhållslogg.

HANTERING

Förvaras åtskilt från extrema temperaturer: under -20°C eller över $+50^{\circ}\text{C}$. Överdriven värme kan deformera vissa komponenter.

Extrem kyla kan leda till att material blir spröda och att smörjmedel fryser.

FÖRVARING

Förvara på en torr och ren plats.

Undvik kollisioner som kan skada utrustningen och se till att den är ordentligt förpackad under transporten.

KONTROLLBLAD

Kontrollformuläret måste fyllas i före den första leveransen av utrustningen för användning.

All information om den personliga skyddsutrustningen (namn, serienummer, inköpsdatum och datum för första användning, användarnamn, historik över periodiska inspektioner och reparationer samt datum för nästa periodiska inspektion) måste registreras på utrustningens kontrollblad.

Blanketten ska endast fyllas i av den person som är ansvarig för skyddsutrustningen.

IruCheck.

Applikationen IruCheck gör det möjligt att på ett effektivt och smidigt sätt kontrollera fallskyddsutrustning. Dess användning rekommenderas för spårbarhet av dessa enheter, vilket ersätter kontrollbladet.

RENGÖRING

Tvätta apparaten ofta med rent vatten.

Förhindra att rengöringsmedel och andra tvättmedel som innehåller frätande lösningar kommer i kontakt med svarven, särskilt med anodiserade, förkromade eller plastdelar. Använd inte lösningsmedel, polermedel eller slippasta på logotyper eller dekaler på enheten.

UNDERHÅLLSBLAD

Vinschen måste kontrolleras noggrant, rengöras och smörjas minst var 12:e månad. Enheten får endast servas av kvalificerad personal. Aggressiv miljö och/eller intensiv användning kan kräva tätare underhåll.



Byt inte ut eller modifiera inte enheten med en komponent som inte är avsedd för detta ändamål.

INFORMÁCIE O PRÍRUČKE

Tento návod na obsluhu je neoddeliteľnou súčasťou zariadenia a jeho účelom je poskytnúť všetky informácie potrebné na jeho správne použitie v bezpečných podmienkach a na jeho správnu údržbu.

Ak pokynom nerozumiете, obráťte sa na spoločnosť IRUDEK.

Príručku si uschovajte na bezpečnom mieste pre budúce použitie. Táto príručka sa môže zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia. Pozrite si webovú stránku www.irudek.com.

Táto príručka je určená pre kvalifikovanú obsluhu (ďalšie informácie nájdete v kapitole Bezpečnostné informácie). Nesprávne použitie stroja alebo nesprávna údržba môžu mať za následok vážne zranenie alebo smrť.

Spoločnosť IRUDEK nenesie žiadnu zodpovednosť za škody, zranenia osôb alebo smrť spôsobené nedodržaním bezpečnostných informácií a pokynov uvedených v tomto návode;

Výrobca nenesie zodpovednosť za škody, zranenia alebo straty spôsobené inštaláciou alebo údržbou nekvalifikovaným personálom;

Výrobca tiež nezodpovedá za škody, zranenia alebo straty spôsobené nesprávnou prevádzkou alebo úpravou zariadenia.

SLOVNÍK A PIKTOGRAMY

Použitie podľa určenia - použitie zariadenia v súlade s informáciami uvedenými v návode na použitie.

Nepriemerné použitie - použitie zariadenia iným spôsobom, ako je uvedené v návode na použitie.

Kvalifikovaná obsluha - osoby, ktoré absolvovali špecializované kurzy, školenia atď. a ktoré sú kvalifikované na používanie osobných zdvihacích zariadení podľa noriem platných v krajine, kde sa zariadenie používa na záchranu.

Užívateľ - operátor, ktorý používa zariadenie na zdvíhanie bremien

Opisy, ktorým predchádzajú nasledujúce symboly, obsahujú veľmi dôležité informácie/požiadavky, najmä pokiaľ ide o bezpečnosť

Nedodržanie môže viesť k:

- nebezpečenstvo pre bezpečnosť prevádzkovateľa
- zrušenie zmluvnej záruky

- Zrieknutie sa zodpovednosti výrobcu

certifikované v súlade s normou EN 1891; piktogram označujúci smer otáčania lana na navijaku.

Sériové číslo v tomto formáte: posledné dve čísla roku výroby stroja (napr. 15 = rok 2015).

S XXXXX

XXXXXXXXXXXXXX

6. Piktogram povinnosti prečítať si návod pred použitím sústruhu.

7. Údaj o maximálnom pracovnom zaťažení (MWL) zariadenia s konkrétnymi údajmi pre zdvíhanie predmetov a osôb.

Označenie CE podľa 2006/42/ES

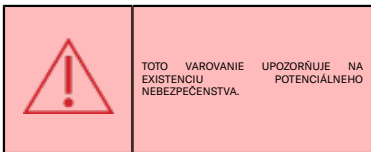
Doska CE je pripravená k základni zariadenia.

TECHNICKÉ INFORMÁCIE

Na TRN5 sa vzťahuje záruka uvedená vo všeobecných podmienkach predaja. Ako je uvedené v záruke, ak by sa počas záručnej doby ukázalo, že zariadenie je chybné alebo sa pokazilo, výrobca po kontrole zariadenia opraví alebo vymení chybné komponenty. Treba mať na pamäti, že úpravy vykonané používateľom bez výslovného písomného súhlasu výrobcu rušia platnosť záruky a zbavujú výrobcu akejkoľvek zodpovednosti za škody spôsobené chybným výrobkom. Rovnaké úvahy platia aj v prípade použitia neoriginálnych náhradných dielov alebo iných náhradných dielov, než ktoré výslovne uviedol výrobca. Vzhľadom na tieto skutočnosti odporúčame zákazníkom, aby sa v prípade potreby obrátili na technickú pomoc spoločnosti IRUDEK.



PRED POUŽITÍM ZARIADENIA TRN5 SI POZORNE PREČÍTAJTE POKYNY UVEDENÉ V TOTO PRÍRUČKE A STAROSTLIVO ICH DODRŽIAVAJTE.

| | Toto upozornenie predchádza dôležitým informáciám o stroji. |

IDENTIFIKAČNÉ ÚDAJE A TABUĽKY ZARIADENIA

Každé zariadenie je označené štítkom CE, na ktorom sú nezmazateľne vyznačené referenčné údaje zariadenia. Pri akejkoľvek komunikácii s výrobcom alebo servisnými strediskami vždy uvádzajte tieto referenčné údaje.

Pozri obrázok 1

Názov výrobcu

2. Názov a model výrobcu 3. Identifikačné údaje výrobcu

4. Bezpečnostné informácie o minimálnom počte otáčok a priemere používaného lana: minimálne 10 mm, maximálne 12,7 mm: toto lano musí byť

VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA

Použitie zariadenia TRN5 na zdvíhanie osôb v záchranných situáciách je určené pre kvalifikovaných operátorov, ktorí absolvovali školenie, špecializované kurzy atď. a ktorí sú kvalifikovaní na používanie záchranných zariadení v súlade s predpismi platnými v krajine, kde sa záchranné zariadenie používa;

Používanie TRN5 na zdvíhanie bremien je povolené pre používateľa v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi a smernicami/pracovnými postupmi.

Spoločnosť IRUDEK nezodpovedá za škody spôsobené zariadením TRN5 osobám, zvieratám alebo majetku v prípade:

- nevhodné používanie TRN5
 - neoprávnené úpravy alebo zmeny
 - úplné alebo čiastočné nedodržanie pokynov
- CIELENÉ POUŽITIE

Toto zariadenie je určené na používanie ako ručne ovládaný navijak na zdvíhanie, spúšťanie a manipuláciu s bremenami.

Navijak TRN5 bol navyše navrhnutý a je vhodný na použitie v zdvihacích systémoch pri záchranných operáciách, ak ho používa kvalifikovaná obsluha.

Navijak TRN5 sa musí používať po jeho namontovaní na vhodný kotviaci bod.

Všetky zariadenia a prístroje používané v kombinácii s navijakom TRN5 na zdvíhanie osôb počas záchranných operácií musia byť certifikované na zamýšľané použitie pri záchranných operáciách.

NEVHODNÉ POUŽÍVANIE

Zariadenie sa nesmie používať:

- v prípade neoprávnených úprav alebo zásahov
- po páde z výšky viac ako 1 meter na tvrdý povrch. V takom prípade zašlite zariadenie výrobcovi alebo autorizovanému stredisku IRUDEK.
- s bremenom presahujúcim maximálne pracovné zaťaženie (MWL) 240 kg na zdvíhanie osôb pri záchranných operáciách.

- s bremenom presahujúcim maximálne pracovné zaťaženie (MWL) 500 kg pri zdvíhaní bremien



ZATAŽENIE SÚSTRUHU NAD MAXIMÁLNU PRACOVNÚ ZÁŤAŽ (MWL) BY MOHLO SPŮSOBIŤ NÁHLE ZLOMENIE SÚSTRUHU ALEBO MONTÁŽNEHO POVRCHU S RIZIKOM VÁŽNEHO ZRANENIA ALEBO SMRTI.

REZIDUÁLNE RIZIKÁ

Pozornosť treba venovať nasledujúcim zostatkovým rizikám, ktoré existujú pri používaní pomôcky a ktoré nemožno odstrániť, ako je riziko zachytenia, zachytenia... Pri používaní zariadenia TRN5 sa odporúča používať rukavice.

NOMENKLATÚRA

1 Kľučka, 2 Príruba, 3 Bubon, 4 Odnímateľná sukňa, 5 Doska, 6 Spojka rukoväte, 7 Záмок rukoväte, 8 Rukoväť, 9 Karabína na vedenie lana.

Pozri obrázok 2

OUTLINE

Merania sústruhu:

Pozri obrázok 3

Rozmery dosky statív

Pozri obrázok 4

Rozmery dosiek pre Davit a Poste LF

Pozri obrázok 5

MAXIMÁLNE PRACOVNÉ ZATAŽENIE (MWL)

Maximálne pracovné zaťaženie (MWL) navijaka TRN5 500 je:

- 500 kg (1102,31 lb) pre zdvíhanie bremien

- 240 kg (529,11 lb) na zdvíhanie osôb pri záchranných operáciách



NAVJIAK TRN5 NEZATAŽUJTE VIAC, AKO JE MAXIMÁLNE PRACOVNÉ ZATAŽENIE (MWL).

POŽIADAVKY NA LANO



NA ZDVÍHANIE OSÔB POUŽÍVAJTE LEN LANÁ S CERTIFIKÁTOM EN1891 S PRIEMEROM 10 - 12,7 MM (3/8" - 1/2").
POUŽÍVAJTE LEN LANÁ V DOBROM STAVE. SPRÁVNU ÚDRŽBU LANÁ NÁJDETE V NÁVODE NA POUŽITIE LANÁ.
NEPOUŽÍVAJTE V SPOJENÍ S KOVOVÝMI KÁBLAMI.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Lano. Polostatické lano 10 mm - 12,7 mm (1/8"-1/2") EN1891 na zdvíhanie osôb pri záchranných prácach.

Lano 10 mm-12,7 mm na zdvíhanie bremien

Maximálne pracovné zaťaženie (MWL) 500 kg (1102,31 lb) - zdvíhacie zaťaženie.

240 kg (529,11 lb) - zdvíhanie osôb pri záchranných prácach.

Pomer výkonu. 13,50:1 - 1. rýchlosť / 39,90:1 - 2. rýchlosť

Redukčný pomer. 2,13:1 - 1. rýchlosť / 6,28:1 - 2. rýchlosť

Hmotnosť navijaka. 4,2 kg (9,25 lb)

Hmotnosť rukoväte. 0,5 kg

Hmotnosť dosky + adaptéra na dosku. 2,8 kg (6,17 lb)

Hmotnosť adaptéra na statív. 7,5 kg

Závažie na doske pre stĺpk Davit a LifeLine. 8 kg

Rozmery navijaka. 311 x Ø157 mm (12,24" x Ø6,18")

Odporúčaný teplotný rozsah použitia. -20°C +50°C

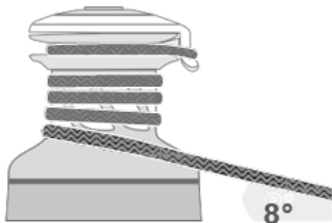
INŠTALÁCIA TRN5

MONTÁŽNY POVRCH

Navijak musí byť nainštalovaný na rovnom povrchu, ktorý unesie zaťaženie 2400 kg.

VSTUPNÝ UHOL LANÁ K LADKOSTROJA NA NAVJIAKU

Uhol vstupu lana do navijaka musí byť 8° s toleranciou ± 2°, aby sa zabránilo prekrývaniu lana.

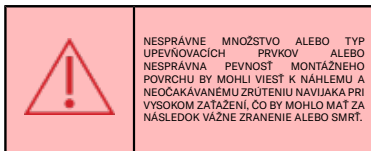
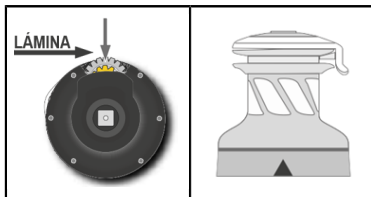


SKONTROLUJTE UHOL VSTUPU LANÁ. ABY SA ZABRÁNILO PREKRÝVANIU LANÁ, POŠKODENIU NAVJIAKA ALEBO ZNEFUNKČNENIU ZARIADENIA, ČO BY VIEDLO K STRATE KONTROLY S RIZIKOM VÁŽNEHO ZRANENIA ALEBO SMRTI, MAL BY UHOL 8° S TOLERANCIU ± 2°.

Nainštalujte navijak tak, aby bolo hnacie ústrojenstvo umiestnené v mieste, kde lano vstupuje do bubna navijaka.

Nainštalujte navijak tak, aby bolo hnacie ústrojenstvo umiestnené v mieste, kde lano vstupuje do bubna navijaka.

Poznámka: Symbol na sukni navijaka označuje polohu hnacieho kolesa.



Len na zdvíhanie bremien:

- dosku je možné upevniť pomocou račňového popruhu, karabín, kotviacich zariadení atď.

- montážna firma je zodpovedná za vykonanie všetkých potrebných konštrukčných skúšok, aby sa zabezpečilo, že montážny povrch je schopný uniesť zaťaženie.

Uistite sa, že je doska pevne pripevnená k montážnemu povrchu, aby mohla pracovať pod zaťažením bez výrazného pohybu.

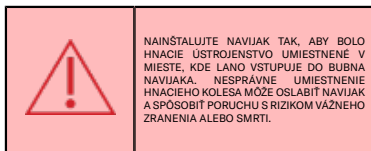
Doska navijaka by mala byť nainštalovaná tak, aby lano navijaka mohlo dosiahnuť bubon navijaka cez vedenie lana, pričom uhol ohybu v akejkoľvek rovine by nemal presiahnuť 30°. Pri inštalácii by sa mali v prípade potreby použiť napínacie kladky, aby sa zabezpečilo správne zaťaženie navijaka. Vedenie lana by nemalo byť zaťažené pod uhlom.

Pozri obrázok 6

Pozri obrázok 7

Doska navijaka musí byť nainštalovaná v polohe, ktorá umožňuje dostatočný voľný priestor okolo zariadenia tak, aby nebránila ovládaniu kľučky.

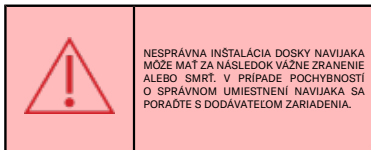
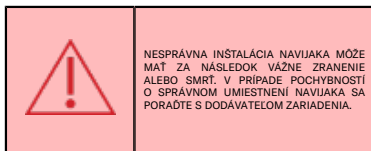
Doska navijaka musí byť nainštalovaná v polohe, ktorá zabezpečí, aby obsluha vždy videla dráhu zdvíhania.



UMIESTNENIE NAVIJAKA

Navijak musí byť nainštalovaný v polohe, ktorá umožňuje dostatočný priestor okolo zariadenia, aby nebránila ovládaniu rukoväte.

Navijak musí byť nainštalovaný v takej polohe, aby bola pre obsluhu vždy zabezpečená viditeľnosť dráhy zdvíhania.



Spoločnosť IRUDEK nenesie žiadnu zodpovednosť v prípade chýbnej inštalácie alebo úpravy sústruhov. Ďalšie informácie získate na adrese info@irudek.com.

POSTUP INŠTALÁCIE

Na rovinný povrch, ktorý znesie zaťaženie 2400 kg, nainštalujte navijak TRN5 a dosku upevnením pomocou 4 skrutiek M12, podložiek a matíc.

Za výber vhodných skrutiek zodpovedá montážna firma, ktorá zohľadňuje zaťaženie, ktoré sa má prenášať.

Spoločnosť IRUDEK nenesie žiadnu zodpovednosť v prípade nesprávnej inštalácie navijaka alebo dosky alebo nesprávneho použitia upevňovacích skrutiek.

TRN5 možno nainštalovať na statívy TRN1, TRN4, Davit a LifeLine, ktoré dodáva spoločnosť IRUDEK. TRN5 sa dodáva namontovaný na konštrukciách, v prípade, že ho potrebujete namontovať, postupujte podľa nasledujúcich krokov:

1. Pripojte adaptér
2. Utiahnite matice dosky a protiplechu
3. Poloha TRN5 by mala byť taká, ako je znázornené na obrázku 8.
4. Vložte rukoväť do spojky rukoväte

Pozri obrázok 8

POUŽÍVANIE ZARIADENIA - KONTROLA ZARIADENIA PRED POUŽITÍM

Pred každým použitím a po ňom vizuálne skontrolujte navijak LokHead a dosku, či sa na nej nenachádzajú známky opotrebovania, poškodenia alebo zmeniny. Ak sú prítomné, stroj nepoužívajte. Ak sa opotrebované alebo poškodené diely okamžite nevymenia, výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za náhodné poškodenie z tohto dôvodu.

Skontrolujte pohyblivosť suknice, pozri obrázok 9.

Skontrolujte funkčnosť gombíka jeho otáčaním a uvoľňovaním, pozri obrázok 10.



PRED KAŽDÝM POUŽITÍM VIZUÁLNE SKONTROLUJTE, ČI NAVIAK LOKHEAD NEVYKAZUJE ZNÁMKY OPOTREBOVANIA, POŠKODENIA ALEBO PORUCHY. AK SÚ PRITOMNÉ, STROJ NEPOUŽÍVAJTE. AK SA OPOTREBOVANE ALEBO POŠKODENÉ DIELY OKAMŽITE NEVYMENIA, VÝROBCA NENESIE ŽIADNU ZODPOVEDNOSŤ ZA NÁHODNÉ ŠKODY, KTORÉ Z TOHO VZNIKNU.

PRED KAŽDÝM POUŽITÍM SKONTROLUJTE NAVIAK A SAMONAVIACIE POLOVIČNÉ KLDKY, ČI NEVKAZUJÚ ZNÁMKY OPOTREBOVANIA, POŠKODENIA ALEBO ZLOMENINY, KTORÉ BY MOHLI ZHORŠIŤ PEVNOSŤ A FUNGOVANIE BLOKOVACIEHO SYSTÉMU. SKONTROLUJTE LANO KLDKOSTROJA, ČI NIE JE OPOTREBOVANÉ. V PRÍPADE POCHYBNOSTÍ HO VYMEŇTE ZA DOSTATOČNE PEVNÉ LANO.

PRED KAŽDÝM POUŽITÍM SKONTROLUJTE, ČI JE ZÁKLADNÁ NAVIAKA PEVNÉ PRIPEVNENÁ K DOSKE. NESPRÁVNY POČET A DĹŽKA POUŽITÝCH UPEVŇOVACÍCH PRVKOV A/ALEBO NESPRÁVNE DOTIAHNUTIE UPEVŇOVACÍCH PRVKOV BY MOHLO SPÔSOBIŤ NÁHLE A NEOČAKÁVANÉ ZRÚTENIE NAVIAKA V PRÍPADE VYSOKÉHO ZAŤAŽENIA, ČO BY MOHLO MAŤ ZA NÁSLEDOK PÁD BREMENA S VÁŽNYM ZRANENÍM ALEBO SMRŤOU.

PRED KAŽDÝM POUŽITÍM SKONTROLUJTE, ČI SA BUBON NAVIAKA NEDÁ RUČNE OTOČIŤ PROTI SMERU HODINOVÝCH RUCÍČIEK.



Počet potrebných otočení okolo bubna navijaka závisí od zaťaženia a stavu lana. Pred použitím skontrolujte spúšťací výkon v pracovnej konfigurácii. V prípade ťažkosti pri navíjaní lana znížte počet otáčok na minimálne 2, aby ste dosiahli optimálnu konfiguráciu.



NIKDY NEDOVOLTE, ABY SA LANO PREKRYVAĽO NA BUBNE NAVIAKA. MOHLO BY TO SPÔSOBIŤ ZASEKNUTIE LANA A ZABRÁNIŤ ZDVIHNUTIU/SPUSTENIU BREMENA. NA ODSTRÁNENIE PREKRYVANIA JE POTREBNÉ ZNÍŽIŤ NAPNUTIE LANA PRI ZAŤAŽENÍ. TENTO POSTUP PRINÁŠA RIZIKO VÁŽNEHO ZRANENIA ALEBO SMRTI, AK BREMENO SPADNE ALEBO SA STANE NEOVLÁDATEĽNÝM.

Tahajte lano, kým sa neodstráni prípadná vôľa v bubne navijaka, potom prevedte lano cez prírubu, navíjajte ho v smere hodinových ručičiek a udržiavajte napätie, aby sa dostalo pod obrubu.

Pozri obrázok 13

Preveďte lano pod sukňu, vo vnútri klinov. Na uľahčenie operácie zdvihnite sukňu. Umiestnite lano do západky.

ZDVIHANIE BREMIEN



UDRŽUJTE PRSTY, VOLNÉ OBLEČENIE, VLASY ATĎ. MIMO DOSAHU NAVIAKA. V OKOLI RUKOVÁTE NAVIAKA SA NESMÚ VŽDY NACHADZAŤ ŽIADNE OSOBY ANI PREDMETY.



UJISTITE SA, ŽE JE LANO DOBRE UMIESTNENÉ.

Prestrčte lano cez vnútornú stranu vodiacej karabíny. Začnite od základne a navíjajte lano na bubon v smere hodinových ručičiek.

Pozri obrázok 11

Uistite sa, že sa lano na navijaku neprekryva.

Pozri obrázok 12

Pozri obrázok 14

Začnite otáčaním rukoväte proti smeru hodinových ručičiek. Ozubené kolesá sa automaticky zapoja podľa smeru otáčania.

1. prevodový stupeň: otočte rukoväťou proti smeru hodinových ručičiek
2. prevodový stupeň: otáčajte rukoväťou v smere hodinových ručičiek

Pozri obrázok 15



UROBTE ASPOŇ 2 OTOČENIA LANA OKOLO BUBNA NAVIAKA A AK LANO PRI PRENÁŠANÍ NÁKLADU SKLZNE, ZVYŠTE POČET OTOČENÍ NA MAXIMÁLNE 4, PRÍČOM DBAJTE NA TO, ABY SA LANO NEPREKRIŽILO.



Maximálna vstupná rýchlosť navijaka LokHead je 60 otáčok za minútu.

UKLADANIE NÁKLADU

Ak chcete bremeno spustiť, uchopte lano jednou rukou.

Druhou rukou otáčajte gombíkom (alebo ovládacou pákou, ak je namontovaná) v smere hodinových ručičiek, aby sa lano posúvalo po bubne navijaka a umožnilo riadené spúšťanie bremena. Ak chcete regulovať rýchlosť spúšťania, ručne ovládajte rýchlosť posúvania lana po navijaku posúvaním ramena lana smerom od bubna navijaka alebo k nemu.

Ak chcete zastaviť spúšťanie nákladu, uvoľnite gombík.

Pozri obrázok 16



V PRÍPADE ŤAŽKOSTÍ PRI SPÚŠŤANÍ BREMENA ODVIŇTE LANO A ZNÍŽTE POČET OTÁČOK NA MINIMÁLNE 2, ABY STE DOSIAHLI OPTIMÁLNU KONFIGURÁCIU. LANO NAVIJAKA ÚPLNE ODVIJAJTE AŽ PO ÚPLNOM ODSTRÁNENÍ NAPÄTIA LANA.



PRAVIDEĽNÁ ÚDRŽBA SA MUSÍ VYKONÁVAŤ PRAVIDELNE. NEVYKONÁVANIE RIADNEJ ÚDRŽBY SKRACUJE ŽIVOTNOSŤ NAVIJAKA A MÔŽE SPÔSOBIŤ VÁŽNE ZRANENIA A ZRUŠIŤ PLATNOSŤ ZÁRUKY NA ZARIADENIE. ÚDRŽBU ZARIADENIA SMIE VYKONÁVAŤ LEN ŠPECIALIZOVANÝ PERSONÁL.

MANIPULÁCIA

Chráňte pred extrémnymi teplotami: pod -20 °C alebo nad +50 °C. Nadmerné teplo môže deformovať niektoré komponenty.

Extrémne nízke teploty môžu viesť ku krehkosti materiálov a zamrznutiu masív.

SKLADOVANIE

Skladujte na suchom a čistom mieste.

Zabráňte kolíziám, ktoré by mohli poškodiť zariadenie; počas prepravy zabezpečte správne balenie.

KONTROLNÝ LIST

Kontrolný formulár sa musí vyplniť pred prvým dodaním zariadenia na použitie.

Všetky informácie týkajúce sa osobného ochranného prostriedku (názov, sériové číslo, dátum nákupu a dátum prvého použitia, meno používateľa, história pravidelných kontrol a opráv a dátum nasledujúcej pravidelnej kontroly) musia byť zaznamenané v kontrolnom liste zariadenia.

Formulár by mala vyplniť len osoba zodpovedná za ochranné prostriedky.

IruCheck .

Aplikácia IruCheck umožňuje efektívnu a pohotovú kontrolu zariadení na záchyťanie pádu. Jej použitie sa odporúča na sledovanie týchto zariadení a nahrádza kontrolný list.

ÚDRŽBA



Aspoň raz ročne požiadajte kvalifikovaný personál o formálnu kontrolu navijaka. Kontrola by sa mala zaznamenať do denníka kontroly a údržby.

ČISTENIE

Prístroj často umývajte čistou vodou.

Zabráňte kontaktu čistiacich prostriedkov a iných čistiacich prostriedkov obsahujúcich žieravé roztoky so sústruhom, najmä s eloxovanými, pochromovanými alebo plastovými dielmi. Na logá alebo nálepky na zariadení nepoužívajte rozpúšťadlá, leštiace prostriedky ani brúsne pasty.

HÁROK NA ÚDRŽBU

Navijak sa musí dôkladne skontrolovať, vyčistiť a namazať aspoň každých 12 mesiacov. Servis zariadenia môže vykonávať len kvalifikovaný personál. Agresívne prostredie a/alebo intenzívne používanie si môže vyžadovať častejšiu údržbu.



Zariadenie nenahrádzajte ani neupravujte komponentom, ktorý nie je určený na tento účel.

INFORMAȚII PRIVIND MANUALUL

Acest manual de instrucțiuni face parte integrantă din dispozitiv și are scopul de a furniza toate informațiile necesare pentru utilizarea sa corectă în condiții de siguranță și pentru întreținerea sa corectă.

Dacă nu înțelegeți instrucțiunile, vă rugăm să contactați IRUDEK.

Păstrați manualul într-un loc sigur pentru consultare ulterioară. Acest manual poate fi modificat fără notificare prealabilă. Consultați site-ul web www.irudek.com

Acest manual este destinat operatorilor calificați (consultați capitolul Informații de siguranță pentru mai multe informații). Utilizarea necorespunzătoare a mașinii sau întreținerea incorectă poate duce la vătămări grave sau deces.

IRUDEK nu acceptă nicio răspundere pentru daune, vătămări corporale sau deces cauzate de nerespectarea informațiilor și instrucțiunilor de siguranță conținute în acest manual;

Producătorul nu poate fi tras la răspundere pentru daune, vătămări sau pierderi cauzate de instalarea sau întreținerea de către personal necalificat; De asemenea, producătorul nu va fi răspunzător pentru daune, vătămări sau pierderi cauzate de funcționarea necorespunzătoare sau de modificarea dispozitivului.

GLOSAR ȘI PICTOGRAME

Utilizare preconizată - utilizarea dispozitivului în conformitate cu informațiile furnizate în instrucțiunile de utilizare.

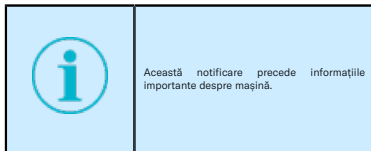
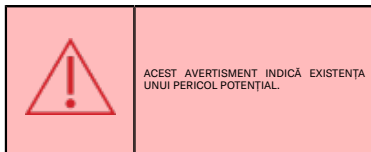
Utilizare neadekvată - utilizarea dispozitivului în alt mod decât cel indicat în instrucțiunile de utilizare.

Operator calificat - persoană care au urmat cursuri de specializare, formare etc. și care sunt calificate în utilizarea dispozitivelor de ridicare personale în conformitate cu standardele în vigoare în țara în care dispozitivul este utilizat pentru salvare.

Utilizator - operatorul care utilizează dispozitivul pentru ridicarea sarcinilor. Descrierile precedate de următoarele simboluri conțin informații/cerințe foarte importante, în special cu privire la securitate.

Nerespectarea poate duce la:

- pericole pentru siguranța operatorilor
- anularea garanției contractuale
- clauza de exonerare de răspundere a producătorului



DATE ȘI PLĂCI DE IDENTIFICARE A DISPOZITIVULUI

Fiecare dispozitiv este identificat printr-o plăcuță CE pe care sunt marcate indelebil datele de referință ale dispozitivului. Pentru orice comunicare cu producătorul sau cu centrele de service, citați întotdeauna aceste referințe.

A se vedea figura 1

Numele producătorului

2. Denumirea și modelul produsului. 3. Datele de identificare ale producătorului. 4. Informații de siguranță privind numărul minim de rotații și diametrul cablului care trebuie utilizat: minim 10 mm, maxim 12,7 mm; acest cablu trebuie să fie certificat în conformitate cu EN 1891; pictogramă care indică direcția de rotație a cablului pe trolu.

Numărul de serie în următorul format: ultimele două cifre ale anului de fabricație al mașinii (de exemplu, 15 = anul 2015).

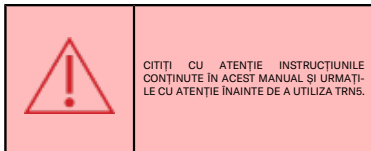
S XXXXX
XXXXXXXXXX

6. Pictograma privind obligația de a citi manualul înainte de a utiliza strungul. 7. Indicarea sarcinii maxime de lucru (MWL) a dispozitivului, cu indicații specifice pentru ridicarea de obiecte și persoane.

Marcaj CE în conformitate cu 2006/42/CE
Placa CE este atașată la baza dispozitivului.

INFORMAȚII TEHNICE

TRN5 este acoperit de garanție, astfel cum se menționează în condițiile generale de vânzare. După cum se menționează în garanție, dacă în timpul perioadei de garanție dispozitivul se dovedește defect sau se rupe, producătorul, după verificarea dispozitivului, va repara sau va înlocui componentele defecte. Trebuie reamintit faptul că modificările efectuate de utilizator, fără autorizația expresă scrisă a producătorului, invalidează garanția și exonerează producătorul de orice răspundere pentru daunele cauzate de produsul defect. Aceleași considerații se aplică și în cazul în care se utilizează piese de schimb neoriginale sau alte piese de schimb decât cele indicate în mod expres de producător. Având în vedere aceste considerații, sfătuim clienții să contacteze asistența tehnică IRUDEK în caz de nevoie.



AVERTISMENTE GENERALE

Utilizarea TRN5 pentru ridicarea persoanelor în situații de salvare este destinată operatorilor calificați care au urmat cursuri de formare, cursuri de specializare etc. și care sunt calificați în utilizarea dispozitivelor de salvare în conformitate cu reglementările în vigoare în țara în care este utilizat dispozitivul de salvare;

Utilizarea TRN5 pentru ridicarea încărcăturilor este permisă pentru un utilizator în conformitate cu legislația națională și cu liniile directoare/practicile de lucru.

IRUDEK nu este răspunzătoare pentru daunele cauzate de TRN5 persoanelor, animalelor sau proprietății în caz de:

- utilizarea necorespunzătoare a TRN5
- modificări sau alterări neautorizate
- nerespectarea integrală sau parțială a instrucțiunilor
- **UTILIZARE INTENȚIONATĂ**

Acest dispozitiv este conceput pentru a fi utilizat ca un trolu acționat manual pentru ridicarea, coborârea și manipularea sarcinilor.

În plus, trolul TRN5 a fost proiectat și este adecvat pentru utilizarea în sistemele de ridicare în operațiunile de salvare dacă este utilizat de un operator calificat.

Trolul TRN5 trebuie utilizat după ce a fost montat pe un punct de ancorare adecvat.

Toate echipamentele și dispozitivele utilizate în combinație cu trolul TRN5 pentru a ridica o persoană în timpul operațiunilor de salvare trebuie să fie certificate pentru utilizarea prevăzută în operațiunile de salvare.

UTILIZAREA NECORESPUNZĂTOARE

Dispozitivul nu trebuie utilizat:

- în cazul modificărilor sau intervențiilor neautorizate
- după o cădere de la o înălțime mai mare de 1 metru pe o suprafață dură. În acest caz, trimiteți dispozitivul la producător sau la un centru autorizat IRUDEK.
- cu o sarcină mai mare decât sarcina maximă de lucru (MWL) de 240 kg pentru ridicarea persoanelor în operațiuni de salvare.
- cu o sarcină care depășește sarcina maximă de lucru (MWL) de 500 kg pentru ridicarea de sarcini



ÎNCĂRCAREA STRUNGULUI PESTE SARCINA MAXIMĂ DE LUCRU (MWL) POATE CAUZA RUPEREA BRUSCĂ A STRUNGULUI SAU A SUPRAFETEI DE MONTARE, CU RISCUL DE VĂTĂMARE GRAVĂ SAU DECES.

RISCURI REZIDUALE

Trebuie acordată atenție următoarelor riscuri reziduale care există la utilizarea dispozitivului și care nu pot fi eliminate, cum ar fi riscul de prindere, antrenare... Utilizarea mănușilor este recomandată la utilizarea TRN5.

NOMENCLATURA

1 Buton, 2 Flanșă, 3 Tambur, 4 Fustă detașabilă, 5 Placă, 6 Cuplaj mâner, 7 Blocare mâner, 8 Mâner, 9 Mâner pentru ghidarea cablului.

A se vedea figura 2

REZUMAT

Măsurători la strung:

- A se vedea figura 3
- Dimensiuni placă trepid
- A se vedea figura 4
- Dimensiunile plăcilor pentru Davit și Poste LF
- A se vedea figura 5

SARCINA MAXIMĂ DE LUCRU (MWL)

Sarcina maximă de lucru (MWL) a trolului TRN5 500 este:

- 500 kg (1102.31 lb) pentru ridicarea sarcinilor
- 240 kg (529.11 lb) pentru ridicarea persoanelor în operațiuni de salvare



NU APLICAȚI TROLIULUI TRN5 O SARCINĂ MAI MARE DECÂT SARCINA MAXIMĂ DE LUCRU (MWL).

CERINȚE PRIVIND FRÂNGHIILE

UTILIZAȚI NUMAI FRÂNGHII CERTIFICATE EN1891 CU UN DIAMETRU DE 10 - 12,7 MM (3/8" - 1/2") PENTRU RIDICAREA PERSOANELOR.

UTILIZAȚI NUMAI FRÂNGHII ÎN STARE BUNĂ. PENTRU ÎNTREȚINEREA CORECTĂ A CABLURILOR, VĂ RUGĂM SĂ CONSULTAȚI MANUALUL DE UTILIZARE A CABLURILOR. NU UTILIZAȚI ÎN COMBINAȚIE CU CABLURI METALICE.

DATE TEHNICE

Frânghie. Frânghie semi-statică 10 mm-12,7 mm (1/8"-1/2") EN1891 pentru ridicarea persoanelor în operațiuni de salvare.

Frânghie 10 mm-12,7 mm pentru ridicarea încărcăturilor
Sarcina maximă de lucru (MWL) 500 kg (1102.31 lb) - ridicarea sarcinilor. 240 kg (529.11 lb) - ridicarea persoanelor în operațiuni de salvare.

Raport de putere. 13.50:1 - 1 turație / 39.90:1 - 2 turație
Raport de reducere. 2,13:1 - prima viteză / 6,28:1 - a doua viteză

Greutatea trolului. 4,2 kg (9,25 lb)

Greutatea mânerului. 0,5 kg (1,10 lb)

Greutatea plăcii + adaptor pentru placă. 2,8 kg (6,17 lb)

Greutatea adaptorului pentru trepid. 7,5Kg

Greutate placă pentru Davit și LifeLine post. 8 kg

Dimensiuni trolu. 311 x Ø157 mm (12.24" x Ø6.18")

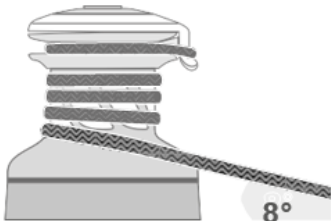
Intervali recomandate de temperatură de utilizare. -20°C +50°C

INSTALAREA TRN5**SUPRAFAȚĂ DE MONTARE**

Trolul trebuie să fie instalat pe o suprafață plană capabilă să suporte o sarcină de 2400 kg.

UNGHIU DE INTRARE A CABLULUI DE RIDICARE PE TROLIU

Unghiul de intrare a cablului în trolul trebuie să fie de 8° cu o toleranță de ± 2° pentru a evita suprapunerea cablului.



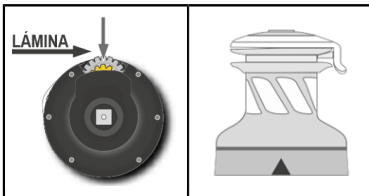


VERIFICAȚI UNGHIUL DE INTRARE A CABLULUI. PENTRU A EVITA SUPRAPUNEREA CABLULUI, DETERIORAREA TROLIULUI SAU INOPERABILITATEA DISPOZITIVULUI, CEEA CE DUCE LA PIERDEREA CONTROLULUI CU RISC DE RĂNIRE GRAVĂ SAU DECES, UNGHIUL TREBUIE SĂ FIE DE 8° CU O TOLERANȚĂ DE $\pm 2^\circ$.

Instalați trolul astfel încât angrenajul de acționare să fie poziționat în locul în care cablul intră în tamburul trolului.

Instalați trolul astfel încât angrenajul de acționare să fie poziționat în locul în care cablul intră în tamburul trolului.

Notă: Simbolul de pe fusta trolului identifică poziția angrenajului de transmisie.



INSTALAȚI TROLIUL ASTFEL ÎNCĂT ANGRENAJUL DE TRANSMISIE SĂ FIE POZIȚIONAT ÎN LOCUL ÎN CARE CABLUL INTRĂ ÎN TAMBURUL TROLIULUI. POZIȚIONAREA INCORECTĂ A ANGRENAJULUI DE ACȚIONARE AR PUTEA SLĂBI TROLUL ȘI PROVOACA DEFECȚIUNI, CU RISCUL DE VĂTĂMARE GRAVĂ SAU DECES.

POZIȚIONAREA TROLIULUI

Trolul trebuie să fie instalat într-o poziție care să permită un spațiu suficient în jurul dispozitivului, astfel încât să nu împiedice funcționarea mânerului.

Trolul trebuie să fie instalat într-o poziție care să asigure operatorului vizibilitatea permanentă a căii de ridicare.



INSTALAREA INCORECTĂ A TROLIULUI POATE DUCE LA VĂTĂMĂRI GRAVE SAU DECES. DACĂ AVEȚI ÎNDOIELI CU PRIVIRE LA POZIȚIONAREA CORECTĂ A TROLIULUI, CONSULTAȚI FURNIZORUL DISPOZITIVULUI.

IRUDEK nu își asumă nicio răspundere în cazul instalării sau modificării defectuoase a strungurilor sale. Pentru informații suplimentare, vă rugăm să contactați info@irudek.com.

PROCEDURA DE INSTALARE

Instalați trolul TRN5 și placa prin fixarea acestuia cu 4 șuruburi M12, șaibe și piulițe pe o suprafață plană, care poate rezista la o sarcină de 2400 kg.

Este responsabilitatea instalatorului să aleagă șuruburile adecvate, luând în considerare sarcinile care trebuie suportate.

IRUDEK nu își asumă nicio răspundere în cazul instalării incorecte a trolului sau a plăcii sau al utilizării incorecte a șuruburilor de fixare.



CANTITATEA SAU TIPUL INCORECT DE ELEMENTE DE FIXARE SAU REZISTENȚĂ INCORECTĂ A SUPRAFEȚEI DE MONTARE AR PUTEA DUCE LA PRĂBUȘIREA BRUSCĂ ȘI NEAȘTEPTĂTĂ A TROLIULUI SUB SARCINI MARI, DUCÂND LA VĂTĂMĂRI GRAVE SAU DECES.

Numai pentru ridicarea sarcinilor:

- este posibil să fixați placa cu o curea cu clichet, carabiniere, dispozitive de ancorare etc.

- este responsabilitatea instalatorului să efectueze toate testele structurale necesare pentru a se asigura că suprafața de montare este capabilă să suporte sarcina.

Asigurați-vă că placa este bine fixată pe suprafața de montare, astfel încât să poată funcționa sub sarcină fără mișcări semnificative.

Placa trolului trebuie instalată astfel încât cablul de ridicare să poată ajunge la tamburul trolului prin ghidajul cablului, cu un unghi de încovoiere în orice plan care să nu depășească 30° . Instalația trebuie să utilizeze, dacă este necesar, scripete pentru a asigura încărcarea corectă a trolului Ghidajul cablului nu trebuie să aibă nicio sarcină unghiulară.

A se vedea figura 6

A se vedea figura 7

Placa de trol trebuie instalată într-o poziție care să permită suficient spațiu liber în jurul dispozitivului, astfel încât să nu împiedice funcționarea mânerului.

Placa de trol trebuie să fie instalată într-o poziție care să asigure în permanență vizibilitatea căii de ridicare pentru operator.



INSTALAREA INCORECTĂ A PLĂCII TROLIULUI POATE DUCE LA VĂTĂMĂRI GRAVE SAU DECES. DACĂ AVEȚI ÎNDOIELI CU PRIVIRE LA POZIȚIONAREA CORECTĂ A TROLIULUI, CONSULTAȚI FURNIZORUL DISPOZITIVULUI.

TRN5 poate fi instalat pe trepiedele TRN1, TRN4, Davit și LifeLine furnizate de IRUDEK. TRN5 este furnizat montat pe structuri, în cazul în care trebuie să îl montați, urmați acești pași:

1. Atașați adaptorul
2. Strângeți piulițele plăcii și ale contraplăcii
3. Poziția TRN5 trebuie să fie cea indicată în figura 8.
4. Introduceți mânerul în cuplajul mânerului

A se vedea figura 8

UTILIZAREA DISPOZITIVULUI - VERIFICAREA DISPOZITIVULUI ÎNAINTE DE UTILIZARE


Înainte și după fiecare utilizare, inspectați vizual trolul LokHead și placa pentru a detecta semne de uzură, deteriorare sau rupere. Dacă sunt prezente, nu utilizați utilajul. Dacă piesele uzate sau defecte nu sunt înlocuite cu


promptitudine, producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru daunele accidentale cauzate de acest lucru.


Verificați mobilitatea fustei, a se vedea figura 9.

Verificați funcționalitatea butonului prin rotirea și eliberarea acestuia, a se vedea figura 10.


	<p>ÎNAINTE DE FIECARE UTILIZARE, INSPECTAȚI VIZUAL TROLIUL LOKHEAD PENTRU SEMNE DE UZURĂ, DETERIORARE SAU RUPERE. DACĂ SUNT PREZENTE, NU UTILIZAȚI MAȘINA. ÎN CAZUL ÎN CARE PIESELE UZATE SAU DEFECTE NU SUNT ÎNLOCUITE PROMPT, PRODUCĂTORUL NU ÎSI ASUMĂ NICIO RĂSPUNDERE PENTRU DAUNELE ACCIDENTALE REZULTATE DIN ACEASTA.</p> <p>ÎNAINTE DE FIECARE UTILIZARE, INSPECTAȚI TROLIUL ȘI SEMPOLIILE CU AUTO-ÎNCHIDERE PENTRU A DEPISTA SEMNE DE UZURĂ, DETERIORARE SAU RUPERE CARE AR PUTEA AFECTA REZISTENȚA ȘI FUNCȚIONAREA SISTEMULUI DE BLOCARE. VERIFICAȚI CABLUL DE TROLIU PENTRU A VĂ ASIGURA CĂ NU ESTE UZAT. ÎN CAZ DE ÎNDOIALĂ, ÎNLOCUIȚI-Ō CU O FRÂNGHIE SUFICIENT DE REZISTENTĂ.</p> <p>ÎNAINTE DE FIECARE UTILIZARE, VERIFICAȚI DACĂ BAZA TROLIULUI ESTE BINE FIXATĂ PE PLACĂ. NUMĂRUL ȘI LUNGIMEA INCORRECTE ALE DISPOZITIVELOR DE FIXARE UTILIZATE ȘI/SAU STRĂNGEREA INCORRECTĂ A DISPOZITIVELOR DE FIXARE AR PUTEA PROVOCA O PRĂBUȘIRE BRUSCĂ ȘI NEAȘTEPTATĂ A TROLIULUI ÎN CAZUL UNOR SARCINI MARI, REZULTĂND CĂDEREA ÎNCĂRCĂTURII CU VĂTĂMĂRI GRAVE SAU DECES.</p> <p>ÎNAINTE DE FIECARE UTILIZARE, VERIFICAȚI DACĂ TAMBURUL TROLIULUI NU POATE FI ROTIT MANUAL ÎN SENSUL INVERS ACELOR DE CEASORNIC.</p>
--	--

	<p>FACEȚI CEL PUȚIN 2 TURE DE FRÂNGHIE ÎN JURUL TAMBURULUI TROLIULUI ȘI, DACĂ FRÂNGHIA ALUNECĂ ÎN TIMPUL TRANSPORTULUI SARCINII, MĂRIȚI NUMĂRUL DE TURE LA MAXIMUM 4, AVÂND GRIJĂ CA FRÂNGHIA SĂ NU FIE ÎNCRUCIȘATĂ.</p>
--	--

	<p>Numărul de rotații necesare în jurul tamburului trolului depinde de sarcină și de starea cablului. Înainte de utilizare, verificați capacitatea de coborâre în configurația de lucru. În cazul dificultăților de înfășurare a cablului, reduceți numărul de spire la minimum 2 pentru a obține configurația optimă.</p>
---	--

	<p>NU PERMITEȚI NICIODATĂ CA FRÂNGHIA SĂ SE SUPRAPUNĂ PE TAMBURUL TROLIULUI. ACEST LUCRU AR PUTEA CAUZA BLOCAREA CABLULUI ȘI ÎMPEDICAREA RIDICĂRII/COBORĂRII SARCINII. PENTRU A ELIMINA SUPRAPUNEREA, ESTE NECESAR SĂ REDUCEȚI TENSIUNEA SARCINII PE CABLU. ACEASTĂ PROCEDURĂ IMPLICĂ RISCUL DE RĂNIRE GRAVĂ SAU DE DECES ÎN CAZUL ÎN CARE SARCINA CADE SAU DEVINE INCONTROLABILĂ.</p>
---	--

RIDICAREA ÎNCĂRCĂTURILOR

	<p>ȚINEȚI DEGETELE, HAINELE LARGI, PĂRUL ETC. DEPARTE DE TROLIU. ZONA DIN JURUL MĂNERULUI TROLIULUI TREBUIE SĂ FIE LIBERĂ DE PERSOANE ȘI OBIECTE ÎN ORICE MOMENT.</p>
---	---

Treceți frânghia prin interiorul carabinierului de ghidare. Începând de la bază, înfășurați frânghia pe tambur în sensul acelor de ceasornic.

A se vedea figura 11


Asigurați-vă că frânghia nu se suprapune pe trolu.

A se vedea figura 12

Trageți frânghia până când se elimină orice slăbiciune din tamburul trolului, apoi treceți frânghia peste flanșă, înfășurând-o în sensul acelor de ceasornic și menținând tensiunea pentru a o introduce sub fustă.

A se vedea figura 13

Treceți frânghia pe sub fustă, în interiorul penei. Pentru a facilita operațiunea, ridicați fusta. Plasați frânghia în interiorul închizătorului.

	<p>ASIGURAȚI-VĂ CĂ FRÂNGHIA ESTE POZIȚIONATĂ CORECT.</p>
---	--

A se vedea figura 14

Începeți prin a roti mânerul în sensul invers acelor de ceasornic. Angrenajele se cuplează automat în funcție de direcția de rotație.

Treapta 1: rotații mânerul în sensul invers acelor de ceasornic

A doua treaptă de viteză: rotații mânerul în sensul acelor de ceasornic

A se vedea figura 15



Viteza maximă de intrare a troliului LokHead este de 60 rotații/minut.



Nu înlocuiți sau modificați dispozitivul cu o componentă care nu este proiectată pentru acest scop.

ÎNCĂRCĂTURĂ DE DEPOZITARE

Pentru a coborî încărcătura, prindeți frânga cu o mână.

Cu cealaltă mână, rotiți butonul (sau maneta de control, dacă este montată) în sensul acelor de ceasornic pentru a permite frângiei să alunece pe tamburul troliului pentru a permite coborârea controlată a încărcăturii. Pentru a regla viteza de coborâre, controlați manual viteza de alunecare a frângiei pe troliu prin îndepărtarea sau apropierea brațului de prindere a frângiei de tamburul troliului.

Pentru a opri coborârea încărcăturii, eliberați butonul.

A se vedea figura 16



ÎNȚEȚINEREA REGULATĂ TREBUIE EFECTUATĂ CU REGULARITATE. NEEFECTUAREA UNEI ÎNȚEȚINERI CORESPUNZĂTOARE REDUCE DURATA DE VIAȚĂ A TROLIULUI ȘI POATE PROVOCA VĂTĂMĂRI GRAVE ȘI POATE ANULA GARANȚIA DISPOZITIVULUI. ÎNȚEȚINEREA DISPOZITIVULUI TREBUIE SĂ FIE EFECTUATĂ NUMAI DE PERSONAL SPECIALIZAT.



ÎN CAZ DE DIFICULTATE ÎN COBORÂREA SARCINII, DERULAȚI CABLUL ȘI REDUCEȚI NUMĂRUL DE ROTĂȚII LA MINIMUM 2 PENTRU A OBTINE CONFIGURAȚIA OPTIMĂ. NU DERULAȚI COMPLET CABLUL DE TROLIU PÂNĂ CÂND TENSIUNEA CABLULUI NU A FOST COMPLET ELIMINATĂ.

MANIPULARE

Păstrați departe de temperaturi extreme: sub -20°C sau peste +50°C. Căldura excesivă poate deforma unele componente.

Frigul extrem poate duce la fragilizarea materialelor și la înghețarea lubrifianților.

DEPOZITARE

A se păstra într-un loc uscat și curat.

Evitați coliziunile care ar putea deteriora echipamentul; asigurați ambalarea corespunzătoare în timpul transportului.

FIȘA DE CONTROL

Formularul de control trebuie completat înainte de prima livrare a echipamentului pentru utilizare.

Toate informațiile privind echipamentul individual de protecție (numele, numărul de serie, data achiziționării și data primei utilizări, numele utilizatorului, istoricul inspecțiilor și reparațiilor periodice și data următoarei inspecții periodice) trebuie înregistrate pe fișa de control a echipamentului.

Formularul trebuie completat numai de către persoana responsabilă pentru echipamentul de protecție.

IruCheck .

Aplicația IruCheck permite, într-un mod eficient și agil, controlul echipamentelor de protecție împotriva căderilor. Utilizarea sa este recomandată pentru trasabilitatea acestor dispozitive, înlocuind fișa de control.

ÎNȚEȚINEREA



Solicitați o inspecție oficială a troliului de către personal calificat cel puțin o dată pe an. Inspecția trebuie înregistrată într-un registru de control și întreținere.

CURĂȚARE

Spălați dispozitivul frecvent cu apă proaspătă.

Evitați ca produsele de curățare și alți detergenți care conțin soluții caustice să intre în contact cu strungul, în special cu piesele anodizate, cromate sau din plastic. Nu utilizați solvenți, agenți de lustruire sau paste abrazive pe siglele sau autocolantele de pe dispozitiv.

FIȘA DE ÎNȚEȚINEREA

Troliul trebuie să fie verificat, curățat și lubrifiat temeinic cel puțin o dată la 12 luni. Dispozitivul poate fi întreținut numai de către personal calificat. Mediul agresiv și/sau utilizarea intensivă pot necesita o întreținere mai frecventă.

FIȘA DE CONTROL

REFERINȚĂ	
NUMĂRUL LOTULUI, SERIA	
ANUL DE FABRICAȚIE	
DATA PRIMEI INTRĂRI ÎN SERVICIU	
NUME UTILIZATOR	

DATE TEHNICE

DATA	OBIECTIV (revizuire periodică)	VERIFICATOR NUME SEMNAȚURĂ	COMENTARII	DATA URMĂTOAREI REVIZUIRI

Organismul notificat care a efectuat examinarea UE de tip: AITEX, Instituto Tecnológico Textil, Plaza Emilio Sala 1, 02801 Alcoy, Spania (organism notificat cu numărul 0161) și organismul notificat implicat în faza de control al producției: AITEX, Instituto Tecnológico Textil, Plaza Emilio Sala 1, 02801 Alcoy, Spania (organism notificat cu numărul 0161).

INFORMAÇÕES SOBRE O MANUAL

Este manual de instruções é parte integrante do dispositivo e sua finalidade é fornecer todas as informações necessárias para seu uso correto em condições seguras e para sua manutenção correta.

Se não entender as instruções, entre em contato com a IRUDEK.

Mantenha o manual em um local seguro para referência futura. Este manual está sujeito a alterações sem aviso prévio. Consulte o site www.irudek.com.

Este manual destina-se a operadores qualificados (consulte o capítulo Informações de segurança para obter mais informações). O uso inadequado da máquina ou a manutenção incorreta podem resultar em ferimentos graves ou morte.

A IRUDEK não se responsabiliza por danos, lesões pessoais ou morte causados pelo não cumprimento das informações e instruções de segurança contidas neste manual;

O fabricante não deve ser responsabilizado por danos, lesões ou perdas decorrentes da instalação ou manutenção por pessoal não qualificado;

O fabricante também não será responsável por danos, lesões ou perdas causados por operação ou modificação inadequada do dispositivo.

GLOSSÁRIO E PICTOGRAMAS

Uso pretendido - uso do dispositivo de acordo com as informações fornecidas nas instruções de uso.

Uso inadequado - uso do dispositivo de uma forma diferente da indicada nas instruções de uso.

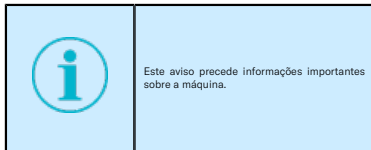
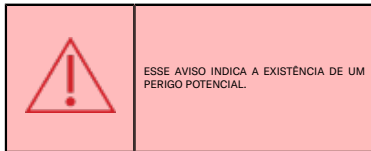
Operador qualificado - pessoas que passaram por cursos de especialização, treinamento, etc. e que são qualificadas no uso de dispositivos de elevação pessoal de acordo com os padrões em vigor no país onde o dispositivo é usado para o resgate.

Usuário - operador que usa o dispositivo para elevar cargas.

As descrições precedidas pelos símbolos a seguir contêm informações/requisitos muito importantes, especialmente com relação à segurança.

A não conformidade pode resultar em:

- riscos à segurança dos operadores
- cancelamento da garantia contratual
- isenção de responsabilidade do fabricante



DADOS E PLACAS DE IDENTIFICAÇÃO DO DISPOSITIVO

Cada dispositivo é identificado por uma placa CE na qual os dados de referência do dispositivo estão marcados de forma indelével. Para qualquer comunicação com o fabricante ou com os centros de serviço, sempre cite essas referências.

Veja a figura 1

Nome do fabricante

2. nome e modelo do produto 3. detalhes de identificação do fabricante

4. informações de segurança sobre o número mínimo de voltas e o diâmetro do cabo a ser usado: mínimo de 10 mm, máximo de 12,7 mm; esse cabo deve ser certificado de acordo com a norma EN 1891; pictograma indicando o sentido de rotação do cabo no guincho.

Número de série no seguinte formato: os dois últimos números do ano de fabricação da máquina (por exemplo, 15 = ano de 2015).

S XXXXX
XXXXXXXXXXXX

6. pictograma da obrigação de ler o manual antes de usar o torno.

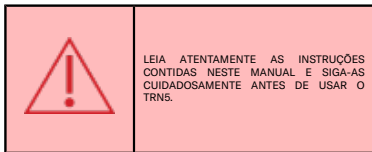
7. indicação da carga máxima de trabalho (MWL) do dispositivo, com indicações específicas para elevação de objetos e pessoas.

Marcação CE de acordo com 2006/42/EC

A placa CE é fixada na base do dispositivo.

INFORMAÇÕES TÉCNICAS

O TRN5 está coberto pela garantia, conforme declarado nas condições gerais de venda. Conforme declarado na garantia, se, durante o período de garantia, o dispositivo apresentar defeito ou quebrar, o fabricante, após verificar o dispositivo, consertará ou substituirá os componentes defeituosos. Deve-se lembrar que as modificações feitas pelo usuário, sem a autorização expressa por escrito do fabricante, invalidam a garantia e isentam o fabricante de qualquer responsabilidade por danos causados pelo produto defeituoso. As mesmas considerações se aplicam se forem usadas peças de reposição não originais ou peças de reposição que não sejam aquelas expressamente indicadas pelo fabricante. Tendo em vista essas considerações, aconselhamos os clientes a entrar em contato com a assistência técnica da IRUDEK em caso de necessidade.



AVISOS GERAIS

O uso do TRN5 para elevar pessoas em situações de resgate é destinado a operadores qualificados que tenham passado por treinamento, cursos de especialização etc. e que sejam qualificados para o uso de dispositivos de resgate de acordo com os regulamentos em vigor no país onde o dispositivo de resgate é usado;

O uso do TRN5 para elevação de cargas é permitido para um usuário de acordo com a legislação nacional e as diretrizes/práticas de trabalho.

A IRUDEK não se responsabiliza por danos causados pelo TRN5 a pessoas, animais ou propriedades em caso de:

- Uso inadequado do TRN5
- modificações ou alterações não autorizadas
- não cumprimento das instruções, no todo ou em parte
- USO PRETENDIDO

Esse dispositivo foi projetado para ser usado como um guincho operado manualmente para levantar, baixar e manusear cargas.

Além disso, o guincho TRN5 foi projetado e é adequado para uso em sistemas de elevação em operações de resgate, se usado por um operador qualificado.

O guincho TRN5 deve ser usado depois de ter sido montado em um ponto de ancoragem adequado.

Todos os equipamentos e dispositivos usados em combinação com o guincho TRN5 para elevar uma pessoa durante operações de resgate devem ser certificados para o uso pretendido em operações de resgate.

USO INADEQUADO

O dispositivo não deve ser usado:

- em caso de modificações ou intervenções não autorizadas

-após uma queda de uma altura de mais de 1 metro em uma superfície dura. Nesse caso, envie o dispositivo ao fabricante ou a um centro autorizado da IRUDEK.

-com uma carga superior à carga máxima de trabalho (MWL) de 240 kg para elevação de pessoas em operações de resgate.

- com uma carga que exceda a carga máxima de trabalho (MWL) de 500 kg para o levantamento de cargas



CARREGAR O TORNO ACIMA DA CARGA MÁXIMA DE TRABALHO (MWL) PODE CAUSAR A QUEBRA REPENTINA DO TORNO OU DA SUPERFÍCIE DE MONTAGEM, COM RISCO DE FERIMENTOS GRAVES OU MORTE.

REQUISITOS DO CABO



USE SOMENTE CORDAS CERTIFICADAS PELA EN1891 COM DIÂMETRO DE 10 A 12,7 MM (3/8" A 1/2") PARA ELEVAR PESSOAS. USE SOMENTE CORDAS EM BOAS CONDIÇÕES. PARA A MANUTENÇÃO CORRETA DAS CORDAS, CONSULTE O MANUAL DO USUÁRIO DA CORDA. NÃO USE EM CONJUNTO COM CABOS METÁLICOS.

DADOS TÉCNICOS

Corda. Corda semi-estática de 10 mm-12,7 mm (1/8"-1/2") EN1891 para elevação de pessoas em operações de resgate.

Corda de 10 mm-12,7 mm para elevação de cargas

Carga máxima de trabalho (MWL) 500 kg (1102,31 lb) - elevação de cargas. 240 kg (529,11 lb) - elevação de pessoas em operações de resgate.

Relação de potência. 13,50:1 - 1ª velocidade / 39,90:1 - 2ª velocidade

Taxa de redução. 2,13:1 - 1ª velocidade / 6,28:1 - 2ª velocidade

Peso do guincho. 4,2 kg (9,25 lb)

Peso da alça. 0,5 kg (1,10 lb)

Peso da placa + adaptador de placa. 2,8 kg (6,17 lb)

Peso do adaptador do tripé. 7,5Kg

Peso da placa para o turco e o poste LifeLine. 8 kg

Dimensões do guincho. 311 x Ø157 mm (12,24" x Ø6,18")

Faixa de temperatura de uso recomendada. -20°C +50°C

RISCOS RESIDUAIS

Deve-se prestar atenção aos seguintes riscos residuais que existem ao usar o dispositivo e que não podem ser eliminados, como o risco de aprisionamento, arrastamento... Recomenda-se o uso de luvas ao usar o TRN5.

NOMENCLATURA

1 Botão, 2 Flange, 3 Tambor, 4 Saia removível, 5 Placa, 6 Acoplamento da alça, 7 Trava da alça, 8 Alça, 9 Mosquetão de guia de corda.

Veja a figura 2

ESBOÇO

Medições do torno:

Veja a figura 3

Dimensões da placa do tripé

Veja a figura 4

Dimensões da placa para Davit e Poste LF

Veja a figura 5

CARGA MÁXIMA DE TRABALHO (MWL)

A carga máxima de trabalho (MWL) do guincho TRN5 500 é:

- 500 kg (1102,31 lb) para elevação de cargas

- 240 kg (529,11 lb) para elevação de pessoas em operações de resgate



NÃO APLIQUE UMA CARGA AO GUINCHO TRN5 QUE EXCEDA A CARGA MÁXIMA DE TRABALHO (MWL).

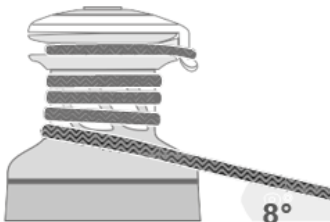
INSTALAÇÃO DO TRN5

SUPERFÍCIE DE MONTAGEM

O guincho deve ser instalado em uma superfície plana capaz de suportar uma carga de 2400 kg.

ÂNGULO DE ENTRADA DO CABO DE ELEVAÇÃO NO GUINCHO

O ângulo de entrada do cabo no guincho deve ser de 8° com uma tolerância de ± 2° para evitar a sobreposição do cabo.



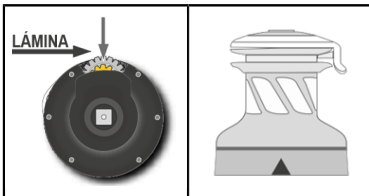


VERIFIQUE O ÂNGULO DE ENTRADA DO CABO. PARA EVITAR A SOBREPOSIÇÃO DO CABO, DANOS AO GUINCHO OU A INUTILIZAÇÃO DO DISPOSITIVO, LEVANDO À PERDA DE CONTROLE COM RISCO DE FERIMENTOS GRAVES OU MORTE, O ÂNGULO DEVE SER DE 8° COM UMA TOLERÂNCIA DE $\pm 2^\circ$.

Instale o guincho de modo que a engrenagem de acionamento fique posicionada onde o cabo entra no tambor do guincho.

Instale o guincho de modo que a engrenagem de acionamento fique posicionada onde o cabo entra no tambor do guincho.

Observação: O símbolo na saia do guincho identifica a posição da engrenagem de acionamento.



INSTALE O GUINCHO DE MODO QUE A ENGENHARIA DE ACIONAMENTO FIQUE POSICIONADA ONDE O CABO ENTRA NO TAMBOR DO GUINCHO. O POSICIONAMENTO INCORRETO DA ENGENHARIA DE ACIONAMENTO PODE ENFRAQUECER O GUINCHO E CAUSAR FALHA, COM RISCO DE FERIMENTOS GRAVES OU MORTE.

POSICIONAMENTO DO GUINCHO

O guincho deve ser instalado em uma posição que permita espaço suficiente ao redor do dispositivo para não impedir a operação da alça.

O guincho deve ser instalado em uma posição que garanta a visibilidade do caminho de elevação para o operador em todos os momentos.



A INSTALAÇÃO INCORRETA DO GUINCHO PODE RESULTAR EM FERIMENTOS GRAVES OU MORTE. EM CASO DE DÚVIDA SOBRE O POSICIONAMENTO CORRETO DO GUINCHO, CONSULTE O FORNECEDOR DO DISPOSITIVO.

A IRUDEK não assume nenhuma responsabilidade em caso de instalação defeituosa ou alteração de seus tornos. Para obter mais informações, entre em contato com info@irudek.com.

PROCEDIMENTO DE INSTALAÇÃO

Instale o guincho TRN5 e a placa fixando-os com 4 parafusos M12, arruelas e porcas em uma superfície plana, que possa suportar uma carga de 2.400 kg. É responsabilidade do instalador escolher os parafusos adequados, levando em conta as cargas a serem suportadas.

A IRUDEK não assume nenhuma responsabilidade em caso de instalação incorreta do guincho ou da placa ou de uso incorreto dos parafusos de fixação.



A QUANTIDADE OU O TIPO INCORRETOS DE FIXADORES OU A RESISTÊNCIA INCORRETA DA SUPERFÍCIE DE MONTAGEM PODEM LEVAR AO COLAPSO REPENTINO E INESPERADO DO GUINCHO SOB CARGAS ELEVADAS, RESULTANDO EM FERIMENTOS GRAVES OU MORTE.

Somente para elevação de cargas:

- é possível fixar a placa com uma cinta de catraca, mosquetões, dispositivos de ancoragem, etc.

- é responsabilidade do instalador realizar todos os testes estruturais necessários para garantir que a superfície de montagem seja capaz de suportar a carga.

Certifique-se de que a placa esteja firmemente fixada à superfície de montagem para que possa operar sob carga sem movimento significativo.

A placa do guincho deve ser instalada de modo que o cabo de elevação possa alcançar o tambor do guincho por meio da guia do cabo, com um ângulo de flexão em qualquer plano que não exceda 30°. A instalação deve usar, se necessário, polias intermediárias para garantir a carga correta no guincho. A guia do cabo não deve ter nenhuma carga angular.

Veja a figura 6

Veja a figura 7

A placa do guincho deve ser instalada em uma posição que permita folga suficiente ao redor do dispositivo para não impedir a operação da alça.

A placa do guincho deve ser instalada em uma posição que garanta a visibilidade do caminho de elevação para o operador em todos os momentos.



A INSTALAÇÃO INCORRETA DA PLACA DO GUINCHO PODE RESULTAR EM FERIMENTOS GRAVES OU MORTE. EM CASO DE DÚVIDA SOBRE O POSICIONAMENTO CORRETO DO GUINCHO, CONSULTE O FORNECEDOR DO DISPOSITIVO.

O TRN5 pode ser instalado nos tripés TRN1, TRN4, Davit e LifeLine fornecidos pela IRUDEK. O TRN5 é fornecido montado nas estruturas; caso você precise montá-lo, siga estas etapas:

1. Conecte o adaptador
2. Aperte as porcas da placa e da contraplaca
3. A posição do TRN5 deve ser a mostrada na Figura 8.
4. Insira a alça no acoplamento da alça


Veja a figura 8


USO DO DISPOSITIVO - VERIFICAÇÃO DO DISPOSITIVO ANTES DO USO


Antes e depois de cada uso, inspecione visualmente o guincho LokHead e a placa quanto a sinais de desgaste, danos ou quebra. Se houver, não use a máquina. Se as peças desgastadas ou defeituosas não forem substituídas imediatamente, o fabricante não assumirá nenhuma responsabilidade por danos acidentais decorrentes desse fato.

Verifique a mobilidade da saia, consulte a figura 9.

Verifique a funcionalidade do botão girando-o e soltando-o, veja a figura 10.

	<p>ANTES DE CADA USO, INSPECIONE VISUALMENTE O GUINCHO LOKHEAD QUANTO A SINAIS DE DESGASTE, DANOS OU QUEBRA. SE HOUVER, NÃO USE A MÁQUINA. SE AS PEÇAS DESGASTADAS OU DEFEITUOSAS NÃO FOREM SUBSTITUÍDAS IMEDIATAMENTE, O FABRICANTE NÃO ASSUME NENHUMA RESPONSABILIDADE POR DANOS ACIDENTAIS RESULTANTES DESSE FATOS.</p> <p>ANTES DE CADA USO, INSPECIONE O GUINCHO E AS MEIAS POLIAS DE CAUDA AUTOMÁTICA QUANTO A SINAIS DE DESGASTE, DANOS OU QUEBRA QUE POSSAM PREJUDICAR A RESISTÊNCIA E A OPERAÇÃO DO SISTEMA DE TRAVAMENTO. VERIFIQUE O CABO DO GUINCHO PARA GARANTIR QUE NÃO ESTEJA DESGASTADO. EM CASO DE DÚVIDA, SUBSTITUA-O POR UM CABO SUFICIENTEMENTE FORTE.</p> <p>ANTES DE CADA USO, VERIFIQUE SE A BASE DO GUINCHO ESTÁ FIRMEMENTE PRESA À PLACA. O NÚMERO E O COMPRIMENTO INCORRETOS DOS DISPOSITIVOS DE FIXAÇÃO USADOS E/OU O APERTO INCORRETO DOS DISPOSITIVOS DE FIXAÇÃO PODEM CAUSAR UM COLAPSO REPENTINO E INESPERADO DO GUINCHO EM CASO DE CARGAS ELEVADAS, RESULTANDO NA QUEDA DA CARGA COM FERIMENTOS GRAVES OU MORTE.</p> <p>ANTES DE CADA USO, VERIFIQUE SE O TAMBOR DO GUINCHO NÃO PODE SER GIRADO MANUALMENTE NO SENTIDO ANTI-HORÁRIO.</p>
--	--

	<p>O número de voltas necessárias ao redor do tambor do guincho depende da carga e da condição do cabo. Verifique a capacidade de descida na configuração de trabalho antes do uso. Em caso de dificuldade para enrolar o cabo, diminua o número de voltas para um mínimo de 2, a fim de obter a configuração ideal.</p>
---	--


	<p>NUNCA PERMITA QUE O CABO SE SOBREPONHA NO TAMBOR DO GUINCHO. ISSO PODE FAZER COM QUE O CABO EMPERRE E IMPEÇA QUE A CARGA SEJA LEVANTADA/ABAIXADA. PARA ELIMINAR A SOBREPOSIÇÃO, É NECESSÁRIO REDUZIR A TENSÃO DA CARGA NO CABO. ESSE PROCEDIMENTO TRAZ O RISCO DE FERIMENTOS GRAVES OU MORTE SE A CARGA CAIR OU SE TORNAR INCONTROLÁVEL.</p>
---	---

Puxe o cabo até eliminar qualquer folga no tambor do guincho e, em seguida, passe o cabo sobre o flange, enrolando-o no sentido horário e mantendo a tensão para passá-lo por baixo da saia.

Veja a figura 13

Passo o cabo por baixo da saia, por dentro das cunhas. Para facilitar a operação, levante a saia. Coloque a corda dentro da trava.

LEVANTAMENTO DE CARGAS


	<p>MANTENHA OS DEDOS, ROUPAS SOLTAS, CABELOS ETC. LONGE DO GUINCHO. A ÁREA AO REDOR DA ALÇA DO GUINCHO DEVE ESTAR SEMPRE LIVRE DE PESSOAS E OBJETOS.</p>
---	--

Passo a corda pela parte interna do mosquetão guia. Começando pela base, enrole a corda no tambor no sentido horário.

Veja a figura 11

Certifique-se de que o cabo não se sobreponha ao guincho.

Veja a figura 12

	<p>CERTIFIQUE-SE DE QUE A CORDA ESTEJA BEM POSICIONADA.</p>
---	---


Veja a figura 14


Comece girando a alavanca no sentido anti-horário. As engrenagens se engatam automaticamente de acordo com o sentido de rotação.

1ª marcha: gire a alavanca no sentido anti-horário

2ª marcha: gire a alavanca no sentido horário

Veja a figura 15

	<p>DÊ PELO MENOS 2 VOLTAS NO CABO AO REDOR DO TAMBOR DO GUINCHO E, SE O CABO ESCORREGAR AO CARREGAR A CARGA, AUMENTE O NÚMERO DE VOLTAS PARA NO MÁXIMO 4, TOMANDO CUIDADO PARA QUE O CABO NÃO FIQUE ENTRECRUZADO.</p>
--	---

	<p>A velocidade máxima de entrada do LokHead Winch é de 60 rotações/minuto.</p>
---	---

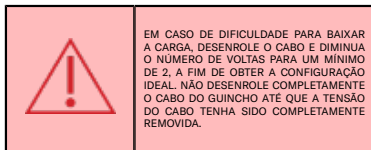
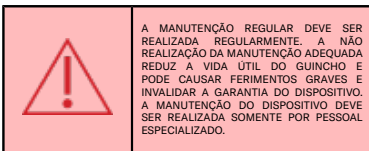
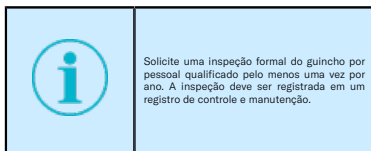
CARREGAMENTO DE CARGA

Para abaixar a carga, segure a corda com uma mão.

Com a outra mão, gire o botão (ou a alavanca de controle, se instalada) no sentido horário para permitir que o cabo deslize no tambor do guincho para permitir o abaixamento controlado da carga. Para regular a velocidade de abaixamento, controle manualmente a velocidade de deslizamento do cabo no guincho movendo o braço de garra do cabo para longe ou em direção ao tambor do guincho.

Para interromper a descida da carga, solte o botão.

Veja a figura 16

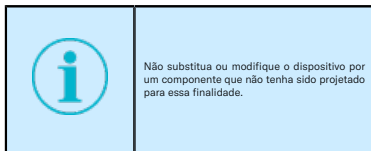
**MANUTENÇÃO****LIMPEZA**

Lave o dispositivo frequentemente com água fresca.

Evite que produtos de limpeza e outros detergentes que contenham soluções cáusticas entrem em contato com o torno, especialmente com peças anodizadas, cromadas ou de plástico. Não use solventes, agentes de polimento ou pastas abrasivas nos logotipos ou adesivos do dispositivo.

FOLHA DE MANUTENÇÃO

O guincho deve ser cuidadosamente verificado, limpo e lubrificado pelo menos a cada 12 meses. A manutenção do dispositivo só pode ser feita por pessoal qualificado. Ambientes agressivos e/ou uso intensivo podem exigir manutenção mais frequente.

**MANUSEIO**

Mantenha-o longe de temperaturas extremas: abaixo de -20°C ou acima de +50°C. O calor excessivo pode deformar alguns componentes.

O frio extremo pode levar à fragilidade dos materiais e ao congelamento dos lubrificantes.

ARMAZENAMENTO

Armazene em um local seco e limpo.

Evite colisões que possam danificar o equipamento; garanta a embalagem adequada durante o transporte.

FOLHA DE CONTROLE

O formulário de controle deve ser preenchido antes da primeira entrega do equipamento para uso.

Todas as informações sobre o equipamento de proteção individual (nome, número de série, data de compra e data do primeiro uso, nome do usuário, histórico de inspeções e reparos periódicos e data da próxima inspeção periódica) devem ser registradas na folha de controle do equipamento.

O formulário só deve ser preenchido pela pessoa responsável pelo equipamento de proteção.

IruCheck.

O aplicativo IruCheck permite, de forma eficaz e ágil, o controle de equipamentos de proteção contra quedas. Seu uso é recomendado para a rastreabilidade desses dispositivos, substituindo a Ficha de Controle.

INFORMASJON OM HÅNDBOKEN

Denne bruksanvisningen er en integrert del av apparatet og har som formål å gi all informasjon som er nødvendig for korrekt bruk av apparatet under sikre forhold og for korrekt vedlikehold.

Hvis du ikke forstår instruksjonene, vennligst kontakt IRUDEK.

Oppbevar håndboken på et trygt sted for fremtidig bruk. Denne håndboken kan endres uten varsel. Se nettstedet www.irudek.com

Denne håndboken er beregnet på kvalifiserte operatører (se kapittelet Sikkerhetsinformasjon for mer informasjon). Feil bruk av maskinen eller feil vedlikehold kan føre til alvorlige personskader eller dødsfall.

IRUDEK påtar seg intet ansvar for skader, personskader eller dødsfall som skyldes manglende overholdelse av sikkerhetsinformasjonen og instruksjonene i denne håndboken;

Produsenten skal ikke holdes ansvarlig for skade, personskade eller tap som skyldes installasjon eller vedlikehold utført av ukvalifisert personell;

Produsenten er heller ikke ansvarlig for skade, personskade eller tap som skyldes feilaktig bruk eller modifisering av enheten.

ORDLISTE OG PIKTOGRAMMER

Tiltent bruk - bruk av enheten i samsvar med informasjonen i bruksanvisningen.

Uppassende bruk - bruk av enheten på en annen måte enn det som er angitt i bruksanvisningen.

Kvalifisert operatør - personer som har gjennomgått spesialiseringskurs, opplæring osv. og som er kvalifisert i bruk av personlige løfteinnetninger i henhold til gjeldende standarder i det landet der innretningen brukes til redning.

Braker - operatør som bruker enheten til å løfte last

Beskrivelsene som innledes med følgende symboler, inneholder svært viktig informasjon/krav, særlig med hensyn til sikkerhet

Manglende overholdelse kan føre til:

- farer for operatørens sikkerhet
- kansellering av den kontraktsfestede garantien
- produsentens ansvarsfraskrivelse



DENNE ADVARSELEN INDIKERER AT DET FORELIGGER EN POTENSIELL FARE.



Denne merknaden står foran viktig informasjon om maskinen.

ENHETSIDENTIFIKASJONSDATA OG -PLATER

Hvert apparat er identifisert med et CE-skilt der apparatets referansedata er utsettelig merket. Oppgi alltid disse referansene ved all kommunikasjon med produsenten eller servicesentrene.

Se figur 1

Produsentens navn

2. produktnavn og modell 3. produsentens identifikasjonsdetaljer

4. sikkerhetsinformasjon om minimum antall vindinger og diameteren på tauet som skal brukes: minimum 10 mm, maksimum 12,7 mm; dette tauet må være

sertifisert i henhold til EN 1891; piktogram som angir tauets rotasjonsretning på vinsjen.

Serienummer i følgende format: de to siste tallene i maskinens produksjonsår (f.eks. 15 = år 2015).

S XXXXX
XXXXXXXXXXXXXX

6. Piktogram for forpliktelse til å lese bruksanvisningen før dreiebrenken tas i bruk.

7. angivelse av maksimal arbeidsbelastning (MWL) for enheten, med spesifikke indikasjoner for løfting av gjenstander og personer.

CE-merking i samsvar med 2006/42/EF

CE-platen er festet til bunnen av enheten.

TEKNISK INFORMASJON

TRN5 er dekket av garantien som er angitt i de generelle salgsbetingelsene. Som det fremgår av garantien, vil produsenten, etter å ha kontrollert apparatet, reparere eller erstatte de defekte komponentene hvis apparatet skulle vise seg å være defekt eller gå i stykker i løpet av garantiperioden. Det er viktig å huske på at endringer som er utført av brukeren uten uttrykkelig skriftlig tillatelse fra produsenten, gjør garantien ugyldig og fritar produsenten fra ethvert ansvar for skader som er forårsaket av det defekte produktet. Det samme gjelder ved bruk av uoriginale reservedeler eller andre reservedeler enn de som er uttrykkelig angitt av produsenten. På bakgrunn av dette anbefaler vi kundene å kontakte IRUDEK teknisk assistanse ved behov.



LES NØYE GJENNOM INSTRUKSJONENE I DENNE BRUKSANVISNINGEN, OG FØLG INSTRUKSJONENE NØYE FØR DU TAR I BRUK TRN5.

GENERELLE ADVARSLER

Bruk av TRN5 til løfting av personer i redningssituasjoner er beregnet på kvalifiserte operatører som har gjennomgått opplæring, spesialiseringskurs osv. og som er kvalifisert i bruk av redningsutstyr i henhold til gjeldende forskrifter i det landet der redningsutstyret brukes;

Bruk av TRN5 til løfting av last er tillatt for en bruker i samsvar med nasjonal lovgivning og retningslinjer/arbeidspraksis.

IRUDEK er ikke ansvarlig for skader som TRN5 forårsaker på personer, dyr eller eiendom i tilfelle:

- Uppassende bruk av TRN5
- uautoriserte modifikasjoner eller endringer
- manglende etterlevelse av hele eller deler av instruksjonene
- TILTENKT BRUK

Denne enheten er konstruert for å brukes som en manuelt betjent vinsj for løfting, senking og håndtering av last.

I tillegg er TRN5-vinsjen konstruert for og egnet til bruk i løftesystemer i redningsoperasjoner, forutsatt at den brukes av en kvalifisert operatør.

TRN5-vinsjen må brukes etter at den er montert på et egnet forankringspunkt. Alt utstyr og alle innretninger som brukes i kombinasjon med TRN5-vinsjen for å løfte en person under redningsoperasjoner, skal være sertifisert for den tiltente bruken i redningsoperasjoner.

UPPASSENDE BRUK

Enheden må ikke brukes:

- ved uautoriserte endringer eller inngrep
- etter et fall fra en høyde på mer enn 1 meter ned på et hardt underlag. I dette tilfellet må du sende apparatet til produsenten eller et autorisert IRUDEK-senter.
- med en last som overstiger den maksimale arbeidsbelastningen (MWL) på 240 kg for løfting av personer i redningsoperasjoner

- med en last som overstiger maksimal arbeidsbelastning (MWL) på 500 kg for løfting av last



HVIS DREIEBENKEN BELASTES OVER MAKSIMAL ARBEIDSBELASTNING (MWL), KAN DET FØRE TIL PLUTSELIG BRUDD PÅ DREIEBENKEN ELLER MONTERINGSFLATEN, MED FARE FOR ALVORLIG PERSONSKADE ELLER DØD.

RESIDUAL RISIKO

Vær oppmerksom på følgende restrisikoer som finnes ved bruk av enheten, og som ikke kan elimineres, for eksempel faren for innklemming, medrivning...
Bruk av hansker anbefales ved bruk av TRN5.

NOMENKLATUR

1 Knott, 2 Flens, 3 Trommel, 4 Avtakbart skjørt, 5 Plate, 6 Håndtakskobling, 7 Håndtakslås, 8 Håndtak, 9 Karabinkrok for tauføring.

Se figur 2

OVERSIKT

Mål på dreiebaken:

Se figur 3

Dimensjoner på stativplaten

Se figur 4

Platedimensjoner for Davit og Poste LF

Se figur 5

MAKSIMAL ARBEIDSBELASTNING (MWL)

Den maksimale arbeidsbelastningen (MWL) for TRN5 500-vinsjen er

- 500 kg (1102,31 lb) for løfting av last

- 240 kg (529,11 lb) for løfting av personer i redningsoperasjoner



TRN5-VINSJEN MÅ IKKE BELASTES MED MER ENN DEN MAKSIMALE ARBEIDSBELASTNINGEN (MWL).

KRAV TIL TAU



BRUK KUN EN1891-SERTIFISERTE TAU MED EN DIAMETER PÅ 10 - 12,7 MM (3/8" - 1/2") TIL PERSONLØFT.

BRUK KUN TAU SOM ER I GOD STAND, FOR KORREKT VEDLIKEHOLD AV TAUENE, SE BRUKERHÅNDBOKEN FOR TAUET.

MÅ IKKE BRUKES SAMMEN MED METALLKABLER.

TEKNISKE DATA

Tau, Semistatisk tau 10 mm-12,7 mm (1/8"-1/2") EN1891 for løfting av personer i redningsoperasjoner.

Tau 10 mm-12,7 mm for løfting av last

Maksimal arbeidsbelastning (MWL) 500 kg (1102,31 lb) - løfting av last. 240 kg (529,11 lb) - løfting av personer i redningsoperasjoner.

Effektforhold, 13,50:1 - 1. hastighet / 39,90:1 - 2. hastighet

Reduksjonsforhold, 2,13:1 - 1. hastighet / 6,28:1 - 2. hastighet

Vekt på vinsjen 4,2 kg (9,25 lb)

Vekt på håndtaket, 0,5 kg (1,10 lb)

Vekt av plate + plateadapter, 2,8 kg (6,17 lb)

Stativadapterens vekt, 7,5 kg

Platevekt for Davit og LifeLine-stolpe, 8 kg

Vinsjens dimensjoner, 311 x Ø157 mm (12,24" x Ø6,18")

Anbefalt temperaturområde for bruk, -20 °C +50 °C

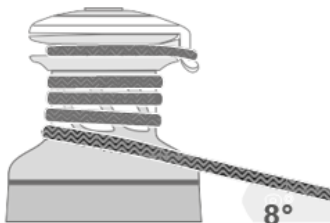
INSTALLASJON AV TRN5

MONTERINGSOVERFLATE

Vinsjen må monteres på et flatt underlag som tåler en belastning på 2400 kg.

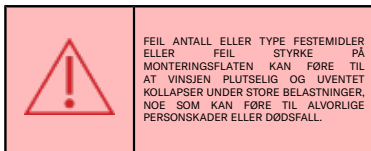
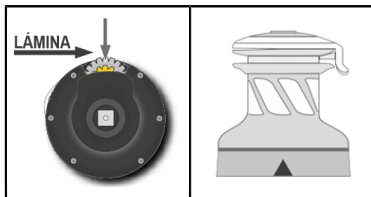
INNGANGSVINKELEN FOR TALJETAUET PÅ VINSJEN

Inngangsvinkelen til tauet i vinsjen skal være 8° med en toleranse på ± 2° for å unngå overlapping av tauet.



KONTROLLER TAUETS INNGANGSVINKEL, FOR Å UNNGÅ OVERLAPPING AV TAUET, SKADE PÅ VINSJEN ELLER AT ENHETEN BLIR UBRUKELIG, NOE SOM KAN FØRE TIL TAP AV KONTROLL MED FARE FOR ALVORLIG PERSONSKADE ELLER DØD, BØR VINKELEN VÆRE 8° MED EN TOLERANSE PÅ ± 2°.

Monter vinsjen slik at drivhjulet er plassert der tauet går inn i vinsjtrømmelen.
Monter vinsjen slik at drivhjulet er plassert der tauet går inn i vinsjtrømmelen.
Merk: Symbolet på vinsjskjøret identifiserer posisjonen til drivhjulet.



Kun for løfting av last:

- det er mulig å feste platen med en skrallebånd, karabinkroker, forankringsanordninger osv.

- det er installatørens ansvar å utføre alle nødvendige strukturelle tester for å sikre at monteringsflaten er i stand til å bære belastningen.

Sørg for at platen er godt festet til monteringsflaten, slik at den kan fungere under belastning uten vesentlige bevegelser.

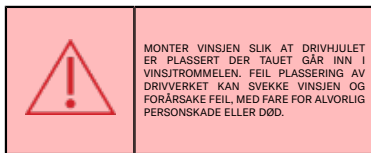
Vinsjplaten skal monteres slik at teltetauet kan nå vinsjtrømmelen gjennom tauferingen, med en bøyningsvinkel i alle plan som ikke overstiger 30°. Installasjonen skal, om nødvendig, bruke ledeskiver for å sikre riktig belastning på vinsjen. Tauferingen skal ikke ha noen vinkelbelastning.

Se figur 6

Se figur 7

Vinsjplaten skal monteres i en posisjon som gir tilstrekkelig klaring rundt enheten, slik at den ikke hindrer betjeningen av håndtaket.

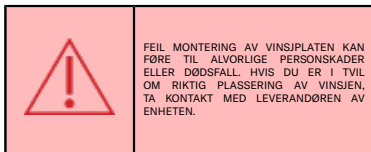
Vinsjplaten skal monteres i en posisjon som sikrer at operatøren til enhver tid kan se løftebanen.



PLASSERING AV VINSJ

Vinsjen skal monteres på en slik måte at det er tilstrekkelig plass rundt enheten til at håndtaket ikke hindres i å fungere.

Vinsjen skal installeres i en posisjon som sikrer at operatøren til enhver tid har god sikt til løftebanen.



IRUDEK påtar seg intet ansvar i tilfelle feilaktig installasjon eller endring av dreiebenkene. For ytterligere informasjon, vennligst kontakt info@irudek.com.

INSTALLASJONSPROSEDYRE

Monter TRN5-vinsjen og platen ved å feste den med 4 M12-bolter, skiver og muttere på et flatt underlag som tåler en belastning på 2400 kg.

Det er installatørens ansvar å velge de riktige boltene, med tanke på belastningene som skal bæres.

IRUDEK påtar seg intet ansvar i tilfelle feil montering av vinsjen eller platen eller feil bruk av festeskruene.

TRN5 kan installeres på stativene TRN1, TRN4, Davit og LifeLine som leveres av IRUDEK. TRN5 leveres montert på konstruksjonene, men hvis du trenger å montere den, følger du disse trinnene:

1. Fest adapteren
2. Trekk til mutrene på platen og motplaten
3. TRN5 skal være plassert som vist i figur 8.
4. Sett håndtaket inn i håndtakskoblingen


Se figur 8

BRUK AV ENHETEN - KONTROLL AV ENHETEN FØR BRUK


Før og etter hver bruk skal LokHead-vinsjen og platen inspiseres visuelt for tegn på slitasje, skader eller brudd. Hvis det er tegn på dette, skal maskinen ikke brukes. Hvis slitte eller defekte deler ikke skiftes ut umiddelbart, påtar produsenten seg intet ansvar for utilsikket skade som følge av dette.

Kontroller skjørtets bevegelighet, se figur 9.

Kontroller at knotten fungerer ved å vri og slippe den, se figur 10.

	<p>FØR HVER BRUK SKAL LOKHEAD-VINSJEN INSPISERES VISUELT FOR TEGN PÅ SLITASJE, SKADER ELLER BRUDD. HVIS DET ER TEGN PÅ DETTE, SKAL MASKINEN IKKE BRUKES. HVIS SLITTE ELLER DEFEKTE DELER IKKE SKIFTES UT UMIDDELBART, PÅTAR PRODUSENTEN SEG INTET ANSVAR FOR SKADER SOM OPPSTÅR SOM FØLGE AV DETTE.</p> <p>FØR HVER BRUK MÅ VINSJEN OG DE SELVHALENDE HALVSKIVENE INSPISERES FOR TEGN PÅ SLITASJE, SKADER ELLER BRUDD SOM KAN SVEKKE STYRKEN OG FUNKSJONEN TIL LÅSESYSTEMET. KONTROLLER AT TALJETAUET IKKE ER SLITT. HVIS DU ER I TVIL, MÅ DU BYTTE DET UT MED ET TILSTREKkelig STERKT TAU.</p> <p>FØR HVER BRUK MÅ DU KONTROLLERE AT VINSJBASEN ER GODT FESTET TIL PLATEN. FEIL ANTALL OG LENGDE PÅ FESTEANORDNINGENE SOM BRUKES OG/ELLER FEIL STRAMMING AV FESTEANORDNINGENE KAN FØRE TIL AT VINSJEN PLUTSELIG OG UVENTET KOLLAPSER VED HØY BELASTNING, NOE SOM KAN FØRE TIL AT LASTEN FALLER NED OG FORÅRSAKER ALVORLIG PERSONSKADE ELLER DØD.</p> <p>FØR HVER BRUK MÅ DU KONTROLLERE AT VINSJTRØMMELEEN IKKE KAN DREIES MOT URVISEREN FOR HÅND.</p>
--	---

LØFTING AV LAST


	<p>HOLD FINGRE, LØSE KLÆR, HÅR OSV. BORTE FRA VINSJEN. OMRÅDET RUNDT VINSJHÅNDTAKET MÅ TIL ENHVER TID VÆRE FRITT FOR PERSONER OG GJENSTANDER.</p>
--	---


Før tauet gjennom innsiden av føringskarabinen. Begynn ved basen og vikle tauet på trommelen i retning med klokken.


Se figur 11

Sørg for at tauet ikke overlapper seg selv på vinsjen.

Se figur 12

	<p>GJØR MINST 2 OMDREINGER MED TAUET RUNDT VINSJTRØMMELEEN, OG HVIS TAUET GLIPPER NÅR DU BÆRER LASTEN, ØKER DU ANTALL OMDREINGER TIL MAKSIMALT 4, OG PASS PÅ AT TAUET IKKE GÅR PÅ KRYSS OG TVERS.</p>
--	---


	<p>Antall omdreinger som kreves rundt vinsjtrømmelen, avhenger av belastningen og tauets tilstand. Kontroller senkekapasiteten i arbeidskonfigurasjonen før bruk. Hvis det er vanskelig å kveile tauet, må du redusere antall vindinger til minst 2 for å oppnå optimal konfigurasjon.</p>
--	--

	<p>LA ALDRI TAUET OVERLAPPE SEG SELV PÅ VINSJTRØMMELEEN. DETTE KAN FØRE TIL AT TAUET KLEMMES FAST OG FORHINDRE AT LASTEN LØFTES/SENKES. FOR Å ELIMINERE OVERLAPPING ER DET NØDVENDIG Å REDUSERE LASTSPENNINGEN PÅ TAUET. DENNE PROSEDYREN MEDFØRER RISIKO FOR ALVORLIGE PERSONSKADER ELLER DØDSFALL HVIS LASTEN FALLER NED ELLER BLIR UKONTROLLERBAR.</p>
---	---

Trekk i tauet til alt slakk i vinsjtrømmelen er eliminert, før deretter tauet over flensen, vikle det med urviseren og oppretthold spenningen for å føre det inn under skjørtet.

Se figur 13

Før tauet under skjørtet, innenfor kilene. Løft skjørtet for å gjøre operasjonen enklere. Plasser tauet inne i låsen.

	<p>SØRG FOR AT TAUET ER GODT PlassERT.</p>
---	--


Se figur 14

Begynn med å vri håndtaket mot klokken. Girene kobles automatisk inn i henhold til rotasjonsretningen.

1. gir: vri håndtaket mot klokken

2. gir: vri håndtaket med klokken

Se figur 15

	<p>LokHead-vinsjens maksimale inngangshastighet er 60 omdreinger/minutt.</p>
---	--

LADNING

Ta tak i tauet med én hånd for å senke lasten.

Med den andre hånden vrir du knotten (eller kontrollspaken, hvis monteret) med klokken for å la tauet gli på vinsjtrømmelen, slik at lasten kan senkes kontrollert. For å regulere senkehastigheten kan du manuelt kontrollere hastigheten på tauet som gli på vinsjen ved å bevege tauets gripearm bort fra eller mot vinsjtrømmelen.

Slipp knappen for å stoppe senkingen av lasten.

Se figur 16



HVIS DET ER VANSKELIG Å SENKE LASTEN, MÅ DU SPOLE UT TAUET OG REDUSERE ANTALL OMDREININGER TIL MINST 2 FOR Å OPPNÅ OPTIMAL KONFIGURASJON. IKKE SPOL VINSJTAUET HELT UT FØR TAUET ER HELT AVSPENT.



REGELMESSIG VEDLIKEHOLD MÅ UTFØRES REGELMESSIG. MANGLENDE VEDLIKEHOLD REDUSERER VINSJENS LEVETID OG KAN FØRE TIL ALVORLIGE PERSONSKADER OG UGYLDIGGJØRE GARANTIE PÅ ENHETEN. VEDLIKEHOLD AV ENHETEN MÅ KUN UTFØRES AV SPESIALISERT PERSONELL.

HÅNDTERING

Holdes borte fra ekstreme temperaturer: under -20 °C eller over +50 °C. For høy varme kan deformere enkelte komponenter.

Ekstrem kulde kan føre til at materialer blir sprøere og smøremidler fryser.

OPPBEVARING

Oppbevares på et tørt og rent sted.

Unngå kollisjoner som kan skade utstyret, og sørg for riktig emballasje under transport.

KONTROLLARK

Kontrollskjemaet må fylles ut før første levering av utstyret til bruk.

All informasjon om det personlige verneutstyret (navn, serienummer, kjøpsdato og dato for første gangs bruk, brukernavn, historikk for periodiske inspeksjoner og reparasjoner, samt dato for neste periodiske inspeksjon) skal registreres på kontrollskjemaet for utstyret.

Skjemaet skal kun fylles ut av den personen som er ansvarlig for verneutstyret.

IruCheck .

IruCheck-applikasjonen gjør det mulig å kontrollere fallsikringsutstyr på en effektiv og smidig måte. Det anbefales å bruke den for sporbarhet av disse enhetene, og erstatter kontrollskjemaet.

VEDLIKEHOLD



Be om en formell inspeksjon av vinsjen av kvalifisert personell minst én gang i året. Inspeksjonen skal registreres i en kontroll- og vedlikeholdsslog.

RENGJØRING

Vask apparatet ofte med rent vann.

Unngå at rengjøringsmidler og andre vaskemidler som inneholder etsende løsninger kommer i kontakt med dreiebenken, spesielt med anodiserte, forkrommede eller plastdeler. Ikke bruk løsemidler, poleringsmidler eller slipepasta på logoer eller klistremerker på enheten.

VEDLIKEHOLDSARK

Vinsjen må kontrolleres grundig, rengjøres og smøres minst hver 12. måned. Enheten må kun vedlikeholdes av kvalifisert personell. Aggressivt miljø og/eller ellers bruk kan kreve hyppigere vedlikehold.



Ikke bytt ut eller modifier enheten med en komponent som ikke er konstruert for dette formålet.

A KÉZIKÖNYVVEL KAPCSOLATOS INFORMÁCIÓK

Ez a használati utasítás a készülék szerves részét képezi, és célja, hogy a készülék biztonságos körülmények közötti helyes használatához és helyes karbantartásához szükséges összes információt tartalmazza.

Ha nem érti az utasításokat, kérjük, forduljon az IRUDEK-hoz.

Tartsa a kézikönyvet biztonságos helyen a későbbi használatra. Ez a kézikönyv előzetes értesítés nélkül változhat. Lásd a www.irudek.com weboldalt.

Ez a kézikönyv szakképzett kezelőknek szól (további információkért olvassa el a Biztonsági információk fejezetet). A gép nem megfelelő használata vagy helytelen karbantartása súlyos sérülést vagy halált okozhat.

Az IRUDEK nem vállal felelősséget a jelen kézikönyvben szereplő biztonsági információk és utasítások be nem tartása miatt bekövetkező károkért, személyi sérülésekért vagy halálesetekért;

A gyártó nem vállal felelősséget a szakképzetlen személyzet által végzett telepítés vagy karbantartás miatt bekövetkezett károkért, sérülésekért vagy veszteségekért;

A gyártó nem vállal felelősséget a készülék nem megfelelő üzemeltetése vagy módosítása által okozott károkért, sérülésekért vagy veszteségekért.

SZÓJEGYZÉK ÉS PIKTOGRAMOK

Rendeltetéseszerű használat - a készülék használata a használati utasításban megadott információknak megfelelően.

Megfelelőten használat - a készüléknek a használati utasításban feltüntetettől eltérő módon történő használata.

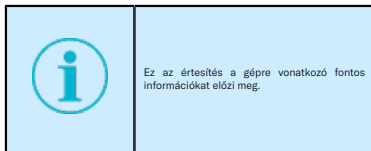
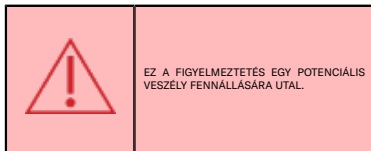
Kvalifikált kezelő - olyan személyek, akik szakképzésben, képzésben stb. vettek részt, és akik a személyi emelőkészülékek használatára a mentéshez használt eszköz használatának helye szerinti országban hatályos szabványoknak megfelelően képzettek.

A felhasználó - az üzemeltető, aki a készüléket teheremelésre használja.

A következő szimbólumokkal jelölt leírások nagyon fontos információkat/követelményeket tartalmaznak, különösen a biztonsággal kapcsolatban.

A szabályok be nem tartása a következőkhöz vezethet:

- az üzemeltetők biztonságát fenyegető veszélyek
- a szerződéses garancia visszavonása
- a gyártó felelősségi nyilatkozata



ESZKÖZAZONOSÍTÓ ADATOK ÉS TÁBLÁK

Minden készüléket egy CE-tábla azonosít, amelyen kitorolhatatlanul fel vannak tüntetve a készülék referenciaadatai. A gyártóval vagy a szervizközpontokkal való bármilyen kommunikáció során mindig adja meg ezeket a hivatkozási adatokat.

Lásd az 1. ábrát

A gyártó neve

2.Termék neve és modellje 3.Gyártó azonosító adatai

4. Biztonsági információk a minimális fordulatszámra és a használandó kötéli átmérőjére vonatkozóan: minimum 10 mm, maximum 12,7 mm: ezt a kötelet az EN 1891 szabvány szerint kell tanúsítani; a csőrőn lévő kötéli forgási irányt jelző piktogram.

Sorszám a következő formátumban: a gép gyártási évének utolsó két számjegye (pl. 15 = 2015-ös év).

S XXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXX

6.Az eszterga használata előtt a kézikönyv elolvasására vonatkozó kötelezettség piktogramja.

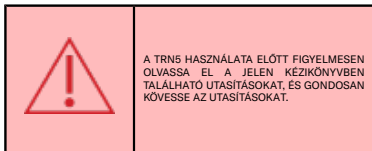
7.A készülék minimális munkaterhelésének (MWL) feltüntetése, a tárgyak és személyek emelésére vonatkozó konkrét jelzésekkel.

8.CE-jelölés a 2006/42/EK szerint

A CE-lemez a készülék aljára van rögzítve.

MŰSZAKI INFORMÁCIÓK

A TRN5 műszakilétre az általános értékesítési feltételekben meghatározott garancia vonatkozik. A garanciában foglaltak szerint, ha a garanciaidő alatt a készülék meghibásodik vagy elromlik, a gyártó a készülék ellenőrzése után megjavítja vagy kicseréli a hibás alkatrészeket. Nem szabad elfelejteni, hogy a gyártó kifejezett írásbeli engedélye nélkül a felhasználó által végzett módosítások érvénytelenítik a garanciát, és mentesítik a gyártót a hibás termék által okozott károkért való felelősség alól. Ugyanezek a megfontolások érvényesek, ha nem eredeti pótalkatrészeket használunk. E megfontolások miatt azt tanácsoljuk ügyfeleinknek, hogy szükség esetén forduljanak az IRUDEK műszaki segítségnyújtáshoz.



ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉSEK

A TRN5 mentési helyzetekben személyek emelésére történő használata olyan képzett kezelőknek szól, akik képzésben, szakosított tanfolyamokon stb. vettek részt, és akik a mentéskészítő használatának helye szerinti országban hatályos előírásoknak megfelelően képzettek a mentéskészítők használatára;

A TRN5 teheremelésre történő használata a nemzeti jogszabályoknak és irányelveknek / munkamódszereknek megfelelően engedélyezett a felhasználó számára.

Az IRUDEK nem vállal felelősséget a TRN5 által személyeknek, állatoknak vagy vontatmányoknak okozott károkért, amennyiben:

- a TRN5 nem megfelelő használata
- engedély nélküli módosítások vagy változtatások
- az utasítások teljes vagy részleges be nem tartása
- SZÁNDÉKOS FELHASZNÁLÁS

Ezt a készüléket úgy tervezték, hogy kézi működtetésű csőrőként használható legyen a terhek emelésére, leeresztésére és kezelésére.

Ezenkívül a TRN5 csőről úgy tervezték, és alkalmas a mentési műveletekben használt emelőrendszerekben való használatra, ha képzett kezelő használja.

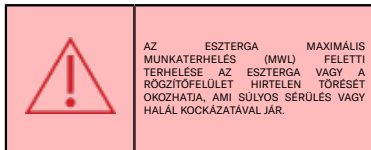
A TRN5 csőről a megfelelő rögzítés pontra történő felszerelés után kell használni.

A TRN5 csőrőlvele együtt a személy mentési műveletek során történő felémelésére használt minden felszerelésnek és eszköznek rendelkeznie kell a mentési műveletekben való rendeltetéseszerű használatra vonatkozó tanúsítvánnyal.

NEM MEGFELELŐ HASZNÁLAT

A készüléket nem szabad használni:

- engedély nélküli módosítások vagy beavatkozások esetén
- 1 méternél nagyobb magasságból kemény felületre történő zuhanás után. Ebben az esetben küldje el a készüléket a gyártónak vagy egy IRUDEK által felhatalmazott központnak.
- a 240 kg-os maximális munkaterhelést (MWL) meghaladó teherbírással a mentési műveletek során történő emberemeléshez.
- 500 kg-os maximális munkaterhelést meghaladó teherrel a teheremeléshez

**FELELSZI KOCKÁZATOK**

Figyelmet kell fordítani a következő, a készülék használata során fennmaradó és nem kiküszöbölhető kockázatokra, mint például a beszorulás, a beszorulás veszélye A TRN5 használatakor kesztyű használata ajánlott.

NOMENCLATURE

1 Gomb, 2 Karima, 3 Dob, 4 Levehető szoknya, 5 Lemez, 6 Fogantyúcsatlakozó, 7 Fogantyúzár, 8 Fogantyú, 9 Kötélvezető karabiner.

Lásd a 2. ábrát

OUTLINE

Esztérgályos mérések:

Lásd a 3. ábrát

Állyványlemez méretei

Lásd a 4. ábrát

Lemez méretek a Davit és a Poste LF számára

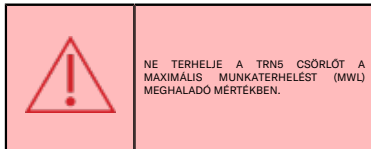
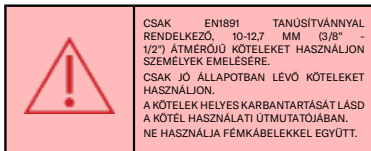
Lásd az 5. ábrát

MAXIMÁLIS MUNKATERHELÉS (MWL)

A TRN5 500 csörlő maximális munkaterhelése (MWL):

- 500 kg (1102.31 lb) teheremeléshez

- 240 kg (529.11 lb) személyek mentési műveletek során történő emeléséhez

**KÖTÉLTECHNIKAI KÖVETELMÉNYEK****TECHNIKAI ADATOK**

Kötél. Félstatikus kötél 10 mm-12,7 mm (1/8"-1/2") EN1891 személyek mentési műveletekben történő emelésére.

10 mm-12,7 mm-es kötél teheremeléshez

Maximális munkaterhelés (MWL) 500 kg (1102.31 lb) - emelési terhek. 240 kg (529,11 lb) - emberek emelése mentési műveletek során.

Teljesítményarány. 13,50:1 - 1. sebesség / 39,90:1 - 2. sebesség

Csökkentési arány. 2,13:1 - 1. sebesség / 6,28:1 - 2. sebesség

Csörlő súlya. 4,2 kg (9,25 font)

Fogantyú súlya. 0,5 kg (1,10 lb)

A lemez + lemezadapter súlya. 2,8 kg (6,17 font)

Állványadapter súlya. 7,5Kg

Tányársúly a Davit és a LifeLine oszlophoz. 8kg

Csörlő méretei. 311 x Ø157 mm (12,24" x Ø6,18")

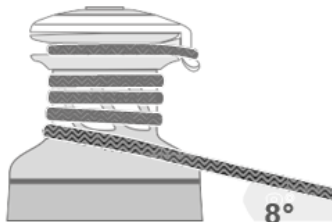
Ajánlott hőmérsékleti felhasználási tartomány. -20°C +50°C

A TRN5 TELEPÍTÉSE**SZERELÉSI FELÜLET**

A csörlő anyok sík felületre kell felszerelni, amely képes 2400 kg terhelést elviselni.

AZ EMELŐKÖTEL BELÉPÉSI SZÖGE A CSÖRLŐN

A kötél csörlőbe való belépési szögének 8°-nak kell lennie, ± 2°-os tűréshatárral, hogy elkerülhető legyen a kötélfétdés.



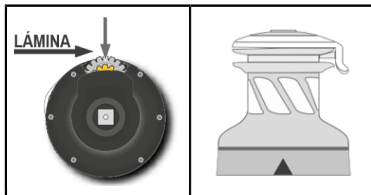


ELLENŐRIZZE A KÖTÉL BELÉPÉSI SZÖGÉT. A KÖTÉL ÁTFEDÉSENEK, A CSÖRLŐ KÁROSODÁSÁNAK VAGY A KESZÜLEK MŰKÖDÉSKEPTELENÉNE VÁLÁSÁNAK ELKERÜLÉSE ÉRDEKÉBEN, AMI A SÜLYOS SÉRÜLÉS VAGY HALÁL KOCKÁZATÁVAL JÁRO IRÁNYÍTHATÓSÁG ELVESZTÉSÉHEZ VEZETHET, A SZÖGNEK 8°-NAK KELL LENNIE ± 2°-OS TŰRÉSHATÁRRAL.

Szerelje fel a csörlőt úgy, hogy a hajtómű ott helyezkedjen el, ahol a kötélt belép a csörlődobba.

Szerelje fel a csörlőt úgy, hogy a hajtómű ott helyezkedjen el, ahol a kötélt belép a csörlődobba.

Megjegyzés: A csörlő szoknyáján lévő szimbólum a hajtómű pozícióját jelzi.



SZERELJE FEL A CSÖRLŐT ÚGY, HOGY A HAJTÓMŰ OTT HELYEZKEDJEN EL, AHOVA A KÖTÉL BELÉP A CSÖRLŐDOBBA. A HAJTÓMŰ HELYTELEN ELHELYEZÉSE MEGGYENGÍTHETI A CSÖRLŐT ÉS MEGHIBÁSODÁST OKOZHAT, AMI SÜLYOS SÉRÜLÉS VAGY HALÁL KOCKÁZATÁVAL JÁRHAT.

CSÖRLŐ ELHELYEZÉSE

A csörlőt olyan helyre kell felszerelni, amely elegendő szabad teret biztosít a készülék körül, hogy ne akadályozza a fogantyú működését.

A csörlőt úgy kell felszerelni, hogy a kezelő számára mindig látható legyen az emelési útvonala.



A CSÖRLŐ HELYTELEN FELSZERELÉSE SÜLYOS SÉRÜLÉST VAGY HALÁLT OKOZHAT. HA KÉTSÉGEI VANNAK A CSÖRLŐ HELYES ELHELYEZÉSÉVEL KAPCSOLATBAN, FORDULJON A KÉSZÜLEK SZÁLLÍTÓJÁHOZ.

TELEPÍTÉSI ELJÁRÁS

Szerelje fel a TRN5 csörlőt és a lemezt 4 M12-es csavarral, alátétekkel és anyákkal egy sima felületre, amely 2400 kg terhelést bír el.

A megfelelő csavarok kiválasztása a szerelő felelőssége, figyelembe véve a megtámasztandó terhelést.

Az IRUDEK nem vállal felelősséget a csörlő vagy a lemez helytelen felszerelése vagy a rögzítőcsavarok helytelen használatát esetén.



A RÖGZÍTŐELEMEK NEM MEGFELELŐ MENNYISÉGE VAGY TÍPUSA, ILLETVE A RÖGZÍTÉSI FELÜLET NEM MEGFELELŐ SZILÁRDSÁGA A CSÖRLŐ HIRTELEN ÉS VÁRATLAN ÖSSZEOMLÁSÁHOZ VEZETHET NAGY TERHELÉS ESETÉN, AMI SÜLYOS SÉRÜLÉST VAGY HALÁLT OKOZHAT.

Kizárólag teheremeléshez:

- a lemez rögzítése racsos hevederrel, karabinerekkel, rögzítő eszközökkel stb. lehetséges.

- a szerelő felelőssége, hogy elvégezze az összes szükséges szerkezeti vizsgálatot annak biztosítására, hogy a szerelési felület képes legyen a terhelést elviselni.

Ügyeljen arra, hogy a lemez szilárdan rögzítve legyen a szerelési felülethez, hogy terhelés alatt jelentős elmozdulás nélkül működhessen.

A csörlőlemez úgy kell felszerelni, hogy az emelőkötélt a kötélvezetőn keresztül elérje a csörlődobot, és a hajlítási szög bármely síkban ne haladja meg a 30°-ot. A felszerelés során szükség esetén üres csigákat kell használni a csörlő megfelelő terhelésének biztosítása érdekében. A kötélvezetőn nem lehet szögterhelés.

Lásd a 6. ábrát

Lásd a 7. ábrát

A csörlőlemez olyan helyre kell felszerelni, amely elegendő szabad teret biztosít a készülék körül, hogy ne akadályozza a fogantyú működését.

A csörlőlemez olyan helyre kell szerelni, hogy a kezelő számára mindig látható legyen az emelési útvonala.



A CSÖRLŐLEMEZ HELYTELEN FELSZERELÉSE SÜLYOS SÉRÜLÉST VAGY HALÁLT OKOZHAT. HA KÉTSÉGEI VANNAK A CSÖRLŐ HELYES ELHELYEZÉSÉVEL KAPCSOLATBAN, FORDULJON A KÉSZÜLEK SZÁLLÍTÓJÁHOZ.

A TRN5 felszerelhető az IRUDEK által szállított TRN1, TRN4, Davit és LifeLine állványokra. A TRN5-öt a szerkezetre szerelve szállítjuk, amennyiben fel kell szerelni, kövesse az alábbi lépéseket:

1. Csatlakoztassa az adaptert
2. Húzza meg a lemezt és az ellenlemez anyát.
3. A TRN5 helyzetének a 8. ábrán láthatóknak kell lennie.
4. Helyezze be a fogantyút a fogantyúcsatlakozóba


Lásd a 8. ábrát

A KÉSZÜLEK HASZNÁLATA - A KÉSZÜLEK HASZNÁLAT ELŐTTI ELLENŐRZÉS


Minden használat előtt és után vizuálisan ellenőrizze a LokHead csörlőt és a lemezt a kopás, sérülés vagy törés jelei miatt. Ha ilyenek vannak, ne használja a gépet. Ha az elhasználadott vagy meghibásodott alkatrészeket nem cseréli ki azonnal, a gyártó nem vállal felelősséget az ebből eredő véletlen károkkért. Ellenőrizze a szoknya mozgékonyágát, lásd a 9. ábrát.

Az IRUDEK nem vállal felelősséget az esztergák hibás beszerelése vagy módosítása esetén. További információért kérjük, forduljon a info@irudek.com címre.

Ellenőrizze a gomb működését a gomb elforgatásával és elengedésével, lásd a 10. ábrát.

	<p>MINDEN HASZNÁLAT ELŐTT VIZUÁLISAN ELLENŐRIZZE A LOKHEAD CSÖRLŐT A KOPÁS, SÉRÜLÉS VAGY TÖRÉS JELEI MIATT. HA ILYENEK VANNAK, NE HASZNÁLJA A GÉPET. HA AZ ELHASZNÁLODOTT VAGY MEGHIBÁSODOTT ALKATRÉSZEKET NEM CSERÉLIK KI AZONNAL, A GYÁRTO NEM VÁLLAL FELELŐSÉGET AZ EBBŐL EREDŐ VÉLETLEN KÁROKÉRT.</p> <p>MINDEN HASZNÁLAT ELŐTT ELLENŐRIZZE A CSÖRLŐT ÉS AZ ÖNFELHÚZÓ FELCSIGÁKAT A KOPÁS, SÉRÜLÉS VAGY TÖRÉS JELEI MIATT, AMELYEK KÁROSÍTHATJÁK A RETESZELŐRENDSZER SZILÁRDSÁGÁT ÉS MŰKÖDÉSÉT. ELLENŐRIZZE, HOGY AZ EMELŐKÖTÉL NEM KOPOTT-E. HA KÉTSÉGEI VANNAK, CSERÉLJE KI EGY MEGFELELŐEN ERŐS KÖTÉLRE.</p> <p>MINDEN HASZNÁLAT ELŐTT ELLENŐRIZZE, HOGY A CSÖRLŐALAP SZILÁRDAN RÖGZÍTVE VAN-E A LEMEZHEZ. AZ ALKALMAZOTT RÖGZÍTŐESZKÖZÖK NEM MEGFELELŐ SZÁMA ÉS HOSSZA ÉS/VAGY A RÖGZÍTŐESZKÖZÖK NEM MEGFELELŐ MEGHÚZÁSA NAGY TERHELÉS ESETÉN A CSÖRLŐ HIRTELEN ÉS VÁRATLAN ÖSSZEOMLÁSÁT OKOZHATJA, AMI A TEHER LEZUHANÁSÁT EREDMÉNYEZHETI SÜLYOS SÉRÜLÉSSSEL VAGY HALÁLLAL.</p> <p>MINDEN HASZNÁLAT ELŐTT ELLENŐRIZZE, HOGY A CSÖRLŐDOBOT NEM LEHET-E KÉZZEL AZ ÓRAMUTATÓ JÁRÁSAVAL ELLENTÉTESEN ELFORDÍTANI.</p>
--	--

TEHEREMELÉS


	<p>TARTSA TÁVOL AZ UJJAKAT, LAZA RUHÁZATOT, HAJAT STB. A CSÖRLŐTŐL. A CSÖRLŐ FOGANTYÚJA KÖRÜLI TERÜLETNEK MINDIG MENTESNEK KELL LENNIE AZ EMBEREKTŐL ÉS TÁRGYAKTÓL.</p>
--	---


Vezesse át a kötelet a vezető karabiner belső oldalán. Az aljától kezdve tekerje fel a kötelet a dobra az óramutató járásával megegyező irányban.


Lásd a 11. ábrát

Ügyeljen arra, hogy a kötélnél ne legyen átfedésben a csörlőn.

Lásd a 12. ábrát

	<p>LEGALÁBB 2 FORDULATOT VÉGEZZEN A KÖTÉLLEL A CSÖRLŐDOB KÖRÜL, ÉS HA A KÖTÉL A TEHER SZÁLLÍTÁSA KÖZBEN MEGCSÚSZIK, NÖVELJE A FORDULATOK SZÁMÁT LEGFELJEBB 4-RE, ÜGYELVE ARRÁ, HOGY A KÖTÉL NE LEGYEN KERESZTBEKASUL.</p>
--	---


	<p>A csörlődob körül szükséges fordulatok száma a terheléstől és a kötélnél állapottól függ. Használat előtt ellenőrizze a leeresztési kapacitást a munkakonfigurációban. Ha a kötélnél feltételezése nehézségekbe ütközik, az optimális konfiguráció elérése érdekében csökkentse a fordulatok számát legalább 2-re.</p>
---	---

	<p>SOHA NE HAGYJA, HOGY A KÖTÉL ÁTFEDJE MAGÁT A CSÖRLŐDOBON. EZ A KÖTÉL ELAKADÁSÁT OKOZHATJA, ÉS MEGAKADÁLYOZHATJA A TEHER FELEMELÉST/LEENGEDÉST. AZ ÁTFEDES KIKÜZÖBÖLÉSE ÉRDEKÉBEN CSÖKKENTENI KELL A KÖTÉLRE HATÓ TERHELÉSI FESZÜLTSEGET. EZ AZ ELJÁRÁS SÜLYOS SÉRÜLÉS VAGY HALÁL KOCKÁZATÁVAL JÁR, HA A TEHER LEESIK VAGY IRÁNYÍTHATATLANNA VÁLIK.</p>
---	---

Húzza a kötelet, amíg a csörlődobban lévő lazasság meg nem szűnik, majd vezesse át a kötelet a perem fölött, az óramutató járásával megegyező irányban tekerve és a feszültséget fenntartva vezesse a kötélszoknya alá.

Lásd a 13. ábrát

A kötelet vezesse a szoknya alá, az ékek belsejébe. A művelet megkönnyítése érdekében emelje fel a szoknyát. Helyezze a kötelet a fogó belsejébe.

	<p>GYŐZŐDJÖN MEG ARRÓL, HOGY A KÖTÉL JÖL VAN-E ELHELYEZVE.</p>
---	--


Lásd a 14. ábrát

Kezdje a fogantyú elfordításával az óramutató járásával ellentétes irányba. A fogaskerekek a forgásiránynak megfelelően automatikusan bekapcsolódnak.

1. fokozat: forgassa a fogantyút az óramutató járásával ellentétes irányba.

2. fokozat: forgassa a fogantyút az óramutató járásával megegyező irányba

Lásd a 15. ábrát

	<p>A LokHead csörlő maximális bemeneti sebessége 60 fordulat/perc.</p>
---	--


TELEPÜLÉS


A teher leeresztéséhez fogja meg a kötelet az egyik kezével.

A másik kezével forgassa el a gombot (vagy a vezérlőkart, ha van) az áramutató járásával megegyező irányba, hogy a kötél a csőrőlódban csúszhasson, és így lehetővé váljon a teher szabályozott leeresztése. A leeresztési sebesség szabályozásához kézzel szabályozza a csőrőlón a kötél csúszásának sebességét a kötélfogókarnak a csőrőlódból való eltávolításával vagy a csőrőlódból való történő mozgásával.


A teher leeresztésének leállításához engedje el a gombot.

Lásd a 16. ábrát

	<p>A RENDSZERES KARBANTARTÁST RENDSZERESEN EL KELL VÉGEZNI. A MEGFELELŐ KARBANTARTÁS ELMULASZTÁSA CSÖKKENTI A CSŐRLŐ ÉLETTARTAMÁT, SÚLYOS SÉRÜLÉSEKET OKOZHAT, ÉS ÉRVÉNYTELENÍTHETI A KÉSZÜLÉK GARANCIÁJÁT. A KÉSZÜLÉK KARBANTARTÁSÁT CSAK SZAKKÉPZETT SZEMÉLYZET VEGEZHETI.</p>
--	--

	<p>HA NEHEZSÉGET OKOZ A TEHER LEERESZTÉSE, TEKERJE LE A KÖTELET, ÉS CSÖKKENTSE A FORDULATOK SZÁMÁT LEGALÁBB 2-RE AZ OPTIMÁLIS KONFIGURÁCIÓ ELÉRÉSE ÉRDEKÉBEN. NE TEKERJE LE TELJESEN A CSŐRLŐKÖTELET, AMIG A KÖTÉLFESZÜLT SÉGET TELJESEN MEG NEM SZÜNTETI.</p>
--	--

KARBANTARTÁS

	<p>Évente legalább egyszer kérje a csőrőló hivatalos ellenőrzését szakképzett személyzet által. Az ellenőrzést egy ellenőrzési és karbantartási naplóban kell rögzíteni.</p>
--	--


TISZTÍTÁS

Gyakran mossa ki a készüléket friss vízzel.

Kerülje el, hogy maró oldatokot tartalmazó tisztítószeres és egyéb tisztítószeres érintkezzenek az esztergával, különösen az eloxált, krómozott vagy műanyag alkatrészekkel. Ne használjon oldószereket, polírozószereket vagy csiszolópasztákat a készüléken lévő logókhoz vagy matricákhoz.

KARBANTARTÁSI LAP

A csőrőló legalább 12 havonta alaposan ellenőrizni, tisztítani és kenni kell. A készüléket csak szakképzett személyzet szervizelheti. Agresszív környezet és/ vagy intenzív használat gyakoribb karbantartást tehet szükségessé.

	<p>Ne cserélje ki vagy módosítsa a készüléket olyan alkatrészeire, amelyet nem erre a célra terveztek.</p>
--	--

KEZELÉS

Tartsa távol a szélsőséges hőmérsékletektől: -20°C alatt vagy +50°C felett. A túlzott hő hatására egyes alkatrészek deformálódhatnak.

Az extrém hideg az anyagok törékenységéhez és a kenőanyagok megfagyásához vezethet.

TÁROLÁS

Száraz és tiszta helyen tárolja.

Kerülje az ütközéseket, amelyek károsíthatják a berendezést; a szállítás során gondoskodjon a megfelelő csomagolásról.

ELLENŐRZŐ LAP

Az ellenőrzési űrlapot a berendezés első használatba vétele előtt kell kitölteni. Az egyéni védőeszközre vonatkozó minden információt (név, sorozatszám, a vásárlás és az első használat dátuma, a felhasználó neve, az időszakos ellenőrzések és javítások előzményei, valamint a következő időszakos ellenőrzés dátuma) fel kell jegyezni a berendezés ellenőrző lapjára.

A nyomtatványt csak a védőfelszerelésért felelős személy töltheti ki.

IruCheck.

Az IruCheck alkalmazás hatékony és rugalmas módon teszi lehetővé a leeresztőtö berendezések ellenőrzését. Használata ajánlott ezen eszközök nyomom követhetőségéhez, az ellenőrző lap helyettesítésére.

ELLENŐRZÉSI LAP

HIVATKOZÁS	
TÉTELSZÁM, SOROZAT	
GYÁRTÁSI ÉV	
AZ ELSŐ SZOLGÁLTATBA LÉPÉS IDŐPONTJA	
FELHASZNÁLÓ NÉV	

TECHNIKAI ADATOK

DÁTUM	CÉLKITÜZÉS (időszakos felülvizsgálat)	VERIFIER NÉV ALÁÍRÁS	MEGJEGYZÉSEK	A KÖVETKEZŐ FELÜLVIZSGÁLAT IDŐPONTJA

Az EU-típusvizsgálatot végző bejelentett szervezet: AITEX, Instituto Tecnológico Textil, Plaza Emilio Sala 1, 02801 Alcoy, Spanyolország (bejelentett szervezet száma 0161) és a gyártásellenőrzési szakaszban részt vevő bejelentett szervezet: AITEX, Instituto Tecnológico Textil, Plaza Emilio Sala 1, 02801 Alcoy, Spanyolország (bejelentett szervezet száma 0161).

INFORMATIONS SUR LE MANUEL

Ce manuel d'instructions fait partie intégrante de l'appareil et a pour but de fournir toutes les informations nécessaires à son utilisation correcte dans des conditions de sécurité et à son entretien.

Si vous ne comprenez pas les instructions, veuillez contacter IRUDEK.

Conservez le manuel dans un endroit sûr pour pouvoir vous y référer ultérieurement. Ce manuel est susceptible d'être modifié sans préavis. Voir le site web www.irudek.com

Ce manuel est destiné à des opérateurs qualifiés (voir le chapitre Informations de sécurité pour plus d'informations). Une mauvaise utilisation de la machine ou un entretien incorrect peut entraîner des blessures graves, voire mortelles. IRUDEK décline toute responsabilité en cas de dommages, de blessures ou de décès causés par le non-respect des consignes de sécurité et des instructions contenues dans ce manuel ;

Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages, blessures ou pertes dus à l'installation ou à l'entretien par du personnel non qualifié ;

Le fabricant n'est pas non plus responsable des dommages, blessures ou pertes causés par une utilisation incorrecte ou une modification de l'appareil.

GLOSSAIRE ET PICTOGRAMMES

Utilisation prévue - utilisation de l'appareil conformément aux informations fournies dans le mode d'emploi.

Utilisation inappropriée - utilisation de l'appareil d'une manière autre que celle indiquée dans le mode d'emploi.

- personnes qui ont suivi des cours de spécialisation, une formation, etc. et qui sont qualifiées pour l'utilisation d'appareils de levage de personnes conformément aux normes en vigueur dans le pays où l'appareil est utilisé pour le sauvetage.

Utilisateur - opérateur qui utilise l'appareil pour soulever des charges.

Les descriptions précédées des symboles suivants contiennent des informations/exigences très importantes, notamment en matière de sécurité. La non-conformité peut entraîner

- ; risques pour la sécurité des opérateurs
- ; annulation de la garantie contractuelle
- clause de non-responsabilité du fabricant



CET AVERTISSEMENT INDIQUE L'EXISTENCE D'UN DANGER POTENTIEL.

4. Informations de sécurité sur le nombre minimum de tours et le diamètre du câble à utiliser : minimum 10 mm, maximum 12,7 mm : ce câble doit être certifié conformément à la norme EN 1891 ; pictogramme indiquant le sens de rotation du câble sur le treuil.

Numéro de série au format suivant : les deux derniers chiffres de l'année de fabrication de la machine (par exemple 15 = année 2015).

S XXXXX
XXXXXXXXXXXX

6. Pictogramme d'obligation de lire le manuel avant d'utiliser le tour.

7. Indication de la charge maximale d'utilisation (CMU) de l'appareil, avec des indications spécifiques pour le levage d'objets et de personnes.

Marquage CE conformément à la directive 2006/42/CE

La plaque CE est fixée à la base de l'appareil.

INFORMATIONS TECHNIQUES

Le TRN5 est couvert par la garantie mentionnée dans les conditions générales de vente. Comme le prévoit la garantie, si, pendant la période de garantie, l'appareil s'avère défectueux ou se casse, le fabricant, après avoir vérifié l'appareil, réparera ou remplacera les composants défectueux. Il convient de rappeler que les modifications apportées par l'utilisateur, sans l'autorisation expresse et écrite du fabricant, annulent la garantie et exonèrent le fabricant de toute responsabilité pour les dommages causés par le produit défectueux. Les mêmes considérations s'appliquent en cas d'utilisation de pièces de rechange non originales ou autres que celles expressément indiquées par le fabricant. Compte tenu de ces considérations, nous conseillons aux clients de s'adresser à l'assistance technique IRUDEK en cas de besoin.



LISEZ ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS CONTENUES DANS CE MANUEL ET SUIVEZ-LES SCRUPULEUSEMENT AVANT D'UTILISER LE TRN5.

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

L'utilisation du TRN5 pour le levage de personnes en situation de sauvetage est destinée à des opérateurs qualifiés qui ont suivi une formation, des cours de spécialisation, etc. et qui sont qualifiés pour l'utilisation de dispositifs de sauvetage conformément à la réglementation en vigueur dans le pays où le dispositif de sauvetage est utilisé ;

L'utilisation du TRN5 pour soulever des charges est autorisée pour un utilisateur en accord avec la législation nationale et les directives / pratiques de travail.

IRUDEK n'est pas responsable des dommages causés par le TRN5 à des personnes, des animaux ou des biens en cas de :

- utilisation inappropriée de TRN5
- modifications ou altérations non autorisées
- le non-respect total ou partiel des instructions
- UTILISATION PRÉVUE

Ce dispositif est conçu pour être utilisé comme un treuil à commande manuelle pour le levage, l'abaissement et la manutention de charges.

En outre, le treuil TRN5 a été conçu et peut être utilisé dans des systèmes de levage lors d'opérations de sauvetage s'il est utilisé par un opérateur qualifié. Le treuil TRN5 doit être utilisé après avoir été monté sur un point d'ancrage approprié.

Tous les équipements et dispositifs utilisés en combinaison avec le treuil TRN5 pour soulever une personne lors d'opérations de sauvetage doivent être certifiés pour l'utilisation prévue dans les opérations de sauvetage.

UTILISATION INAPPROPRIÉE

L'appareil ne doit pas être utilisé :

- en cas de modifications ou d'interventions non autorisées

DONNÉES ET PLAQUES D'IDENTIFICATION DES APPAREILS

Chaque appareil est identifié par une plaque CE sur laquelle les données de référence de l'appareil sont marquées de manière indélébile. Pour toute communication avec le fabricant ou les centres de service, il convient de toujours citer ces références.

Voir figure 1

Nom du fabricant

2. le nom et le modèle du produit 3. les données d'identification du fabricant

- après une chute d'une hauteur de plus d'un mètre sur une surface dure. Dans ce cas, renvoyez l'appareil au fabricant ou à un centre agréé IRUDEK.
- avec une charge supérieure à la charge maximale d'utilisation (CMU) de 240 kg pour le levage de personnes lors d'opérations de sauvetage
- avec une charge supérieure à la charge maximale d'utilisation (CMU) de 500 kg pour le levage de charges



LE FAIT DE CHARGER LE TOUR AU-DELA DE LA CHARGE MAXIMALE D'UTILISATION (CMU) PEUT ENTRAÎNER UNE RUPTURE SOUDAINE DU TOUR OU DE LA SURFACE DE MONTAGE, AVEC UN RISQUE DE BLESSURE GRAVE, VOIRE MORTELLE.

EXIGENCES EN MATIÈRE DE CORDES



N'UTILISEZ QUE DES CORDES CERTIFIÉES EN1891 D'UN DIAMÈTRE DE 10 À 12,7 MM (3/8" - 1/2") POUR SOULEVER DES PERSONNES.

N'UTILISEZ QUE DES CORDES EN BON ÉTAT. POUR L'ENTRETIEN CORRECT DES CORDES, VEUILLEZ VOUS RÉFÉRER AU MANUEL D'UTILISATION DE LA CORDE.

NE PAS UTILISER AVEC DES CÂBLES MÉTALLIQUES.

RISQUES RÉSIDUELS

Il convient de prêter attention aux risques résiduels suivants qui existent lors de l'utilisation de l'appareil et qui ne peuvent être éliminés, tels que le risque de piégeage, d'entraînement.... L'utilisation de gants est recommandée lors de l'utilisation du TRN5.

NOMENCLATURE

1 Bouton, 2 Bride, 3 Tambour, 4 Jupe amovible, 5 Plaque, 6 Accouplement de la poignée, 7 Verrouillage de la poignée, 8 Poignée, 9 Mousqueton du guide-corde.

Voir figure 2

PRÉSENTATION

Mesures du tour :

Voir figure 3

Dimensions de la plaque du trépied

Voir figure 4

Dimensions des plaques pour Davit et Poste LF

Voir figure 5

CHARGE MAXIMALE D'UTILISATION (MWL)

La charge maximale d'utilisation (CMU) du treuil TRN5 500 est :

- : 500 kg (1102.31 lb) pour le levage de charges
- 240 kg pour le levage de personnes lors d'opérations de sauvetage



NE PAS APPLIQUER AU TREUIL TRN5 UNE CHARGE SUPÉRIEURE À LA CHARGE MAXIMALE D'UTILISATION (CMU).

DONNÉES TECHNIQUES

Corde. Corde semi-statique 10 mm-12,7 mm (1/8"-1/2") EN1891 pour le levage de personnes lors d'opérations de sauvetage.

Corde 10 mm-12,7 mm pour le levage de charges

Charge maximale d'utilisation (CMU) 500 kg - levage de charges. 240 kg (529.11 lb) - levage de personnes lors d'opérations de sauvetage.

Rapport de puissance. 13,50:1 - 1ère vitesse / 39,90:1 - 2ème vitesse

Rapport de réduction. 2,13:1 - 1ère vitesse / 6,28:1 - 2ème vitesse

Poids du treuil. 4,2 kg (9,25 lb)

Poids de la poignée. 0,5 kg (1,10 lb)

Poids de la plaque + de l'adaptateur de plaque. 2,8 kg (6,17 lb)

Poids de l'adaptateur de trépied. 7,5Kg

Poids de la plaque pour le Davit et le poteau LifeLine. 8kg

Dimensions du treuil. 311 x Ø157 mm (12.24" x Ø6.18")

Plage de température d'utilisation recommandée. -20°C +50°C

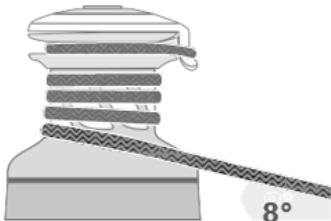
INSTALLATION DE TRN5

SURFACE DE MONTAGE

Le treuil doit être installé sur une surface plane capable de supporter une charge de 2400 kg.

ANGLE D'ENTRÉE DU CÂBLE SUR LE TREUIL

L'angle d'entrée du câble dans le treuil doit être de 8° avec une tolérance de ± 2° pour éviter le chevauchement du câble.

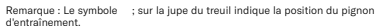


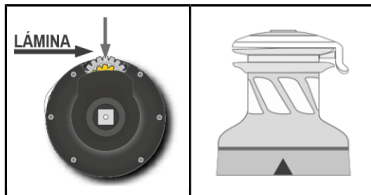


VÉRIFIER L'ANGLE D'ENTRÉE DU CÂBLE. POUR ÉVITER LE CHEVAUCHEMENT DU CÂBLE, L'ENDOMMAGEMENT DU TREUIL OU LA MISE HORS SERVICE DE L'APPAREIL, ENTRAÎNANT UNE PERTE DE CONTRÔLE AVEC RISQUE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES, L'ANGLE DOIT ÊTRE DE 8° AVEC UNE TOLÉRANCE DE $\pm 2^\circ$.

Installez le treuil de manière à ce que le pignon d'entraînement soit placé à l'endroit où le câble entre dans le tambour du treuil.

Installez le treuil de manière à ce que le pignon d'entraînement soit placé à l'endroit où le câble entre dans le tambour du treuil.

Remarque : Le symbole  sur la jupe du treuil indique la position du pignon d'entraînement.



INSTALLEZ LE TREUIL DE MANIÈRE À CE QUE LE PIGNON D'ENTRAÎNEMENT SOIT POSITIONNÉ À L'ENDROIT OÙ LE CÂBLE ENTRE DANS LE TAMBOUR DU TREUIL. UN MAUVAIS POSITIONNEMENT DU PIGNON D'ENTRAÎNEMENT PEUT AFFAIBLIR LE TREUIL ET PROVOQUER UNE DÉFAILLANCE, AVEC UN RISQUE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

POSITIONNEMENT DU TREUIL

Le treuil doit être installé dans une position qui laisse suffisamment d'espace autour du dispositif pour ne pas gêner le fonctionnement de la poignée.

Le treuil doit être installé dans une position permettant à l'opérateur de voir à tout moment la trajectoire de levage.



UNE INSTALLATION INCORRECTE DU TREUIL PEUT ENTRAÎNER DES BLESSURES GRAVES, VOIRE MORTELLES. EN CAS DE DOUTE SUR LE POSITIONNEMENT CORRECT DU TREUIL, CONSULTEZ LE FOURNISSEUR DE L'APPAREIL.

IRUDEK n'assume aucune responsabilité en cas d'installation défectueuse ou de modification de ses tours. Pour de plus amples informations, veuillez contacter info@irudek.com.

PROCÉDURE D'INSTALLATION

Installez le treuil TRN5 et la plaque en les fixant avec 4 boulons M12, des rondelles et des écrous sur une surface plane, qui peut supporter une charge de 2400 kg.

Il incombe à l'installateur de choisir les boulons appropriés, en tenant compte des charges à supporter.

IRUDEK n'assume aucune responsabilité en cas d'installation incorrecte du treuil ou de la plaque ou d'utilisation incorrecte des vis de fixation.



UNE QUANTITÉ OU UN TYPE DE FIXATIONS INCORRECTS OU UNE MAUVAISE RÉSISTANCE DE LA SURFACE DE MONTAGE PEUVENT ENTRAÎNER L'EFFONDREMENT SOUDAIN ET INATTENDU DU TREUIL SOUS DES CHARGES ÉLEVÉES, ENTRAÎNANT DES BLESSURES GRAVES OU LA MORT.

Pour le levage de charges uniquement :

- il est possible de fixer la plaque à l'aide d'une sangle à cliquet, de mousquetons, de dispositifs d'ancrage, etc.

- il incombe à l'installateur d'effectuer tous les tests structurels nécessaires pour s'assurer que la surface de montage est capable de supporter la charge.

Veillez à ce que la plaque soit solidement fixée à la surface de montage de manière à ce qu'elle puisse fonctionner sous charge sans mouvement important.

La plaque du treuil doit être installée de manière à ce que le câble de levage puisse atteindre le tambour du treuil à travers le guide-câble, avec un angle de flexion dans n'importe quel plan ne dépassant pas 30°. L'installation doit utiliser, si nécessaire, des poulies de renvoi pour assurer une charge correcte sur le treuil. Le guide-câble ne doit pas être soumis à une charge angulaire.

Voir figure 6

Voir figure 7

La plaque du treuil doit être installée dans une position permettant un dégagement suffisant autour du dispositif afin de ne pas entraver le fonctionnement de la poignée.

La plaque du treuil doit être installée dans une position permettant à l'opérateur de voir à tout moment la trajectoire de levage.



UNE INSTALLATION INCORRECTE DE LA PLAQUE DU TREUIL PEUT ENTRAÎNER DES BLESSURES GRAVES, VOIRE MORTELLES. EN CAS DE DOUTE SUR LE POSITIONNEMENT CORRECT DU TREUIL, CONSULTEZ LE FOURNISSEUR DE L'APPAREIL.

Le TRN5 peut être installé sur les trépieds TRN1, TRN4, Davit et LifeLine fournis par IRUDEK. Le TRN5 est fourni monté sur les structures, au cas où vous auriez besoin de le monter, suivez les étapes suivantes :

1. Fixer l'adaptateur
2. Serrer les écrous de la plaque et de la contre-plaque
3. La position de TRN5 doit être conforme à la figure 8.
4. Insérer la poignée dans le raccord de poignée

Voir figure 8


UTILISATION DE L'APPAREIL - VÉRIFICATION DE L'APPAREIL AVANT UTILISATION


Avant et après chaque utilisation, inspectez visuellement le treuil LokHead et la plaque pour détecter tout signe d'usure, de dommage ou de rupture. Si c'est le cas, n'utilisez pas la machine. Si les pièces usées ou défectueuses ne sont


pas remplacées rapidement, le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages accidentels qui en résulteraient.


Vérifier la mobilité de la jupe, voir figure 9.

Vérifiez le fonctionnement du bouton en le tournant et en le relâchant, voir figure 10.


	<p>AVANT CHAQUE UTILISATION, INSPECTEZ VISUELLEMENT LE TREUIL LOKHEAD POUR DÉTECTER TOUT SIGNE D'USURE, DE DOMMAGE OU DE RUPTURE. SI C'EST LE CAS, NE PAS UTILISER LA MACHINE. SI LES PIÈCES USÉES OU DÉFECTUEUSES NE SONT PAS REMPLACÉES RAPIDEMENT, LE FABRICANT DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ POUR LES DOMMAGES ACCIDENTELS QUI EN RÉSULTERAIENT.</p> <p>AVANT CHAQUE UTILISATION, VÉRIFIEZ QUE LE TREUIL ET LES DEMI-POULIES AUTOTARAUDEUSES NE PRÉSENTENT PAS DE SIGNES D'USURE, DE DOMMAGES OU DE RUPTURE SUSCEPTIBLES DE NUIRE À LA SOLIDITÉ ET AU FONCTIONNEMENT DU SYSTÈME DE VERROUILLAGE. VÉRIFIEZ QUE LE CÂBLE DE LEVAGE N'EST PAS USÉ. EN CAS DE DOUTE, REMPLACEZ-LE PAR UN CÂBLE SUFFISAMMENT SOLIDE.</p> <p>AVANT CHAQUE UTILISATION, VÉRIFIEZ QUE LA BASE DU TREUIL EST BIEN FIXÉE À LA PLAQUE. UN NOMBRE ET UNE LONGUEUR INCORRECTS DES DISPOSITIFS DE FIXATION UTILISÉS ET/OU UN SERRAGE INCORRECT DES DISPOSITIFS DE FIXATION PEUVENT PROVOQUER UN EFFONDREMENT SOUDAIN ET INATTENDU DU TREUIL EN CAS DE CHARGES ÉLEVÉES, ENTRAÎNANT LA CHUTE DE LA CHARGE ET DES BLESSURES GRAVES, VOIRE MORTELLES.</p> <p>AVANT CHAQUE UTILISATION, VÉRIFIEZ QUE LE TAMBOUR DU TREUIL NE PEUT PAS ÊTRE TOURNÉ À LA MAIN DANS LE SENS INVERSE DES AIGUILLES D'UNE MONTRE.</p>
--	--

	<p>FAITES AU MOINS 2 TOURS DE CORDE AUTOUR DU TAMBOUR DU TREUIL ET SI LA CORDE GLISSE LORS DU TRANSPORT DE LA CHARGE, AUGMENTEZ LE NOMBRE DE TOURS JUSQU'À UN MAXIMUM DE 4, EN VEILLANT À CE QUE LA CORDE NE SOIT PAS ENTRECROISÉE.</p>
--	---

	<p>Le nombre de tours nécessaires autour du tambour du treuil dépend de la charge et de l'état du câble. Vérifier la capacité de descente dans la configuration de travail avant utilisation. En cas de difficulté à enrouler le câble, réduire le nombre de tours à un minimum de 2 afin d'obtenir la configuration optimale.</p>
---	--

	<p>NE LAISSEZ JAMAIS LE CÂBLE SE CHEVAUCHER SUR LE TAMBOUR DU TREUIL. CELA POURRAIT ENTRAÎNER UN BLOCAGE DU CÂBLE ET EMPÊCHER LE LEVAGE/ABAISSEMENT DE LA CHARGE. POUR ÉLIMINER LE CHEVAUCHEMENT, IL EST NÉCESSAIRE DE RÉDUIRE LA TENSION DE LA CHARGE SUR LE CÂBLE. CETTE PROCÉDURE COMPORTE DES RISQUES DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES SI LA CHARGE TOMBE OU DEVIENT INCONTRÔLABLE.</p>
---	---

LE LEVAGE DE CHARGES

	<p>GARDEZ LES DOIGTS, LES VÊTEMENTS AMPLES, LES CHEVEUX, ETC. À L'ÉCART DU TREUIL. LA ZONE AUTOUR DE LA POIGNÉE DU TREUIL DOIT ÊTRE DÉGAGÉE DE TOUTE PERSONNE ET DE TOUT OBJET À TOUT MOMENT.</p>
---	---

Passer la corde à l'intérieur du mousqueton de guidage. En commençant par la base, enroulez la corde sur le tambour dans le sens des aiguilles d'une montre.

Voir figure 11


Veillez à ce que le câble ne se chevauche pas sur le treuil.

Voir figure 12

Tirez le câble jusqu'à ce que tout le mou dans le tambour du treuil soit éliminé, puis passez le câble sur la bride, en l'enroulant dans le sens des aiguilles d'une montre et en maintenant la tension pour le faire passer sous la jupe.

Voir figure 13

Passer la corde sous la jupe, à l'intérieur des cales. Pour faciliter l'opération, soulever la jupe. Placer la corde à l'intérieur du loquet.

	<p>VEILLEZ À CE QUE LA CORDE SOIT BIEN POSITIONNÉE.</p>
---	---

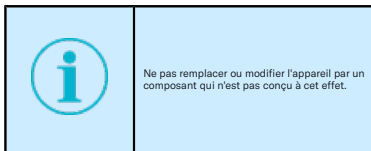
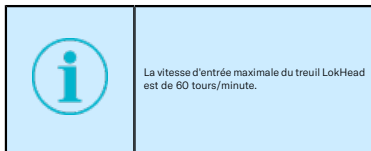
Voir figure 14

Commencez par tourner la poignée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Les engrenages s'enclenchent automatiquement en fonction du sens de rotation.

1ère vitesse : tourner la poignée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre

2ème vitesse : tourner la poignée dans le sens des aiguilles d'une montre

Voir figure 15



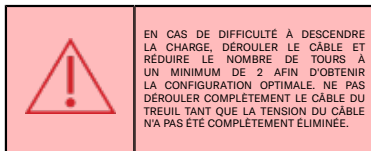
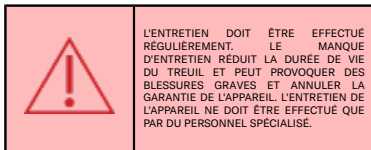
CHARGEMENT DU BERCEAU

Pour faire descendre la charge, saisissez la corde d'une main.

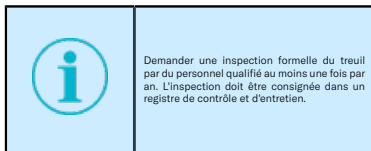
De l'autre main, tournez le bouton (ou le levier de commande, le cas échéant) dans le sens des aiguilles d'une montre pour permettre au câble de glisser sur le tambour du treuil afin de permettre une descente contrôlée de la charge. Pour régler la vitesse de descente, contrôlez manuellement la vitesse de glissement du câble sur le treuil en éloignant ou en rapprochant le bras de préhension du câble du tambour du treuil.

Pour arrêter la descente de la charge, relâcher le bouton.

Voir figure 16



ENTRETIEN



NETTOYAGE

Laver fréquemment l'appareil à l'eau douce.

Éviter que les produits de nettoyage et autres détergents contenant des solutions caustiques n'entrent en contact avec le tour, en particulier avec les pièces anodisées, chromées ou en plastique. Ne pas utiliser de solvants, d'agents de polissage ou de pâtes abrasives sur les logos ou les autocollants de l'appareil.

FICHE D'ENTRETIEN

Le treuil doit être soigneusement vérifié, nettoyé et lubrifié au moins tous les 12 mois. L'appareil ne doit être entretenu que par du personnel qualifié. Un environnement agressif et/ou une utilisation intensive peuvent nécessiter un entretien plus fréquent.

MANIPULATION

Tenir à l'écart des températures extrêmes : inférieures à -20°C ou supérieures à +50°C. Une chaleur excessive peut déformer certains composants.

Le froid extrême peut entraîner la fragilisation des matériaux et le gel des lubrifiants.

STOCKAGE

Conserver dans un endroit sec et propre.

Évitez les collisions qui pourraient endommager l'équipement ; veillez à ce que l'emballage soit adéquat pendant le transport.

FUILLÉ DE CONTRÔLE

Le formulaire de contrôle doit être rempli avant la première livraison de l'équipement en vue de son utilisation.

Toutes les informations concernant l'équipement de protection individuelle (nom, numéro de série, date d'achat et date de première utilisation, nom de l'utilisateur, historique des inspections et réparations périodiques et date de la prochaine inspection périodique) doivent être consignées sur la fiche de contrôle de l'équipement.

Le formulaire ne doit être rempli que par la personne responsable de l'équipement de protection.

IruCheck.

L'application IruCheck permet, de manière efficace et agile, le contrôle des équipements antic chute. Son utilisation est recommandée pour la traçabilité de ces équipements, en remplacement de la fiche de contrôle.

INFORMATIONEN ZUM HANDBUCH

Diese Bedienungsanleitung ist ein wesentlicher Bestandteil des Geräts und soll alle Informationen liefern, die für den korrekten Gebrauch unter sicheren Bedingungen und für die korrekte Wartung erforderlich sind.

Wenn Sie die Anweisungen nicht verstehen, wenden Sie sich bitte an IRUDEK. Bewahren Sie das Handbuch zum späteren Nachschlagen an einem sicheren Ort auf. Dieses Handbuch kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden. Siehe die Website www.irudek.com

Dieses Handbuch richtet sich an qualifizierte Bediener (weitere Informationen finden Sie im Kapitel Sicherheitshinweise). Eine unsachgemäße Verwendung der Maschine oder eine falsche Wartung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

IRUDEK übernimmt keine Haftung für Schäden, Verletzungen oder Tod, die durch Nichtbeachtung der in dieser Anleitung enthaltenen Sicherheitshinweise und Anweisungen verursacht werden;

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, Verletzungen oder Verluste, die auf die Installation oder Wartung durch nicht qualifiziertes Personal zurückzuführen sind;

Der Hersteller haftet auch nicht für Schäden, Verletzungen oder Verluste, die durch unsachgemäße Bedienung oder Veränderung des Geräts verursacht werden.

GLOSSAR UND PIKTOGRAMME

Bestimmungsgemäße Verwendung - Verwendung des Gerätes gemäß den Angaben in der Gebrauchsanweisung.

Sachwidrige Verwendung - Verwendung des Gerätes in einer anderen Weise als in der Gebrauchsanweisung angegeben.

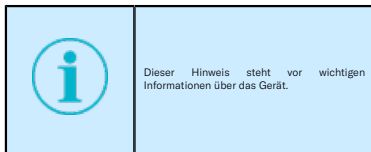
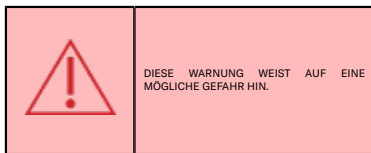
Qualifizierter Bediener - Personen, die an Spezialkursen, Schulungen usw. teilgenommen haben und gemäß den geltenden Normen des Landes, in dem das Gerät für die Rettung eingesetzt wird, für die Verwendung von persönlichen Hebezeugen qualifiziert sind.

Benutzer - Bediener, der das Gerät zum Heben von Lasten verwendet

Die Beschreibungen, denen die folgenden Symbole vorangestellt sind, enthalten sehr wichtige Informationen/Anforderungen, insbesondere in Bezug auf die Sicherheit

Die Nichteinhaltung kann zur Folge haben:

- Gefährdung der Sicherheit des Bedienpersonals
- Aufhebung der vertraglichen Garantie
- Haftungsausschluss des Herstellers



GERÄTEKENNDATEN UND SCHILDER

Jedes Gerät ist mit einem CE-Schild gekennzeichnet, auf dem die Referenzdaten des Geräts unauslöschlich angegeben sind. Bei jeglicher Kommunikation mit dem Hersteller oder den Kundendienststellen sind diese Angaben stets anzugeben.

Siehe Abbildung 1

Name des Herstellers

2. die Produktbezeichnung und das Modell 3. die Angaben zur Identifizierung des Herstellers

4. sicherheitsrelevante Angaben zur Mindestanzahl der Windungen und zum Durchmesser des zu verwendenden Seils: mindestens 10 mm, höchstens 12,7 mm; dieses Seil muss nach EN 1891 zertifiziert sein; Piktogramm mit Angabe der Drehrichtung des Seils an der Winde.

Seriennummer in folgendem Format: die letzten beiden Ziffern des Herstellungsjahres der Maschine (z. B. 15 = Jahr 2015).

S XXXXX

XXXXXXXXXXXX

6. das Piktogramm für die Verpflichtung, die Bedienungsanleitung vor der Benutzung der Drehmaschine zu lesen.

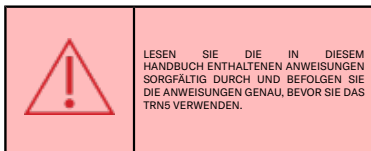
7. die Angabe der maximalen Arbeitslast (MWL) des Geräts mit spezifischen Angaben zum Heben von Gegenständen und Personen.

CE-Kennzeichnung gemäß 2006/42/EG

Die CE-Plakette ist an der Basis des Geräts angebracht.

TECHNISCHE INFORMATIONEN

Für das TRN5 gilt die in den allgemeinen Verkaufsbedingungen angegebene Garantie. Sollte sich das Gerät während der Garantiezeit als defekt erweisen oder kaputt gehen, repariert oder ersetzt der Hersteller die defekten Teile, nachdem er das Gerät überprüft hat, wie in der Garantie angegeben. Es sei daran erinnert, dass vom Benutzer ohne ausdrückliche schriftliche Genehmigung des Herstellers vorgenommene Änderungen zum Erlöschen der Garantie führen und der Hersteller von jeglicher Haftung für durch das defekte Produkt verursachte Schäden befreit. Das Gleiche gilt für die Verwendung von Nicht-Original-Ersatzteilen oder anderen als den vom Hersteller ausdrücklich angegebenen Ersatzteilen. In Anbetracht dieser Überlegungen raten wir den Kunden, sich im Bedarfsfall an den technischen Kundendienst von IRUDEK zu wenden.



ALLGEMEINE WARNHINWEISE

Die Verwendung des TRN5 zum Heben von Personen in Rettungssituationen ist für qualifizierte Bediener vorgesehen, die eine Ausbildung, Spezialisierungskurse usw. absolviert haben und die gemäß den geltenden Vorschriften des Landes, in dem das Rettungsgerät verwendet wird, für die Verwendung von Rettungsgeräten qualifiziert sind;

Die Verwendung des TRN5 zum Heben von Lasten ist für einen Benutzer in Übereinstimmung mit der nationalen Gesetzgebung und den Richtlinien/Arbeitspraktiken zulässig.

IRUDEK haftet nicht für Schäden, die durch das TRN5 an Personen, Tieren oder Eigentum verursacht werden, falls:

- unangemessene Verwendung von TRN5
- unbefugte Änderungen oder Umbauten
- Gesamte oder teilweise Nichteinhaltung der Anweisungen
- BESTIMMTE VERWENDUNG

Dieses Gerät ist für den Einsatz als handbetriebene Winde zum Heben, Senken und Transportieren von Lasten vorgesehen.

Darüber hinaus ist die Winde TRN5 für den Einsatz in Hebesystemen bei Rettungseinsätzen konzipiert und geeignet, wenn sie von einem qualifizierten Bediener eingesetzt wird.

Die Winde TRN5 muss nach der Montage an einem geeigneten Verankerungspunkt verwendet werden.

Alle Ausrüstungen und Geräte, die in Kombination mit der TRN5-Winde zum Anheben einer Person bei Rettungseinsätzen verwendet werden, müssen für den vorgesehenen Einsatz bei Rettungseinsätzen zertifiziert sein.

UNANGEMESSENE VERWENDUNG

Das Gerät darf nicht verwendet werden:

- bei unbefugten Änderungen oder Eingriffen
- nach einem Sturz aus einer Höhe von mehr als 1 Meter auf eine harte Oberfläche. Schicken Sie das Gerät in diesem Fall an den Hersteller oder ein autorisiertes IRUDEK-Zentrum.
- mit einer Last, die die maximale Arbeitslast (MWL) von 240 kg für das Heben von Personen bei Rettungseinsätzen überschreitet.
- mit einer Last, die die maximale Arbeitslast (MWL) von 500 kg für das Heben von Lasten überschreitet



WENN SIE DIE DREHMASCHINE ÜBER DIE MAXIMALE ARBEITSLAST (MWL) HINAUS BELASTEN, KANN ES ZU EINEM PLÖTZLICHEN BRUCH DER DREHMASCHINE ODER DER MONTAGEFLÄCHE KOMMEN, WODURCH DIE GEFAHR SCHWERER VERLETZUNGEN ODER DES TODES BESTEHT.

RESIDUELLE RISIKEN

Es ist auf folgende Restrisiken zu achten, die bei der Verwendung des Geräts bestehen und nicht ausgeschlossen werden können, wie z. B. die Gefahr des Einklemmens, Mitreißens.... Bei der Verwendung des TRN5 wird das Tragen von Handschuhen empfohlen.

NOMENKLATUR

1 Knopf, 2 Flansch, 3 Trommel, 4 Abnehmbare Schürze, 5 Platte, 6 Griffkupplung, 7 Griffsperrle, 8 Griff, 9 Seilführungskarabiner.
Siehe Abbildung 2

AUSBlick

Abmessungen der Drehmaschine:
Siehe Abbildung 3
Abmessungen der Stativplatte
Siehe Abbildung 4
Plattenabmessungen für Davit und Poste LF
Siehe Abbildung 5

MAXIMALE ARBEITSLAST (MWL)

Die maximale Arbeitslast (MWL) der TRN5 500 Winde beträgt:
- 500 kg (1102.31 lb) zum Heben von Lasten
- 240 kg (529.11 lb) zum Heben von Personen bei Rettungseinsätzen



BELASTEN SIE DIE TRN5 WINDE NICHT MIT EINER LAST, DIE DIE MAXIMALE ARBEITSLAST (MWL) ÜBERSCHREITET.

SEILANFORDERUNGEN



VERWENDEN SIE ZUM HEBEN VON PERSONEN NUR NACH EN1891 ZERTIFIZIERTE SEILE MIT EINEM DURCHMESSER VON 10 - 12,7 MM (3/8" - 1/2").
VERWENDEN SIE NUR SEILE IN GUTEM ZUSTAND.
FÜR DIE KORREKTE WARTUNG DER SEILE LESEN SIE BITTE DAS BENUTZERHANDBUCH DES SEILS.
NICHT IN VERBINDUNG MIT METALLKABELN VERWENDEN.

TECHNISCHE DATEN

Seil: Halbstatistisches Seil 10 mm-12,7 mm (1/8"-1/2") EN1891 zum Heben von Personen bei Rettungseinsätzen.

Seil 10 mm-12,7 mm zum Heben von Lasten

Maximale Arbeitslast (MWL) 500 kg (1102.31 lb) - Heben von Lasten. 240 kg (529.11 lb) - Heben von Personen bei Rettungseinsätzen.

Leistungsverhältnis. 13,50:1 - 1. Geschwindigkeit / 39,90:1 - 2. Geschwindigkeit

Untersetzungsverhältnis. 2,13:1 - 1. Geschwindigkeit / 6,28:1 - 2. Geschwindigkeit

Gewicht der Winde. 4,2 kg (9,25 lb)

Gewicht des Griffs: 0,5 kg (1,10 lb)

Gewicht der Platte + Plattenadapter. 2,8 kg (6,17 lb)

Gewicht des Stativadapters. 7,5kg

Plattengewicht für Davit und LifeLine-Pfosten. 8kg

Abmessungen der Winde. 311 x Ø157 mm (12,24" x Ø6,18")

Empfohlener Temperaturbereich für den Einsatz. -20°C +50°C

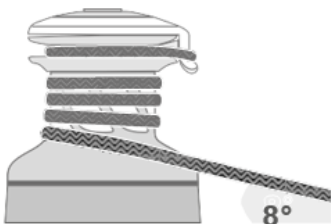
EINBAU VON TRN5

MONTAGEFLÄCHE

Die Winde muss auf einer ebenen Fläche installiert werden, die eine Last von 2400 kg tragen kann.

EINLAUFWINKEL DES HUBSEILS AN DER WINDE

Der Seileinlaufwinkel in die Winde muss 8° mit einer Toleranz von ± 2° betragen, um eine Überlappung des Seils zu vermeiden.



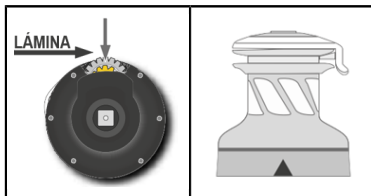


ÜBERPRÜFEN SIE DEN SEILEINLAUFWINKEL. UM ZU VERMEIDEN, DASS SICH DAS SEIL ÜBERSCHNEIDET, DIE WINDE BESCHÄDIGT ODER DAS GERÄT FUNKTIONSUNFÄHIG WIRD, WAS ZU EINEM KONTROLLVERLUST MIT DER GEFAHR SCHWERER VERLETZUNGEN ODER DES TODES FÜHRT. SOLLTE DER WINKEL 8° MIT EINER TOLERANZ VON $\pm 2^\circ$ BETRAGEN.

Installieren Sie die Winde so, dass sich das Antriebsrad dort befindet, wo das Seil in die Windentrommel eintritt.

Installieren Sie die Winde so, dass sich das Antriebsrad dort befindet, wo das Seil in die Windentrommel eintritt.

Hinweis: Das Symbol auf der Windschürze kennzeichnet die Position des Antriebsrades.



INSTALLIEREN SIE DIE WINDE SO, DASS DAS ANTRIEBSZAHNRAD DORT POSITIONIERT IST, WO DAS SEIL IN DIE WINDENTROMMEL EINTRIT. EINE FALSCHES POSITIONIERUNG DES ANTRIEBSGETRIEBES KANN DIE WINDE SCHWÄCHEN UND ZU EINEM VERSAGEN FÜHREN, WOBEI DIE GEFAHR VON SCHWEREN VERLETZUNGEN ODER TOD BESTEHT.

POSITIONIERUNG DER WINDE

Die Winde ist so anzubringen, dass um das Gerät herum genügend Freiraum bleibt, um die Bedienung des Griffs nicht zu behindern.

Die Winde ist so anzubringen, dass die Sicht auf den Hubweg für den Bediener jederzeit gewährleistet ist.



EIN FALSCHER EINBAU DER WINDE KANN ZU SCHWEREN VERLETZUNGEN ODER ZUM TOD FÜHREN. WENN SIE ZWEIFEL AN DER KORREKTEN POSITIONIERUNG DER WINDE HABEN, WENDEN SIE SICH AN DEN LIEFERANTEN DES GERÄTS.

EINBAUVERFAHREN

Montieren Sie die TRN5-Winde und die Platte, indem Sie sie mit 4 M12-Schrauben, Unterlegscheiben und Muttern auf einer ebenen Fläche befestigen, die einer Last von 2400 kg standhält.

Es liegt in der Verantwortung des Installateurs, die geeigneten Schrauben unter Berücksichtigung der zu tragenden Lasten auszuwählen.

IRUDEK übernimmt keine Haftung bei unsachgemäßer Montage der Winde oder Platte oder bei falscher Verwendung der Befestigungsschrauben.



EINE FALSCHES ANZAHL ODER ART VON BEFESTIGUNGSELEMENTEN ODER EINE UNZUREICHENDE FESTIGKEIT DER MONTAGEFLÄCHE KANN ZU EINEM PLÖTZLICHEN UND UNERWARTETEN ZUSAMMENBRUCH DER WINDE UNTER HOHER BELASTUNG FÜHREN, WAS SCHWERE VERLETZUNGEN ODER DEN TOD ZUR FOLGE HABEN KANN.

Nur zum Heben von Lasten:

- Es ist möglich, die Platte mit einem Ratschengurt, Karabinern, Verankerungen usw. zu befestigen.

- Es liegt in der Verantwortung des Installateurs, alle notwendigen strukturellen Tests durchzuführen, um sicherzustellen, dass die Montagefläche die Last tragen kann.

Vergewissern Sie sich, dass die Platte fest mit der Montagefläche verbunden ist, so dass sie unter Last ohne größere Bewegungen arbeiten kann.

Die Windenplatte sollte so installiert werden, dass das Hubseil die Windentrommel durch die Seilführung erreichen kann, wobei der Biegewinkel in jeder Ebene 30° nicht überschreiten darf. Bei der Installation sollten, falls erforderlich, Umlenkrollen verwendet werden, um eine korrekte Belastung der Winde sicherzustellen.

Siehe Abbildung 6

Siehe Abbildung 7

Die Windenplatte ist so anzubringen, dass um die Vorrichtung herum genügend Freiraum vorhanden ist, um die Bedienung des Griffs nicht zu behindern.

Die Windenplatte ist so anzubringen, dass die Sicht auf den Hubweg für den Bediener jederzeit gewährleistet ist.



EIN FALSCHER EINBAU DER WINDENPLATTE KANN ZU SCHWEREN VERLETZUNGEN ODER ZUM TOD FÜHREN. WENN SIE ZWEIFEL AN DER KORREKTEN POSITIONIERUNG DER WINDE HABEN, WENDEN SIE SICH AN DEN LIEFERANTEN DES GERÄTS.

Das TRN5 kann auf den von IRUDEK gelieferten Stativen TRN1, TRN4, Davit und LifeLine installiert werden. Das TRN5 wird auf den Strukturen montiert geliefert. Falls Sie es montieren müssen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Befestigen Sie den Adapter
2. Ziehen Sie die Muttern der Platte und der Gegenplatte fest.
3. Die Position von TRN5 sollte wie in Abbildung 8 dargestellt sein.
4. Stecken Sie den Griff in die Griffkupplung

Siehe Abbildung 8


VERWENDUNG DES GERÄTS - ÜBERPRÜFUNG DES GERÄTS VOR DER VERWENDUNG

Führen Sie vor und nach jedem Einsatz eine Sichtprüfung der LokHead Winde und der Platte auf Anzeichen von Verschleiß, Beschädigungen oder Brüchen durch. Falls vorhanden, darf die Maschine nicht verwendet werden. Werden


verschlossene oder defekte Teile nicht zeitnah ausgetauscht, übernimmt der Hersteller keine Haftung für dadurch verursachte Unfallschäden.

Überprüfen Sie die Beweglichkeit der Schürze, siehe Abbildung 9.

Prüfen Sie die Funktion des Knopfes durch Drehen und Loslassen, siehe Abbildung 10.

	<p>ÜBERPRÜFEN SIE DIE LOKHEAD WINDE VOR JEDEM EINSATZ VISUELL AUF ANZEICHEN VON VERSCHLEIß, BESCHÄDIGUNGEN ODER BRÜCHEN. FALLS DIESE VORHANDEN SIND, DARF DIE MASCHINE NICHT VERWENDET WERDEN. WERDEN VERSCHLOSSENE ODER DEFEKTE TEILE NICHT UMGEHEND AUSGETAUSCHT, ÜBERNIMMT DER HERSTELLER KEINE HAFTUNG FÜR DARAUS RESULTIERENDE UNFALLSCHÄDEN.</p> <p>ÜBERPRÜFEN SIE VOR JEDEM EINSATZ DIE WINDE UND DIE SELBSTAUFWINDENDE HALBROLLEN AUF ANZEICHEN VON VERSCHLEIß, BESCHÄDIGUNGEN ODER BRÜCHEN, DIE DIE FESTIGKEIT UND FUNKTION DES VERRIEGELUNGSSYSTEMS BEEINTRÄCHTIGEN KÖNNTEN.</p> <p>ÜBERPRÜFEN SIE DAS HUBSEIL, UM SICHERZUSTELLEN, DASS ES NICHT ABGENUTZT IST. IM ZWEIFELSFALL IST ES DURCH EIN AUSREICHEND STARKES SEIL ZU ERSETZEN.</p> <p>PRÜFEN SIE VOR JEDEM EINSATZ, OB DER WINDENFUß FEST MIT DER PLATTE VERBUNDEN IST. EINE FALSCH ANZAHL UND LÄNGE DER VERWENDETEN BEFESTIGUNGSVORRICHTUNGEN UND/ ODER EIN FALSCHES ANZIEHEN DER BEFESTIGUNGSVORRICHTUNGEN KANN BEI HOHEN LASTEN ZU EINEM PLÖTZLICHEN UND UNERWARTETEN ZUSAMMENBRUCH DER WINDE FÜHREN, WAS EIN HERABFALLEN DER LAST MIT SCHWEREN VERLETZUNGEN ODER TOD ZUR FOLGE HAT. VERGEWISSEN SIE SICH VOR JEDEM EINSATZ, DASS SICH DIE WINDENTROMMEL NICHT VON HAND GEGEN DEN UHRZEIGERSINN DREHEN LÄSST.</p>
--	---

HEBEN VON LASTEN


	<p>HALTEN SIE FINGER, LOSE KLEIDUNG, HAARE USW. VON DER WINDE FERN. DER BEREICH UM DEN WINDENGRIFF MUSS JEDERZEIT FREI VON PERSONEN UND GEGENSTÄNDEN SEIN.</p>
--	--


Führen Sie das Seil durch die Innenseite des Führungskarabiners. Wickeln Sie das Seil von der Basis aus im Uhrzeigersinn auf die Trommel.


Siehe Abbildung 11

Achten Sie darauf, dass sich das Seil auf der Winde nicht selbst überlappt.

Siehe Abbildung 12

	<p>FÜHREN SIE DAS SEIL MINDESTENS 2 UMDREHUNGEN UM DIE WINDENTROMMEL, UND WENN DAS SEIL BEIM TRAGEN DER LAST DURCHRUHRT, ERHÖHEN SIE DIE ANZAHL DER UMDREHUNGEN AUF MAXIMAL 4, WOBEI SIE DARAUF ACHTEN MÜSSEN, DASS DAS SEIL NICHT ÜBERKREUZT WIRD.</p>
--	---


	<p>Die Anzahl der erforderlichen Umdrehungen um die Windentrommel hängt von der Last und dem Zustand des Seils ab. Prüfen Sie vor dem Einsatz die Abspeikkapazität in der Arbeitskonfiguration. Bei Schwierigkeiten beim Aufwickeln des Seils ist die Anzahl der Windungen auf mindestens 2 zu verringern, um die optimale Konfiguration zu erreichen.</p>
---	--

	<p>ACHTEN SIE DARAUF, DASS SICH DAS SEIL AUF DER WINDENTROMMEL NICHT SELBST ÜBERLAPPT. DIES KÖNNTE ZU EINEM VERKLEMMEN DES SEILS FÜHREN UND DAS HEBEN/SENKEN DER LAST VERHINDERN. UM EINE ÜBERLAPPUNG ZU VERMEIDEN, MUSS DIE LASTSPANNUNG AUF DEM SEIL REDUZIERT WERDEN. DIESES VERFAHREN BIRGT DIE GEFAHR SCHWERER VERLETZUNGEN ODER DES TODES, WENN DIE LAST FÄLLT ODER UNKONTROLLIERBAR WIRD.</p>
---	--

Ziehen Sie das Seil, bis kein Spiel mehr in der Windentrommel vorhanden ist, und führen Sie das Seil über den Flansch, indem Sie es im Uhrzeigersinn aufwickeln und die Spannung aufrechterhalten, um es unter die Schürze zu führen.

Siehe Abbildung 13

Führen Sie das Seil unter der Schürze hindurch, innerhalb der Keile. Um den Vorgang zu erleichtern, heben Sie die Schürze an. Legen Sie das Seil in den Verschluss.


	<p>ACHTEN SIE DARAUF, DASS DAS SEIL GUT POSITIONIERT IST.</p>
---	---

Siehe Abbildung 14

Drehen Sie den Griff zunächst gegen den Uhrzeigersinn. Die Zahnräder rasten automatisch entsprechend der Drehrichtung ein.

1. Gang: den Griff gegen den Uhrzeigersinn drehen

2. Gang: den Griff im Uhrzeigersinn drehen
Siehe Abbildung 15

	<p>Die maximale Eingangsgeschwindigkeit der LokHead Winde beträgt 60 Umdrehungen pro Minute.</p>
--	--


LADUNGSVERSCHIEBUNG

Um die Last abzusenken, fassen Sie das Seil mit einer Hand.


Drehen Sie mit der anderen Hand den Knopf (oder den Steuerhebel, falls vorhanden) im Uhrzeigersinn, um das Seil auf der Windentrommel gleiten zu lassen und ein kontrolliertes Absenken der Last zu ermöglichen. Um die Absenkgeschwindigkeit zu regulieren, steuern Sie manuell die Geschwindigkeit des Seilrutschens auf der Winde, indem Sie den Seilgreifarm von der Windentrommel weg oder zu ihr hin bewegen.

Um das Absenken der Last zu stoppen, lassen Sie den Drehknopf los.

Siehe Abbildung 16

	<p>SOLLTE DAS ABSENKEN DER LAST SCHWIERIG SEIN, WICKELN SIE DAS SEIL AB UND VERRINGERN SIE DIE ANZAHL DER WINDUNGEN AUF EIN MINIMUM VON 2, UM DIE OPTIMALE KONFIGURATION ZU ERREICHEN. WICKELN SIE DAS WINDENSEIL ERST DANN VOLLSTÄNDIG AB, WENN DIE SEILSPANNUNG VOLLSTÄNDIG ABGEBAUT IST.</p>
--	---

WARTUNG

	<p>Veranlassen Sie mindestens einmal jährlich eine formelle Inspektion der Winde durch qualifiziertes Personal. Die Inspektion sollte in einem Kontroll- und Wartungsprotokoll festgehalten werden.</p>
---	---


REINIGUNG


Waschen Sie das Gerät häufig mit frischem Wasser.

Vermeiden Sie, dass Reinigungsmittel und andere ätzende Mittel mit der Drehmaschine in Berührung kommen, insbesondere mit eloxierten, verchromten oder Kunststoffteilen. Verwenden Sie keine Lösungsmittel, Poliermittel oder Scheuerpasten für Logos oder Aufkleber auf dem Gerät.

WARTUNGSBLATT

Die Winde muss mindestens alle 12 Monate gründlich überprüft, gereinigt und geschmiert werden. Das Gerät darf nur von qualifiziertem Personal gewartet werden. Aggressive Umgebungen und/oder intensive Nutzung können eine häufigere Wartung erfordern.

	<p>Ersetzen oder modifizieren Sie das Gerät nicht durch eine Komponente, die nicht für diesen Zweck vorgesehen ist.</p>
--	---

	<p>EINE REGELMÄßIGE WARTUNG MUSS REGELMÄßIG DURCHFÜHRT WERDEN. DIE NICHTDURCHFÜHRUNG EINER ORDNUNGSGEMÄßEN WARTUNG VERKÜRZT DIE LEBENSDAUER DER WINDE UND KANN ZU SCHWEREN VERLETZUNGEN UND ZUM ERLÖSCHEN DER GARANTIE FÜR DAS GERÄT FÜHREN. DIE WARTUNG DES GERÄTS DARF NUR VON FACHPERSONAL DURCHFÜHRT WERDEN.</p>
---	--

HANDLUNG

Halten Sie das Gerät von extremen Temperaturen fern: unter -20°C oder über +50°C. Übermäßige Hitze kann einige Komponenten verformen.

Extreme Kälte kann zur Versprödung von Materialien und zum Einfrieren von Schmiermitteln führen.

LAGERUNG

An einem trockenen und sauberen Ort aufbewahren.

Vermeiden Sie Zusammenstöße, die das Gerät beschädigen könnten; achten Sie auf eine ordnungsgemäße Verpackung während des Transports.

KONTROLLBLATT

Das Kontrollformular muss vor der ersten Lieferung des Geräts zur Verwendung ausgefüllt werden.

Alle Informationen über die persönliche Schutzausrüstung (Name, Seriennummer, Kaufdatum und Datum der ersten Benutzung, Name des Benutzers, Verlauf der regelmäßigen Inspektionen und Reparaturen sowie das Datum der nächsten regelmäßigen Inspektion) müssen in das Kontrollblatt für die Ausrüstung eingetragen werden.

Das Formular darf nur von der für die Schutzausrüstung zuständigen Person ausgefüllt werden.

IruCheck.

Die Anwendung IruCheck ermöglicht auf effiziente und flexible Weise die Kontrolle von Absturzsicherungsgeräten. Ihre Verwendung wird für die Rückverfolgbarkeit dieser Geräte empfohlen und ersetzt das Kontrollblatt.

KONTROLLBLATT

REFERENZ	
CHARGENNUMMER, SERIE	
JAHR DER HERSTELLUNG	
DATUM DES ERSTEN DIENSTANTRITTS	
BENUTZERNAME	

TECHNISCHE DATEN

DATUM	ZIEL (Regelmäßige Überprüfung)	VERIFIER NAME UNTERSCHRIFT	KOMMENTARE	NÄCHSTER ÜBERPRÜFUNGSTERMIN

Benannte Stelle, die die EU-Baumusterprüfung durchgeführt hat: AITEX, Instituto Tecnológico Textil, Plaza Emilio Sala 1, 02801 Alcoy, Spanien (Benannte Stelle Nummer 0161) und Benannte Stelle, die an der Phase der Produktionskontrolle beteiligt war: AITEX, Instituto Tecnológico Textil, Plaza Emilio Sala 1, 02801 Alcoy, Spanien (Benannte Stelle Nummer 0161).

ИНФОРМАЦИЯ ЗА НАРЪЧНИКА

Това ръководство за употреба е неразделна част от устройството и има за цел да предостави цялата информация, необходима за правилната му употреба при безопасни условия и за правилната му поддръжка.

Ако не разбирате инструкциите, моля, свържете се с IRUDEK.

Съхранявайте ръководството на сигурно място за бъдещи справки. Това ръководство подлежи на промяна без предизвестие. Вижте уебсайта www.irudek.com

Това ръководство е предназначено за квалифицирани оператори (за повече информация вижте глава Информация за безопасност). Неправилното използване на машината или неправилната поддръжка могат да доведат до сериозни наранявания или смърт.

IRUDEK не носи отговорност за щети, телесни повреди или смърт, причинени от неспазване на информацията за безопасност и инструкциите, съдържащи се в това ръководство;

Производителят не носи отговорност за повреди, наранявания или загуби, причинени от монтаж или поддръжка от неквалифициран персонал;

Производителят също така не носи отговорност за щети, наранявания или загуби, причинени от неправилна експлоатация или модификация на устройството.

РЕЧНИК И ПИКТОГРАМИ

Предназначение - използвана на устройството в съответствие с информацията, предоставена в инструкциите за употреба.

Неподходяща употреба - използване на устройството по начин, различен от посочения в инструкциите за употреба.

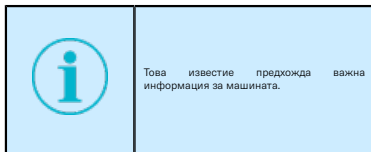
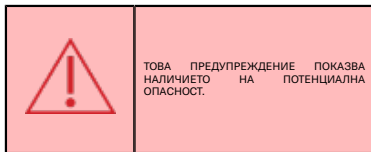
Квалифициран оператор - лица, които са преминали специализирани курсове, обучение и др. и които са квалифицирани за използване на лични повдигателни устройства в съответствие със стандартите, действащи в страната, в която устройството се използва за спазване.

Потребител - оператор, който използва устройството за повдигане на товари

Описанията, предшествани от следните символи, съдържат много важна информация/изисквания, по-специално по отношение на сигурността.

Неспазването на изискванията може да доведе до:

- опасности за безопасността на операторите
- отмяна на договорната гаранция
- отказ от отговорност на производителя

**ДАНИИ ЗА ИДЕНТИФИКАЦИЯ НА УСТРОЙСТВОТО И ТАБЕЛИ**

Всяко устройство се идентифицира с табелка CE, върху която неизлишно са отбелязани референтните данни на устройството. При всяка комуникация с производителя или сервизните центрове винаги цитирайте тези референтни данни.

Вижте фигура 1

Име на производителя

2.Име на продукта и модел 3.Идентификационни данни на производителя

4.Информация за безопасността относно минималния брой завъртания и диаметъра на въжето, което трябва да се използва: минимум 10 mm, максимум 12,7 mm; това въже трябва да бъде сертифицирано в съответствие с EN 1891; пиктограма, указваща посоката на въртене на въжето на лебедката.

Серийен номер в следния формат: последните две цифри от годината на производство на машината (напр. 15 = 2015).

S XXXXX
XXXXXXXXXXXX

6.Пиктограма за задължението да се прочете ръководството преди да се използва стругът.

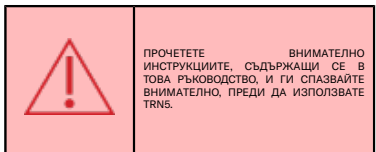
7.Посочване на максималното работно натоварване (MWL) на устройството, със специфични указания за повдигане на предмети и хора.

Маркировка CE в съответствие с 2006/42/EO

Табелката CE е прикрепена към основата на устройството.

ТЕХНИЧЕСКА ИНФОРМАЦИЯ

За TRN5 важи гаранцията, посочена в общите условия за продажба. Както е посочено в гаранцията, ако по време на гаранционния период устройството се окаже дефектно или се счупи, производителят, след като провери устройството, ще поправи или замени дефектните компоненти. Трябва да се помни, че модификациите, направени от потребителя без изрично писмено разрешение на производителя, правят гаранцията невалидна и освобождават производителя от всякаква отговорност за щети, причинени от дефектен продукт. Същите съображения важат и в случай на използване на неоригинални резервни части или резервни части, различни от изрично посочените от производителя. С оглед на тези съображения съветваме клиентите да се обръщат към техническата помощ на IRUDEK в случай на нужда.

**ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ**

Използването на TRN5 за повдигане на хора в спасителни ситуации е предназначено за квалифицирани оператори, които са преминали обучение, курсове за специализация и др. и които са квалифицирани за използване на спасителни устройства в съответствие с действащите разпоредби в страната, в която се използва спасителното устройство;

Използването на TRN5 за повдигане на товари е разрешено на потребител в съответствие с националното законодателство и указанията/работните практики.

IRUDEK не носи отговорност за щети, причинени от TRN5 на хора, животни или имуществото, в случай на:

- неподходящо използване на TRN5
- неоторизирани модификации или промени
- неизпълнение на инструкциите изцяло или частично
- ПРЕДНАЗНАЧЕНА УПОТРЕБА

Това устройство е проектирано да се използва като ръчно задвижвана лебедка за повдигане, спускане и пренасяне на товари.

Освен това лебедката TRN5 е проектирана и е подходяща за използване в системи за повдигане при спасителни операции, ако се използва от квалифициран оператор.

Лебедката TRN5 трябва да се използва, след като е монтирана на подходяща точка за закрепване.

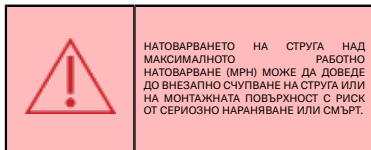
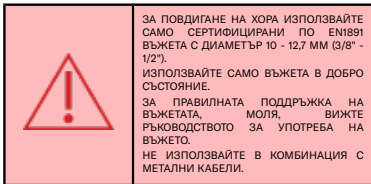
Цялото оборудване и устройства, използвани в комбинация с лебедката TRN5 за повдигане на човек по време на спасителни операции, трябва да бъдат сертифицирани за предвидената употреба при спасителни операции.

НЕПОДХОДЯЩА УПОТРЕБА

Устройството не трябва да се използва:

- в случай на неразрешени промени или интервенции
- след падане от височина повече от 1 метър върху твърда повърхност. В този случай изпратете устройството на производителя или в оторизиран център на IRUDEK.
- с натоварване, надвишаващо максималното работно натоварване (MPH) от 240 kg, за повдигане на хора при спасителни операции.
- с товар, надвишаващ максималното работно натоварване (MPH) от 500 kg, за повдигане на товари

ИЗИСКВАНИЯ ЗА ВЪЖЕТА



РЕЗИДУАЛНИ РИСКОВЕ

Трябва да се обърне внимание на следните остатъчни рискове, които съществуват при използването на устройството и които не могат да бъдат отстранени, като например риск от заклещване, увеличаване... При използване на TRN5 се препоръчва използването на ръкавици.

НОМЕНКЛАТУРА

1 Копче, 2 Фланец, 3 Барабан, 4 Сваляща се пола, 5 Плоча, 6 Съединение на дръжката, 7 Заклучване на дръжката, 8 Дръжка, 9 Карабинер за водене на въжето.

Вижте фигура 2

OUTLINE

Измервания на струга:

Вижте фигура 3

Размери на плочата на статива

Вижте фигура 4

Размери на плочите за Davit и Poste LF

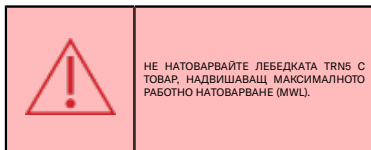
Вижте фигура 5

МАКСИМАЛНО РАБОТНО НАТОВАРВАНЕ (MWL)

Максималното работно натоварване (MWL) на лебедката TRN5 500 е:

- 500 kg (1102,31 lb) за повдигане на товари

- 240 kg (529,11 lb) за повдигане на хора при спасителни операции



ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Въже. Полустатично въже 10 mm-12,7 mm (1/8"-1/2") EN1891 за повдигане на хора при спасителни операции.

Въже 10 mm-12,7 mm за повдигане на товари

Максимално работно натоварване (MWL) 500 kg (1102,31 lb) - натоварвания при повдигане. 240 kg (529,11 lb) - повдигане на хора при спасителни операции.

Съотношение на мощността. 13,50:1 - първа скорост / 39,90:1 - втора скорост

Коефициент на редукция. 2,13:1 - първа скорост / 6,28:1 - втора скорост

Тегло на лебедката. 4,2 kg (9,25 lb)

Тегло на дръжката. 0,5 kg (1,10 lb)

Тегло на плочата + адаптер за плоча. 2,8 kg (6,17 lb)

Тегло на адаптера за статив. 7,5kg

Тежест на плочата за Davit и LifeLine post. 8 kg

Размери на лебедката. 311 x Ø157 mm (12,24" x Ø6,18")

Препоръчителен температурен диапазон на използване. -20°C +50°C

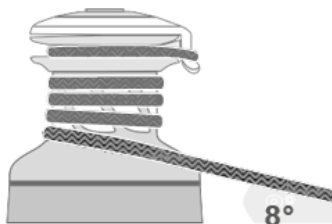
ИНСТАЛИРАНЕ НА TRN5

МОНТАЖНА ПОВЪРХНОСТ

Лебедката трябва да се монтира върху равна повърхност, която може да издържи натоварване от 2400 kg.

ЪГЪЛ НА ВЛИЗАНЕ НА ВЪЖЕТО НА ЛЕБЕДКАТА

Ъгълът на влизане на въжето на лебедката трябва да бъде 8° с допустимо отклонение ± 2°, за да се избегне застъпване на въжето.



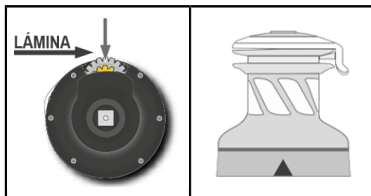


ПРОВЕРЕТЕ ЪГЪЛА НА ВЛИЗАНЕ НА ВЪЖЕТО. ЗА ДА СЕ ИЗБЕГНЕ ПРИПОКРИВАНЕ НА ВЪЖЕТО, ПОВРЕДА НА ЛЕБЕДКАТА ИЛИ ИЗВЕЖДАНЕ НА УСТРОЙСТВОТО ОТ СТРОЯ, КОЕТО ВОДИ ДО ЗАГУБА НА КОНТРОЛ С РИСК ОТ СЕРИОЗНО НАРАНЯВАНЕ ИЛИ СМЪРТ, ЪГЪЛЪТ ТРЯБВА ДА БЪДЕ 8° С ДОПУСТИМО ОТКЛОНЕНИЕ $\pm 2^\circ$.

Монтирайте лебедката така, че задвижващият механизъм да е разположен там, където въжето влиза в барабана на лебедката.

Монтирайте лебедката така, че задвижващият механизъм да е разположен там, където въжето влиза в барабана на лебедката.

Забележка: Символът върху полата на лебедката обозначава позицията на задвижващия механизъм.



МОНТИРАЙТЕ ЛЕБЕДКАТА ТАКА, ЧЕ ЗАДВИЖВАЩИЯТ МЕХАНИЗЪМ ДА Е РАЗПОЛОЖЕН ТАМ, КЪДЕТО ВЪЖЕТО ВЛИЗА В БАРАБАНА НА ЛЕБЕДКАТА. НЕПРАВИЛНОТО ПОЗИЦИОНИРАНЕ НА ЗАДВИЖВАЩИЯ МЕХАНИЗЪМ МОЖЕ ДА ОТСЛАБИ ЛЕБЕДКАТА И ДА ДОВЕДЕ ДО ПОВРЕДА С РИСК ОТ СЕРИОЗНО НАРАНЯВАНЕ ИЛИ СМЪРТ.

ПОЗИЦИОНИРАНЕ НА ЛЕБЕДКАТА

Лебедката се монтира на място, което осигурява достатъчно пространство около устройството, така че да не пречи на работата на дръжката.

Лебедката се монтира на място, което осигурява на оператора видимост към пътя на повдигане по всяко време.



НЕПРАВИЛНИЯТ МОНТАЖ НА ЛЕБЕДКАТА МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНИЯ ИЛИ СМЪРТ. АКО СЕ СЪМНЯВАТЕ В ПРАВИЛНОТО ПОЗИЦИОНИРАНЕ НА ЛЕБЕДКАТА, КОНСУЛТИРАЙТЕ СЕ С ДОСТАВЧИКА НА УСТРОЙСТВОТО.

ПРОЦЕДУРА ЗА ИНСТАЛИРАНЕ

Монтирайте лебедката TRN5 и плочата, като я закрепите с 4 болта M12, шайби и гайки върху равна повърхност, която може да издържи натоварване от 2400 kg.

Монтажникът е отговорен за избора на подходящи болтове, като взема предвид натоварванията, които трябва да се поддържа.

IRUDEK не поема никаква отговорност в случай на неправилен монтаж на лебедката или плочата или неправилно използване на фиксиращите винтове.



НЕПРАВИЛНОТО КОЛИЧЕСТВО ИЛИ ВИД НА СКРЕПИТЕЛНИТЕ ЕЛЕМЕНТИ ИЛИ НЕПРАВИЛНАТА ЗДРАВИНА НА МОНТАЖНАТА ПОВЪРХНОСТ МОГАТ ДА ДОВЕДАТ ДО ВНЕЗАПНО И НЕОЧАКВАНО СРУТВАНЕ НА ЛЕБЕДКАТА ПРИ ГОЛЕМИ НАТОВАРВАНИЯ, КОЕТО МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНИЯ ИЛИ СМЪРТ.

Само за повдигане на товари:

- възможно е плочата да се закрепи с ремък с тресчотка, карабинери, устройства за закрепване и др.

- монтажникът е отговорен за извършването на всички необходими структурни тестове, за да се увери, че монтажната повърхност е в състояние да издържи натоварването.

Уверете се, че плочата е здраво закрепена към монтажната повърхност, така че да може да работи при натоварване без значителни движения.

Плочата на лебедката трябва да се монтира така, че въжето на лебедката да може да достигне барабана на лебедката през водача на въжето, като ъгълът на огъване във всяка равнина не трябва да надвишава 30°. При необходимост при монтажа трябва да се използват ролки на празен ход, за да се осигури правилно натоварване на лебедката. Водачът на въжето не трябва да има никакво ъглово натоварване.

Вижте фигура 6

Вижте фигура 7

Плочата на лебедката се монтира на място, което позволява достатъчно свободно пространство около устройството, така че да не възпрепятства работата на дръжката.

Плочата на лебедката се монтира на място, което осигурява видимост на пътя на повдигане за оператора по всяко време.



НЕПРАВИЛНИЯТ МОНТАЖ НА ПЛОЧАТА НА ЛЕБЕДКАТА МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНИЯ ИЛИ СМЪРТ. АКО СЕ СЪМНЯВАТЕ В ПРАВИЛНОТО ПОЗИЦИОНИРАНЕ НА ЛЕБЕДКАТА, КОНСУЛТИРАЙТЕ СЕ С ДОСТАВЧИКА НА УСТРОЙСТВОТО.

TRN5 може да се монтира на стативите TRN1, TRN4, Davit и LifeLine, доставени от IRUDEK. TRN5 се доставя монтиран на конструкциите, в случай че трябва да го монтирате, следвайте следните стъпки:

1. Прикрепете адаптера
2. Затегнете гайките на плочата и контролплочата
3. Позицията на TRN5 трябва да бъде както е показано на фигура 8.
4. Поставете дръжката в съединителя на дръжката

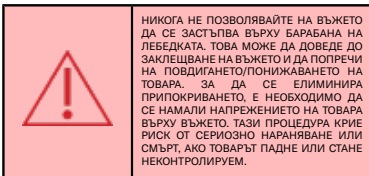
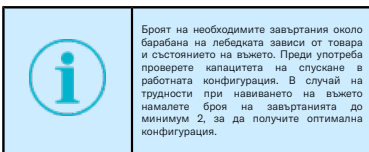
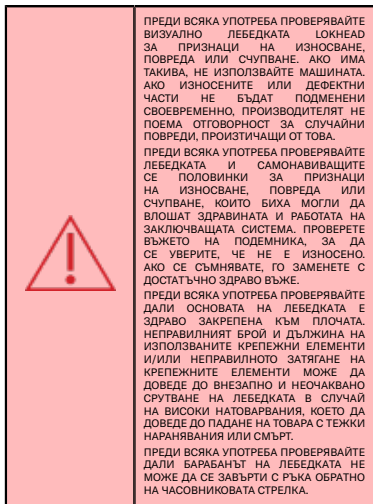
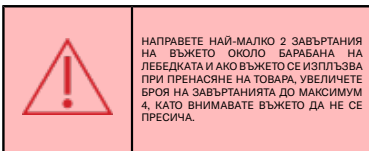
Вижте фигура 8

ИЗПОЛЗВАНЕ НА УСТРОЙСТВОТО - ПРОВЕРКА НА УСТРОЙСТВОТО ПРЕДИ УПОТРЕБА

Преди и след всяка употреба проверявайте визуално лебедката LokHead и плочата за признаци на износване, повреда или счупване. Ако има такива, не използвайте машината. Ако износните или дефектни части не бъдат подменени своевременно, производителят не поема отговорност за случайни повреди, причинени от това.

Проверете подвижността на полата, вижте фигура 9.

Проверете функционалността на колчето, като го завъртите и отпуснете, вж. фигура 10.

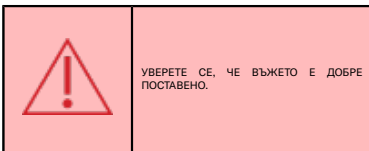
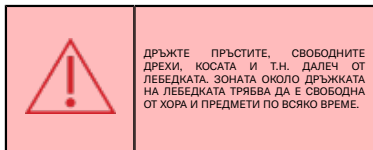


Издърпайте въжето, докато се премахне всякаква дълбина в барабана на лебедката, след което прекарайте въжето през фланеца, като го навивате по посока на часовниковата стрелка и поддържате напрежението, за да го вкарате под полата.

Вижте фигура 13

Прекарайте въжето под полата, вътре в клиновете. За да улесните операцията, повдигнете полата. Поставете въжето в ключалката.

ПОВДИГАНЕ НА ТОВАРИ



Прекарайте въжето през вътрешната страна на карабинера за водене. Започнете от основата и навийте въжето на барабана по посока на часовниковата стрелка.

Вижте фигура 11

Уверете се, че въжето не се припокрива с лебедката.

Вижте фигура 12

Вижте фигура 14

Започнете да въртите дръжката обратно на часовниковата стрелка. Зъбните кола са задействани автоматично в зависимост от посоката на въртене.

1-ва предвак: завъртете ръкохватката обратно на часовниковата стрелка

2-ра предавка: завъртете ръкохватката по посока на часовниковата стрелка

Вижте фигура 15



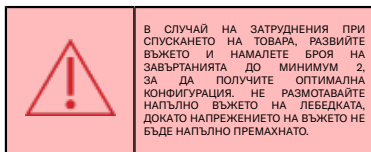
НАТОВАРВАНЕ НА СЕДАЛКИТЕ

За да спуснете товара, хванете въжето с една ръка.

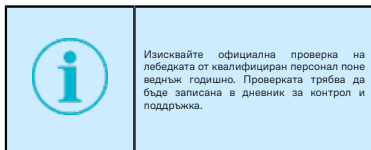
С другата ръка завъртете копчето (или лоста за управление, ако е монтиран) по посока на часовниковата стрелка, за да позволите на въжето да се плъзне по барабана на ледбедката и да позволи контролирано спускане на товара. За да регулирате скоростта на спускане, ръчно контролирайте скоростта на плъзгане на въжето по ледбедката, като премествате рамото за захващане на въжето от или към барабана на ледбедката.

За да спрете спускането на товара, освободете копчето.

Вижте фигура 16



ПОДДЪРЖАНЕ



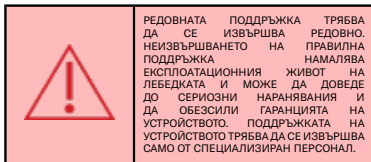
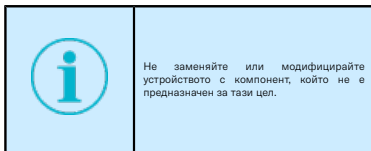
ПОЧИСТВАНЕ

Измивайте устройството често с чиста вода.

Не допускайте почистващи препарати и други детергенти, съдържащи разяждащи разтвори, да влизат в контакт със струга, особено с анодирани, хромирани или пластмасови части. Не използвайте разтворители, полиращи препарати или абразивни паста върху логата или стикерите на устройството.

ЛИСТ ЗА ПОДДРЪЖКА

Ледбедката трябва да се проверява, почиства и смазва поне веднъж на 12 месеца. Устройството може да се обслужва само от квалифициран персонал. Агресивната среда и/или интензивната употреба може да изискват по-честа поддръжка.



ОБРАБОТКА

Да се пази от екстремни температури: под -20°C или над $+50^{\circ}\text{C}$. Прекомерната топлина може да деформира някои компоненти.

Екстремният студ може да доведе до крехкост на материалите и замръзване на смазочните материали.

СЪХРАНЕНИЕ

Съхранявайте на сухо и чисто място.

Избягвайте облъсъци, които биха могли да повредят оборудването; осигурете подходяща опаковка по време на транспортирането.

КОНТРОЛЕН ЛИСТ

Формулярът за контрол трябва да бъде попълнен преди първата доставка на оборудването за употреба.

Цялата информация за личните предпазни средства (име, сериен номер, дата на закупуване и дата на първа употреба, име на потребителя, история на периодичните проверки и ремонти и дата на следващата периодична проверка) трябва да бъде записана в контролния лист на оборудването.

Формулярът трябва да се попълва само от лицето, което отговаря за защитното оборудване.

IruCheck .

Приложението IruCheck позволява ефективен и бърз контрол на оборудването за защита от падане. Използването му се препоръчва за проследяване на тези устройства, като замества контролния лист.

IRUDEK

IRUDEK 2000 S.L.
Pol. Erribera 8A
20150 Aduna (Guipúzcoa)
España
Tfno: +34 943 69 26 17
Fax: +34 943 69 25 26
irudek@irudek.com